

CUSTOM ACCOMPANIMENT

The PSR-4500 CUSTOM ACCOMPANIMENT feature allows you to create and store up to five original accompaniments—including rhythm, bass and chords—in addition to the 100 preset accompaniment styles. Your original accompaniments can be selected and played at any time, just like the presets.

Creating an Original Accompaniment

1. Select a Suitable Accompaniment Style

Begin by selecting one of the preset accompaniment styles that is close to the accompaniment you want to create.

- For example, select a WALTZ accompaniment style if you want to program a rhythm pattern in 3/4 time. You cannot program a 3/4 rhythm when a 4/4 accompaniment style is selected, and vice versa. The PSR-4500 accompaniment styles include 4/4, 3/4, 9/8, 5/4 and 12/8 type rhythm patterns.

2. Engage the Program Mode

Press the CUSTOM ACCOMPANIMENT PROGRAM button so that its LED indicator lights. The AUTO BASS CHORD FINGERED button indicator will light, as will the CUSTOM ACCOMPANIMENT RHYTHM button. The selected accompaniment style will begin playing, with accompaniment based on a C major chord.

PROGRAMMIEREN VON BEGLEITUNGSMUSTERN

Mit der CUSTOM ACCOMPANIMENT-Funktion des PSR-4500 können Sie zusätzlich zu den 100 vorprogrammierten Begleitstilen eigene Begleitmuster aus Rhythmus, Baß- und Akkordbegleitung programmieren und bis zu 5 davon speichern. Ihre eigenen Begleitungen können dann jederzeit wie die vorprogrammierten abgerufen und wiedergegeben werden.

Programmieren eigener Begleitungen

1. Einen geeigneten Begleitstil wählen.

Wählen Sie zunächst einen vorprogrammierten Begleitstil, der Ihrem geplanten Rhythmus möglichst ähnlich ist.

- Wenn Sie z. B. einen Rhythmus im 3/4 Takt eingeben wollen, sollten Sie den WALTZ-Stil wählen. Sie können keinen 3/4-Takt programmieren, wenn Sie einen Begleitstil im 4/4-Takt als Ausgangsbasis verwenden und umgekehrt. Die vorprogrammierten Begleitstile des PSR-4500 sind im 4/4, 3/4, 9/8, 5/4- und 12/8-Takt.

2. Auf Programmierbetrieb schalten.

Drücken Sie die CUSTOM ACCOMPANIMENT PROGRAM-Taste, so daß deren LED-Anzeige aufleuchtet. Die LED-Anzeigen von AUTO BASS CHORD FINGERED und CUSTOM ACCOMPANIMENT RHYTHM leuchten ebenso auf. Der gewählte Rhythmus beginnt dann mit einer auf C-Durakkorden basierenden Begleitung zu spielen.

ACCOMPAGNEMENT PROGRAMMABLE

La fonction d'accompagnement programmable du PSR-4500 permet de créer et de mettre en mémoire jusqu'à cinq accompagnements originaux—y compris rythmes, basses et accords—en plus des 100 styles d'accompagnement préprogrammés. Les accompagnements créés peuvent être sélectionnés et reproduits n'importe quand, tout comme les accompagnements préprogrammés.

Création d'un accompagnement original

1. Sélectionner le style d'accompagnement qui convient

Commencer par sélectionner un style d'accompagnement préprogrammé proche de l'accompagnement recherché.

- Sélectionner, par exemple, un style d'accompagnement WALTZ pour créer un pattern rythmique de 3/4 temps. Il est impossible de programmer un rythme 3/4 lorsqu'un style d'accompagnement 4/4 a été sélectionné et vice-versa. Les styles d'accompagnement du PSR-4500 comprennent des patterns rythmiques du type 4/4, 3/4, 9/8, 5/4 et 12/8.

2. Activer le mode de programmation

Appuyer sur la touche CUSTOM ACCOMPANIMENT PROGRAM de sorte que son témoin à LED s'allume. Le témoin de la touche AUTO BASS CHORD FINGERED, de même que celui de la touche CUSTOM ACCOMPANIMENT RHYTHM. Le style d'accompagnement sélectionné commence à jouer, avec un accompagnement basé sur des accords en Do majeur.

ACOMPANIAMIENTO ORIGINAL

La característica CUSTOM ACCOMPANIMENT del PSR-4500 le permite crear y almacenar hasta cinco acompañamientos originales—including el ritmo, bajo y acordes—en adición a los 100 estilos de acompañamiento preajustados. Sus acompañamientos originales pueden seleccionarse y tocarse en cualquier momento, igual que los preajustados.

Creación de acompañamiento original

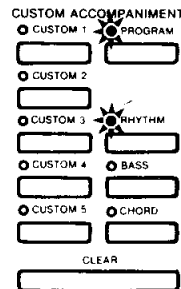
1. Seleccione el estilo de acompañamiento adecuado

Empiece seleccionando de los estilos de acompañamiento preajustados, el que esté más cerca al acompañamiento que quiere crear.

- Por ejemplo, seleccione el estilo de acompañamiento WALTZ si quiere programar un patrón rítmico en tiempo de 3/4. No puede programar un ritmo de 3/4 cuando se selecciona un estilo de acompañamiento de 4/4, y viceversa. Los estilos de acompañamiento del PSR-4500 incluyen patrones rítmicos del tipo 4/4, 3/4, 9/8, 5/4 y 12/8.

2. Active el modo de programación

Presione el botón CUSTOM ACCOMPANIMENT PROGRAM de forma que su indicador LED se encienda. El indicador del botón AUTO BASS CHORD FINGERED se encenderá, así como el del botón CUSTOM ACCOMPANIMENT RHYTHM. El estilo de acompañamiento seleccionado empezará a reproducirse, con el acompañamiento basado en el acorde mayor C.



3. Set the Appropriate Tempo and Volume

To make programming as easy as possible, set up an appropriate tempo and volume levels before you begin. It might be easier to program your rhythm pattern if you set a relatively slow tempo.

4. Program the Rhythm Part

If the CUSTOM ACCOMPANIMENT RHYTHM button indicator is not already lit, press the RHYTHM button so that it lights. You can now add new notes to the rhythm by playing the keys corresponding to the PSR-4500 sound effects (the 16 lowest keys on the keyboard) and the keys corresponding to the percussion instruments (the 40 keys from G₂ upward). The sound effects or percussion instruments produced are indicated by the symbols immediately above the keys (see the "KEYBOARD PERCUSSION KEYS" chart in the previous section). If you want to create a totally new rhythm, press the CUSTOM ACCOMPANIMENT CLEAR button before beginning to program. This cancels all the instruments in the original accompaniment, leaving only a closed hi-hat metronome sound (the metronome sound will not be heard when you play back your rhythm). The rhythm pattern is two measures long, and the pattern will continue to repeat so you can add new instruments during each repeat, if necessary. You can compare the new rhythm pattern with the original rhythm pattern by pressing the RHYTHM button so that its indicator goes out. Press the RHYTHM button again to return to the new rhythm part.

3. Tempo und Lautstärke eingeben.

Um das Programmieren zu vereinfachen, sollten Sie zunächst Tempo und Lautstärke festlegen. Es empfiehlt sich oft zum Programmieren ein relativ langsames Tempo zu verwenden.

4. Das Rhythmusmuster programmieren.

Falls die Anzeige der CUSTOM ACCOMPANIMENT RHYTHM-Taste noch nicht leuchtet, müssen Sie die RHYTHM-Taste drücken, damit diese Anzeige leuchtet. Sie können nun dem gewählten Rhythmus neue Noten hinzufügen, indem Sie die Manuallasten anschlagen, die Effekt- (die 16 tiefsten Manuallasten) und Percussionklängen des PSR-4500 zugeordnet sind (40 Tasten aufwärts ab G₂). Diese Klänge sind durch Symbole über den Manuallasten angegeben (siehe MANUALLASTEN/KLANGZUWEISUNG im vorangehenden Abschnitt). Falls Sie einen neuen Rhythmus von Grund auf programmieren wollen, müssen Sie vor dem Eingeben zunächst die CUSTOM ACCOMPANIMENT CLEAR-Taste drücken. Damit werden alle Instrumente des gewählten Begleitstils gelöscht und Sie hören nur noch ein geschlossenes Hi-Hat, das als Metronom fungiert. Dieser Metronom-Sound erklingt bei der Rhythmuswiedergabe natürlich nicht. Das Rhythmusmuster ist zwei Takte lang und wiederholt sich, wodurch Sie während jeder Wiederholung gegebenenfalls neue Instrumente einprogrammieren können. Durch Drücken der RHYTHM-Taste können Sie zwischen neuem und altem Rhythmus hin- und herschalten, um sie vergleichen zu können.

3. Régler le tempo et le volume de l'accompagnement

Afin de faciliter au maximum la programmation, régler le tempo et le volume avant de commencer. Il est souvent plus simple de programmer un pattern rythmique ayant un tempo relativement lent.

4. Programmer la partie rythmique

Si le témoin de la touche CUSTOM ACCOMPANIMENT RHYTHM n'est pas allumé, appuyer sur la touche RHYTHM pour l'allumer. Il est possible alors d'ajouter de nouvelles notes au rythme en jouant les touches correspondant aux effets sonores du PSR-4500 (les 16 touches les plus basses du clavier) et celles correspondant aux instruments à percussion (les 40 touches à partir de G₂ en montant). Les effets sonores ou les instruments à percussion produits par les touches sont indiqués par les pictogrammes placés immédiatement au-dessus d'elles (voir plus haut le tableau "TOUCHES DE PERCUSSION DU CLAVIER"). Lorsqu'il est nécessaire de créer un rythme entièrement nouveau, appuyer sur la touche CUSTOM ACCOMPANIMENT CLEAR avant de commencer à programmer. Ceci annule tous les instruments de l'accompagnement d'origine, ne laissant que le son de métronome de hi-hat closed (le son de métronome ne sera pas entendu lorsque le rythme créé sera reproduit). Le pattern rythmique à une longueur de deux mesures qui se répètent continuellement, ce qui permet, si nécessaire, d'ajouter des instruments nouveaux à chaque répétition. Il est possible de comparer le nouveau pattern rythmique et le pattern rythmique d'origine en appuyant sur la touche RHYTHM afin d'éteindre son témoin. Appuyer à nouveau sur la touche RHYTHM pour revenir au nouveau pattern rythmique.

3. Ajuste el tempo y volumen apropiados

Para hacer la programación lo más fácil posible, ajuste unos niveles de tempo y volumen apropiados antes de empezar. Hará fácil la programación de su patrón rítmico si ajusta un tempo lento relativo.

4. Programe la parte rítmica

Si el indicador del botón CUSTOM ACCOMPANIMENT RHYTHM no se ha encendido aún, presione el botón RHYTHM de forma que se encienda. Ahora puede añadir nuevas notas al ritmo tocando las teclas correspondientes a los efectos de sonido del PSR-4500 (las 16 teclas más bajas del teclado) y las teclas correspondientes a los instrumentos de percusión (las 40 teclas desde hacia arriba de G₂). Los efectos de sonido o instrumentos de percusión producidos se indican mediante los símbolos justo encima de las teclas (vea el gráfico "TECLAS DE PERCUSSION DEL TECLADO" en la sección previa). Si quiere crear un ritmo totalmente nuevo, presione el botón CUSTOM ACCOMPANIMENT CLEAR antes de empezar a programar. Esto cancela todos los instrumentos en el acompañamiento original, dejando sólo el sonido de metrónomo de platillos cerrados (el sonido de metrónomo no se escuchará cuando reproduzca su ritmo). El patrón rítmico es de dos compases de largo, y el patrón continuará repitiendo de forma que pueda añadir instrumentos durante cada repetición si es necesario. Puede comparar el nuevo patrón rítmico con el patrón rítmico original presionando el botón RHYTHM de forma que su indicador se apague. Presione el botón RHYTHM otra vez para retornar a la parte rítmica nueva.

- Up to 8 percussion instruments and sound effects can be played simultaneously.
- Some rhythm patterns may change slightly when the PROGRAM button is turned ON.

To Cancel A Single Instrument

Although you can cancel all instruments in a pattern by pressing the CUSTOM ACCOMPANIMENT CLEAR button, it is also possible to cancel a single instrument to eradicate a mistake or simply eliminate an unwanted instrument. While holding the CANCEL key (the highest key on the PSR-4500 keyboard), press the percussion key corresponding to the instrument you want to cancel. The selected instrument should now be cleared from the pattern.

- Es können bis zu acht Instrumente oder Effekte gleichzeitig spielen.
- Einige Rhythmusmuster können sich durch Drücken der PROGRAM-Taste leicht verändern.

Löschen eines einzelnen Instruments

Sie können, wie gesagt, alle Instrumente durch Drücken der CUSTOM ACCOMPANIMENT CLEAR-Taste löschen. Darüber hinaus können Sie auch einzelne Instrumente aus einem Rhythmusmuster löschen, um Fehler zu korrigieren usw. Halten Sie dazu die mit CANCEL beschriftete Taste ganz rechts auf dem Manual gedrückt und drücken Sie gleichzeitig die Manualtaste, der das zu löschende Instrument zugewiesen ist. Damit sollte dieses Instrument nicht mehr zu hören sein.

- Il est possible de jouer jusqu'à 8 instruments à percussion et effets sonores simultanément.
- Certains patterns rythmique peuvent être légèrement modifiés lorsque la touche PROGRAM est sollicitée.

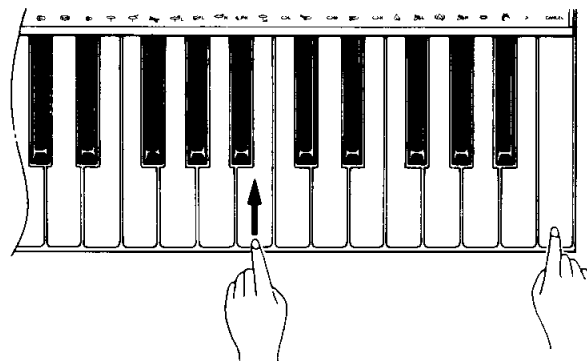
Pour annuler un seul instrument

Bien qu'il soit possible d'annuler tous les instruments d'un pattern en appuyant sur la touche CUSTOM ACCOMPANIMENT CLEAR, il est également possible d'annuler un seul instrument pour effacer une erreur ou simplement éliminer un instrument indésirable. Maintenir enfoncée la touche CANCEL (la touche la plus haute du clavier du PSR-4500) et appuyer sur la touche de percussion correspondant à l'instrument à annuler. Cet instrument ne devrait plus se trouver dans le pattern.

- Se pueden reproducir simultáneamente hasta 8 instrumentos de percusión y sonidos de efecto.
- Algunos patrones rítmicos pueden cambiar un poco cuando se pone en ON el botón PROGRAM.

Para cancelar un instrumento

Además de poder cancelar todos los instrumentos en el patrón presionando el botón CUSTOM ACCOMPANIMENT CLEAR, también es posible cancelar un solo instrumento para corregir un error o simplemente eliminar un instrumento no deseado. Mientras mantiene presionada la tecla CANCEL (la tecla más alta del teclado del PSR-4500), presione la tecla de percusión correspondiente al instrumento que desea cancelar. El instrumento seleccionado debe borrarse ahora del patrón.



To Add Accented Beats

Specified beats of your pattern can be accented simply by pressing the accent key (the second from highest key on the PSR-4500 keyboard—with the ">" mark above it) at the appropriate time. To accent the third beat of the first measure, for example, simply press the accent key on the third beat of the first measure. All instruments on the selected beat will be accented. Accents cannot be cancelled individually, so it is necessary to cancel the accented instrument and then enter the part again with only the desired accents.

Hinzufügen von akzentuierten Taktschlägen

Sie können einzelne Taktschläge durch Drücken der ACCENT-Taste (mit ">" markiert, neben der CANCEL-Taste auf dem Manual) zum entsprechenden Zeitpunkt ganz einfach hervorheben. Um z. B. den dritten Taktschlag im ersten Takt zu akzentuieren, drückt man diese Akzentuierungstaste zum Zeitpunkt des dritten Taktschlags im ersten Takt. Dadurch werden alle Instrumente, die an diesem Schlag erklingen, betont. Akzente können nicht einzeln gelöscht werden, weshalb bei Fehlern die akzentuierten Instrumente gelöscht und dann wieder eingegeben werden müssen.

Pour ajouter des accentuations

Il est possible d'accentuer certains temps du pattern en appuyant simplement sur la touche d'accentuation rythmique (la touche portant le repère ">", la deuxième après la touche la plus haute du clavier du PSR-4500) au moment voulu. Pour accentuer le troisième temps de la première mesure, par exemple, appuyer simplement sur la touche d'accentuation au troisième temps de la première mesure. Tous les instruments seront accentués sur le temps sélectionné. Les accentuations ne peuvent pas être annulées individuellement et il est donc nécessaire d'annuler l'instrument qui a été accentué et d'introduire à nouveau la partie concernée avec les accentuations voulues.

Para añadir tiempos acentuados

Los tiempos especificados de su patrón pueden acentuarse simplemente mediante la presión de la tecla de acento (la segunda desde la tecla más alta del teclado del PSR-4500—con la marca ">" encima) en el momento apropiado. Para acentuar un tercer tiempo del primer compás, por ejemplo, presione simplemente la tecla de acento en el tercer tiempo del primer compás. Todos los instrumentos en el tiempo seleccionado se acentuarán. Los acentos no se pueden cancelar individualmente, por eso es necesario cancelar el instrumento acentuado y luego introducir la parte otra vez con sólo los acentos deseados.

5. Program the Bass Part

Press the CUSTOM ACCOMPANIMENT BASS button (its indicator will light) to program a new bass part. You can clear the existing bass part if desired by pressing the CLEAR button. Simply play a 2-measure bass pattern (based on a C major chord) to program the new bass part. The bass part can be played on the keyboard from C₁ to F₃. Although keyboard-velocity accents are recorded as you play them (if the KEY VELOCITY indicator is on), notes can also be accented later by pressing the accent key (>) at the appropriate timing. You can compare the new bass pattern with the original bass pattern by pressing the BASS button so that its indicator goes out. Press the BASS button again to return to the new bass part.

5. Baßlinie programmieren.

Zum Programmieren einer neuen Baßlinie die Taste CUSTOM ACCOMPANIMENT BASS drücken, wonach deren Anzeige aufleuchtet. Sie können die existierende Baßlinie durch Drücken der CLEAR-Taste auch löschen, wenn Sie wollen. Spielen Sie dann ein auf C-Dur basierendes Baßmuster über zwei Takte. Die Baßstimme kann auf dem Manual zwischen C₁ und F₃ gespielt werden. Obwohl die Anschlagsdynamik bei leuchtender KEY VELOCITY-Anzeige aufgezeichnet wird, können Sie Noten auch nachträglich mit der Akzentuierungstaste (>) hervorheben. Durch Drücken der BASS-Taste können Sie zwischen neuem und altem Baßmuster hin- und herschalten, um sie vergleichen zu können.

5. Programmation de la partie basse

Appuyer sur la touche CUSTOM ACCOMPANIMENT BASS (son témoin s'allume) pour programmer une nouvelle partie basse. Si besoin est, il est possible d'effacer la partie basse existante en appuyant sur la touche CLEAR. Jouer simplement un pattern de basse à 2 mesures (basé sur des accords en Do majeur) pour programmer la nouvelle partie basse. La partie basse peut être jouée sur le clavier entre C₁ et F₃. Bien que les accentuations au clavier soient enregistrées au fur et à mesure de l'exécution (à condition que le témoin KEY VELOCITY soit allumé), il est possible également d'accentuer les notes ultérieurement en appuyant sur la touche d'accentuation (>) au moment voulu. Il est possible de comparer le nouveau pattern de basse et le pattern de basse d'origine en appuyant sur la touche BASS afin d'éteindre son témoin. Appuyer à nouveau sur la touche BASS pour revenir au nouveau pattern de basse.

5. Programe la parte de bajo

Presione el botón CUSTOM ACCOMPANIMENT BASS (su indicador se encenderá) para programar una parte de bajo nueva. Puede borrar la parte de bajo existente si se desea presionando el botón CLEAR. Simplemente toque un patrón de bajo de 2 compases (basado en el acorde mayor C) para programar la parte de bajo nueva. La parte de bajo puede tocarse en el teclado desde C₁ a F₃. Aunque los acentos de velocidad del teclado se graban así como los toca (si el indicador KEY VELOCITY está encendido), las notas también pueden acentuarse más tarde presionando la tecla de acento (>) en el momento apropiado. Puede comparar el nuevo patrón de bajo con el patrón de bajo original presionando el botón BASS de forma que su indicador se apague. Presione el botón BASS otra vez para retornar a la parte de bajo nueva.



- A different bass voice can be selected while programming by using the VOICE SELECT VOICE PART button to select BASS, then selecting the desired bass voice (voice number 66 through 74) using the VOICE SELECT number or +/- buttons in the normal way.

- Sie können eine andere Baßstimme verwenden, indem Sie mit VOICE SELECT VOICE PART auf BASS schalten und dann mit den VOICE SELECT-Taste eine Baßstimme (Nr. 66 bis 74) aufrufen, wie gewöhnlich.

- Une voix de basse différente peut être sélectionnée pendant la programmation en utilisant d'abord la touche VOICE SELECT VOICE PART pour sélectionner BASS, ce qui permet ensuite de sélectionner la voix de basse voulue (voix 66 à 74) de la manière habituelle en utilisant les touches VOICE SELECT numériques ou +/-.

- Puede seleccionarse una voz de bajo diferente mientras programa usando el botón VOICE SELECT VOICE PART para seleccionar BASS, luego selecciona la voz de bajo deseada (número de voz 66 a 74) usando los botones de número de VOICE SELECT o +/- de la forma normal.

6. Program the Chord Part

Press the CUSTOM ACCOMPANIMENT CHORD button (its indicator will light) to program a new chord part. Two different types of chord part can be programmed: "stroke" and "arpeggio." You can clear the existing chord part if desired by pressing the CLEAR button.

6. Das Akkordmuster einprogrammieren.

Zum Programmieren eines neuen Akkordmusters die Taste CUSTOM ACCOMPANIMENT CHORD drücken, wonach deren Anzeige aufleuchtet. Sie können zwei Akkordarten eingeben: "Schlag"- und Arpeggio-Akkorde. Sie können das existierende Akkordmuster durch Drücken der CLEAR-Taste auch löschen, wenn Sie wollen.

6. Programmation de la partie accords

Appuyer sur la touche CUSTOM ACCOMPANIMENT CHORD (son témoin s'allume) pour programmer de nouveaux accords. Deux types différents d'accords peuvent être programmés: des accords plaqués et des accords arpégés. Si besoin est, il est possible d'annuler la partie accords existante en appuyant sur la touche CLEAR.

6. Programe la parte de acordes

Presione el botón CUSTOM ACCOMPANIMENT CHORD (su indicador se encenderá) para programar una parte de acordes nueva. Se pueden programar dos tipos de partes de acorde: "golpe" y "arpeggio". Puede borrar la parte de acordes existente si se desea presionando el botón CLEAR.



Arpeggio Chord Programming

When the AUTO BASS CHORD FINGERED indicator is lit (and this is the default setting), chords can be entered in arpeggio (broken chord) style. Play the notes (up to 3 at once, based on a C major chord) at the appropriate timing using the keys between C₁ and C₆ on the keyboard. Use this mode to create arpeggios and obbligato lines

Programmieren von Arpeggio-Akkorden

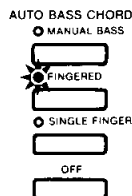
Wenn die AUTO BASS CHORD FINGERED-Anzeige leuchtet (dies ist die Voreinstellung), können Sie Arpeggio-Akkorde eingeben. Spielen Sie dazu die Noten (bis zu drei auf einmal, auf Basis eines C-Dur-Akkords) mit dem entsprechenden Timing zwischen C₁ und C₆ auf dem Manual. Verwenden Sie diesen Modus, um Arpeggios und Obbligatos zu kreieren.

Programmation d'accords arpégés

Lorsque le témoin AUTO BASS CHORD FINGERED est allumé (et ceci est le réglage par défaut), des accords de type arpégés (accords brisés) peuvent être programmés. Jouer les notes (jusqu'à 3 à la fois sur la base d'accords en Do majeur) à la cadence voulue en utilisant les touches du clavier comprises entre C₁ et C₆. Procéder de cette manière pour créer des lignes d'arpégés et d'obligato.

Programación de acordes de arpeggio

Cuando el indicador de AUTO BASS CHORD FINGERED está encendido (y éste es el ajuste inicial), los acordes se pueden introducir en estilo de arpeggio (acorde gradual). Toque las notas (hasta 3 de una vez, basadas en el acorde mayor C) en la distribución apropiada usando las teclas entre C₁ y C₆ del teclado. Use este modo para crear líneas de arpeggios y obligato.



Stroke Chord Programming

When the AUTO BASS CHORD SINGLE FINGER indicator is lit (press the SINGLE FINGER button to select this mode), chords can be entered in stroke style. Press the C₁ key at points where you wish to enter the chords.

Programmieren von Schlagakkorden

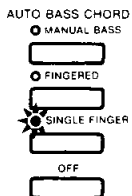
Wenn die AUTO BASS CHORD SINGLE FINGER-Anzeige leuchtet können Sie Schlagakkorde eingeben. Drücken Sie dazu zu den entsprechenden Zeitpunkten die Taste C₁.

Programmation d'accords plaqués

Lorsque le témoin AUTO BASS CHORD SINGLE FINGER est allumé (appuyer sur la touche SINGLE FINGER pour sélectionner ce mode), des accords de type plaqués peuvent être programmés. Appuyer sur la touche C₁ aux endroits où des accords doivent être programmés.

Programación de acordes de golpe

Cuando el indicador de AUTO BASS CHORD SINGLE FINGER está encendido (presione el botón SINGLE FINGER para seleccionar este modo), los acordes se pueden introducir en el estilo de golpe. Presione la tecla C₁ en los puntos donde desee introducir acordes.



You can compare the new chord pattern with the original chord pattern by pressing the CHORD button so that its indicator goes out. Press the CHORD button again to return to the new chord part.

Durch Drücken der BASS-Taste können Sie zwischen neuem und altem Akkordmuster hin- und herschalten, um sie vergleichen zu können.

Il est possible de comparer le nouveau pattern d'accords et le pattern d'accords d'origine en appuyant sur la touche CHORD afin d'éteindre son témoin. Appuyer à nouveau sur la touche CHORD pour revenir au nouveau pattern d'accords.

Puede comparar el patrón de acordes nuevo con el patrón de acorde original presionando el botón CHORD de forma que su indicador se apague. Presione el botón CHORD otra vez para retornar a la parte del acorde nueva.

- A different "stroke" chord voice can be selected while programming by using the VOICE SELECT VOICE PART button to select SOLO, then selecting the desired solo voice using the VOICE SELECT number or +/- buttons in the normal way. In the same way, a different "arpeggio" chord voice can be selected while programming by using the VOICE SELECT VOICE PART button to select ORCHESTRA, then selecting the desired in the normal way. In this case the voice numbers correspond to the following voices:

- Sie können eine andere Stimme für Schlagakkorde verwenden, indem Sie zunächst mit der Taste VOICE SELECT VOICE PART auf SOLO schalten und dann die Stimme mit den Tasten VOICE SELECT auf normale Weise wählen. Auf gleiche Weise können Sie für Arpeggio-Akkorde eine andere Stimme verwenden, indem Sie mit der Taste VOICE SELECT VOICE PART auf ORCHESTRA schalten und dann die Stimme mit den Tasten VOICE SELECT auf normale Weise wählen. Die Stimmennummern entsprechen in diesem Fall den folgenden Stimmen.

- Une voix d'accords plaqués différente peut être sélectionnée pendant la programmation en utilisant d'abord la touche VOICE SELECT VOICE PART pour sélectionner SOLO, ce qui permet ensuite de sélectionner la voix SOLO voulue de la manière habituelle en utilisant les touches VOICE SELECT numériques ou +/- . De la même manière, il est aussi possible de sélectionner une voix d'accords arpégés différente en utilisant la touche VOICE SELECT VOICE PART pour sélectionner ORCHESTRA, ce qui permet ensuite de sélectionner une voix de la manière habituelle. Dans ce cas la voix sélectionnée doit être l'une des voix suivantes:

- Se puede seleccionar una voz de acorde de "golpe" mientras programa usando el botón VOICE SELECT VOICE PART para seleccionar SOLO, luego seleccione la voz de solo deseada usando los botones de número de VOICE SELECT o +/- de la forma normal. De la misma forma, puede seleccionarse una voz de acorde de "arpeggio" diferente mientras programa usando el botón VOICE SELECT VOICE PART para seleccionar ORCHESTRA, después de seleccionar la deseada de la forma normal. En este caso los números de voz corresponden a las siguientes voces:

SOLO Voices for "Stroke" Chords / SOLO-Stimmen für Schlagakkorde / Voix SOLO pour accords plaqués / Voces SOLO para acordes de "golpe"

00	PIANO	06	TROMBONE	12	JAZZ ORGAN	18	DISTORTION GUITAR
01	ELEC. PIANO 1	07	BRASS ENSEMBLE	13	HUMAN VOX	19	MUTE GUITAR
02	ELEC. PIANO 2	08	MARIMBA	14	CLASSIC GUITAR	20	BANJO
03	HARPSICHORD	09	SYNTH BRASS 1	15	FOLK GUITAR	21	KOTO
04	STRINGS	10	SYNTH BRASS 2	16	JAZZ GUITAR	22	VIBES
05	TRUMPET	11	ROCK ORGAN	17	ROCK GUITAR		

ORCHESTRA Voices for "arpeggio" Chords / ORCHESTRA-Stimmen für Arpeggio-Akkorde / Voix ORCHESTRA pour accords arpégés / Voces ORCHESTRA para acordes de "arpeggio"

00	PIANO	07	HARP	14	BRASS ENSEMBLE	21	BANJO
01	ELEC. PIANO 1	08	FLUTE	15	SYNTH BRASS	22	CRYSTAL
02	ELEC. PIANO 2	09	SAXOPHONE	16	ROCK ORGAN	23	DISTORTION GUITAR
03	MARIMBA	10	ACCORDION	17	JAZZ ORGAN	24	HARMONICA
04	VIBES	11	TRUMPET	18	FOLK GUITAR	25	CLAVI
05	STRINGS	12	TROMBONE	19	JAZZ GUITAR		
06	VIOLIN	13	HORN	20	ROCK GUITAR		

7. Assign the Complete Accompaniment to a CUSTOM Button

When your custom accompaniment is complete, assign it to one of the CUSTOM ACCOMPANIMENT CUSTOM buttons (1 through 5) by pressing the appropriate CUSTOM button. "C01", "C02", "C03", "C04" or "C05" will appear on the ACCOMPANIMENT STYLE display, depending on which CUSTOM button you assigned your original accompaniment to.

7. Das komplette Begleitmuster einer CUSTOM-Taste zuweisen.

Nachdem Sie die Eingabe beendet haben, müssen Sie die Begleitung einer der CUSTOM ACCOMPANIMENT CUSTOM-Tasten (1 bis 5) zuweisen. Drücken Sie dazu die entsprechende CUSTOM-Taste. Je nach Zuweisung erscheint auf dem ACCOMPANIMENT STYLE-Display dann "C01", "C02", "C03", "C04" oder "C05".

7. Assigner l'accompagnement complet à une touche CUSTOM

Lorsque la programmation d'un accompagnement est terminée, assigner cet accompagnement à l'une des touches CUSTOM ACCOMPANIMENT CUSTOM (1 à 5) en appuyant sur la touche CUSTOM appropriée. L'indication "C01", "C02", "C03", "C04" ou "C05" apparaîtra sur l'affichage ACCOMPANIMENT STYLE pour indiquer à quelle touche CUSTOM l'accompagnement créé a été assigné.

7. Asigne el acompañamiento completo en el botón CUSTOM

Cuando el acompañamiento original esté completo, asígnelo a uno de los botones CUSTOM ACCOMPANIMENT CUSTOM (1 a 5) presionando el botón CUSTOM apropiado. "C01", "C02", "C03", "C04", o "C05" aparecerán en el visualizador ACCOMPANIMENT STYLE, dependiendo de qué botón CUSTOM haya asignado su acompañamiento original.



8. Stop Programming

Press the PROGRAM or STOP button to stop programming.

Playing Back Your Custom Accompaniment

Once created, your original accompaniment can be selected by pressing the corresponding CUSTOM ACCOMPANIMENT CUSTOM button (1 through 5). The indicator of the selected CUSTOM button will light, and the number of the selected CUSTOM accompaniment will be shown on the ACCOMPANIMENT STYLE display preceded by a "C." The selected custom accompaniment can then be operated just like any of the preset accompaniment styles—it can be started and stopped as usual, and can be used in the FINGERED or SINGLE FINGER AUTO BASS CHORD modes.

- To select a preset accompaniment style after selecting a custom accompaniment, use the ACCOMPANIMENT STYLE SELECT number or +/- buttons in the normal way.

8. Programmierende

Drücken Sie die STOP-Taste, um den Programmiermodus zu verlassen.

Wiedergabe der eigenen Begleitmuster

Nachdem Sie das Begleitmuster eingegeben haben, können Sie es wiedergeben, indem Sie die entsprechende CUSTOM ACCOMPANIMENT CUSTOM-Taste drücken. Die Anzeige der gedrückten CUSTOM-Taste leuchtet auf und die Nummer der gewählten CUSTOM-Begleitung wird vom ACCOMPANIMENT STYLE-Display zusammen mit einem "C" angezeigt. Das Begleitmuster kann dann wie die festprogrammierten eingesetzt werden. Sie können es starten und stoppen wie gehabt und FINGERED oder SINGLE FINGER-Modus verwenden.

- Um nach Aufruf einer CUSTOM-Begleitung auf ein festprogrammiertes Begleitmuster zu schalten, müssen Sie nur die Nummer des gewünschten Begleitstils auf normale Weise mit ACCOMPANIMENT STYLE SELECT-Tasten wählen.

8. Arrêt de la programmation

Appuyer sur la touche PROGRAM ou sur la touche STOP pour arrêter la programmation.

Reproduction d'un accompagnement créé

Une fois qu'un accompagnement a été créé, il peut être sélectionné en appuyant sur la touche CUSTOM ACCOMPANIMENT CUSTOM appropriée (1 à 5). Le témoin de la touche CUSTOM sollicitée s'allume et le numéro de l'accompagnement créé sélectionné est indiqué sur l'affichage ACCOMPANIMENT STYLE précédé de la lettre "C". L'accompagnement créé sélectionné peut ensuite être utilisé tout comme l'un des styles d'accompagnements préprogrammés. Il peut être lancé et arrêté de la même manière et peut être utilisé en mode d'accompagnement automatique AUTO BASS CHORD FINGERED ou SINGLE FINGER.

- Pour sélectionner un style d'accompagnement préprogrammé après avoir sélectionné un accompagnement créé, utiliser les touches ACCOMPANIMENT STYLE SELECT numériques ou +/-.

8. Pare la programación

Presione el botón PROGRAM o STOP para parar la programación.

Reproducción de su acompañamiento original

Una vez creado, su acompañamiento original puede seleccionarse mediante la presión del botón CUSTOM ACCOMPANIMENT CUSTOM correspondiente (1 a 5). El indicador del botón CUSTOM seleccionado se encenderá, y el número del acompañamiento CUSTOM seleccionado se mostrará en el visualizador ACCOMPANIMENT STYLE precedido por "C". El acompañamiento original seleccionado puede luego operarse igual que cualquier estilo de acompañamiento preajustado—puede iniciarse o pararse como siempre, y puede usarse en los modos FINGERED o SINGLE FINGER AUTO BASS CHORD.

- Para seleccionar un estilo de acompañamiento preajustado después de seleccionar un acompañamiento original, use el botón de número ACCOMPANIMENT STYLE SELECT o +/- de la forma normal.

CUSTOM ACCOMPANIMENT PROGRAMMING SAMPLES

Try programming the following two sample accompaniment patterns using the PSR-4500 CUSTOM ACCOMPANIMENT feature. Enter each part following the instructions given in the text above.

EXAMPLE 1.

This is a fairly orthodox 8-beat pattern. Select STYLE 03 (POP ROCK 2) as the basis for this accompaniment.

BEISPIEL ZUR PROGRAMMIERUNG EINES EIGENEN BEGLEITMUSTERS

Versuchen Sie einmal die zwei unten gezeigten Begleitmusterbeispiele mit Hilfe der CUSTOM ACCOMPANIMENT-Funktion des PSR-4500 einzugeben. Geben Sie jede Stimme entsprechend den Anweisungen über der Notenzeile ein.

BEISPIEL 1

Dies ist relativ orthodoxer 8/8 Takt. Wählen Stil 03 (POP ROCK 2) als Basis für den Rhythmus.

EXEMPLE DE PROGRAMMATION D'ACCOMPAGNEMENT

Essayez de programmer les deux exemples de pattern d'accompagnement suivants en utilisant la fonction d'accompagnement programmable du PSR-4500. Introduire chaque partie en suivant les instructions données au-dessus d'elle.

EXEMPLE 1

Il s'agit d'un pattern à 8 temps assez classique. Sélectionnez le STYLE 03 (POP ROCK 2) pour servir de base à l'accompagnement.

EJEMPLOS DE PROGRAMACION DE ACOMPAÑAMIENTO ORIGINAL

Pruebe a programar los siguientes dos patrones de acompañamiento de ejemplo usando la característica de ACOMPAÑAMIENTO ORIGINAL del PSR-4500. Introduzca cada parte siguiendo las instrucciones dadas en el texto de encima.

EJEMPLO 1

Este es un patrón de 8 tiempos bastante ortodoxo. Seleccione STYLE 03 (POP ROCK 2) como base para este acompañamiento.

FINGERED mode.

EXAMPLE 2.

This is a combo-style 4-beat pattern. Select STYLE 39 (SWING GUITAR) to start with.

BEISPIEL 2

Dies ist ein 4/4-Takt. Wählen Sie Stil 39 (SWING GUITAR) als Grundlage.

EXEMPLE 2

Il s'agit d'un pattern à 4 temps de style combo. Sélectionnez le STYLE 39 (SWING GUITAR) pour commencer.

EJEMPLO 2

Este es un patrón de 4 tiempos tipo comba. Seleccione STYLE 39 (SWING GUITAR) para empezar.

FINGERED mode.

THE MUSIC PROGRAMMER

The PSR-4500 features a 4-track MUSIC PROGRAMMER that allows you to "record" and play back your musical creations—along with auto accompaniment if required. You can record the accompaniment, orchestra, bass and solo lines separately or at the same time. If, for example, you record the accompaniment first and then record your own performance while listening to playback of the accompaniment, you're free to use the entire keyboard for your performance rather than being limited to only the upper keyboard area. You can also play back each part independently or in any combination. For even further versatility, the PSR-4500 MUSIC PROGRAMMER allows recording four different "SONGS" that can be separately selected and played back. The four record/play tracks provided by the MUSIC PROGRAMMER are SOLO, ORCHESTRA, ACCOMPANIMENT/ORCHESTRA and BASS/ORCHESTRA. These tracks can be used to record the following music data and parameters:

SOLO

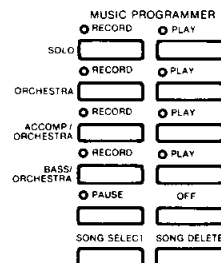
This track can be used to record a single-note SOLO-voice melody line.

- Data recorded: • SOLO voice number • SUSTAIN 1/2 • SOLO VOLUME • PITCH BEND • KEY VELOCITY ON/OFF • ROLL BAR (when SOLO EXPRESSION, MASTER EXPRESSION or MODULATION ON)

DIE MUSIC PROGRAMMER-FUNKTION

Mit der MUSIC PROGRAMMER-Funktion des PSR-4500 können Sie alles, was Sie auf dem Manual spielen, und falls nötig auch die automatische Begleitung auf 4 Spuren aufzeichnen und wiedergeben. Sie können Ihr eigenes Spiel und die automatische Begleitung zusammen oder getrennt aufzeichnen. Falls Sie z. B. die Begleitung zuerst aufzeichnen, können Sie dann Ihr eigenes Spiel aufnehmen, während Sie die Begleitung hören. Außerdem steht Ihnen dadurch das gesamte Manual für das Melodiespiel zur Verfügung. Die Spuren können dann einzeln oder zusammen wiedergegeben werden. Darüber hinaus können Sie mit MUSIC PROGRAMMER des PSR-4500 vier verschiedene, aus vier Spuren bestehende SONGS aufzeichnen, die dann separat angewählt und wiedergegeben werden.

Auf die vier Aufnahme/Wiedergabespuren wird über folgende Tasten des MUSIC PROGRAMMERS zugegriffen: SOLO, ORCHESTRA, ACCOMPANIMENT/ORCHESTRA und BASS/ORCHESTRA. Diese Spuren nehmen folgende Daten und Parameter auf:



SOLO

Diese Spur dient in erster Linie zum Aufzeichnen von SOLO-Melodien aus einzeln gespielten Noten.

- Aufgezeichnete Daten: SOLO-Stimmennr. • SUSTAIN 1/2 • SOLO VOLUME • PITCH BEND • KEY VELOCITY ON/OFF • ROLL BAR (wenn SOLO EXPRESSION, MASTER EXPRESSION oder MODULATION zugewiesen ist).

PROGRAMMEUR MUSICAL

Le PSR-4500 est pourvu d'un programmeur musical à 4 pistes permettant "d'enregistrer" et de reproduire des morceaux de musique originaux, avec un accompagnement si nécessaire. Il est possible d'enregistrer les lignes solo, basse, orchestra et accompagnement séparément ou simultanément. Le fait, par exemple, d'enregistrer l'accompagnement en premier et d'enregistrer l'exécution ensuite tout en reproduisant l'accompagnement permet d'utiliser la totalité du clavier pour l'exécution au lieu d'être limité à sa seule section haute. Il est également possible de reproduire chaque partie seule ou combinée de n'importe quelle manière avec les autres. Afin d'offrir encore plus de souplesse, le programmeur musical du PSR-4500 permet d'enregistrer quatre morceaux (SONG) différents pouvant être sélectionnés et reproduits séparément.

Les quatre pistes d'enregistrement/reproduction du programmeur musical sont: SOLO, ORCHESTRA, ACCOMPANIMENT/ORCHESTRA et BASS/ORCHESTRA. Ces pistes peuvent être utilisées pour enregistrer les données et paramètres suivants:

EL PROGRAMADOR MUSICAL

El PSR-4500 tiene la característica de un programador musical de 4 pistas que le permite "grabar" y reproducir sus creaciones musicales—junto con el acompañamiento automático si se requiere. Puede grabar las líneas del acompañamiento, orquesta, bajo y solo separadamente o al mismo tiempo. Si, por ejemplo, graba primero el acompañamiento y luego graba su propia interpretación mientras escucha para reproducir el acompañamiento, está libre para usar el teclado entero para su interpretación en lugar de limitarse sólo al área del teclado superior.

También puede reproducir cada parte independientemente o en cualquier combinación. Para una versatilidad adicional uniforme, el programador musical del PSR-4500 le permite grabar cuatro "canciones" diferentes que pueden seleccionarse y reproducirse separadamente.

La cuatro pistas de grabación/reproducción suministradas por el programador musical son SOLO, ORCHESTRA, ACCOMPANIMENT/ORCHESTRA y BASS/ORCHESTRA. Estas pistas se pueden usar para grabar los siguientes datos musicales y parámetros:

SOLO

Esta pista se puede usar para grabar una línea de melodía de voz de SOLO de una nota.

- Datos grabados: • Número de voz SOLO • SUSTAIN 1/2 • SOLO VOLUME • PITCH BEND • KEY VELOCITY ON/OFF • ROLL BAR (cuando SOLO EXPRESSION, MASTER EXPRESSION o MODULATION ON)

ORCHESTRA

Records the selected ORCHESTRA voice—up to 4 notes simultaneously.

- Data recorded: • ORCHESTRA voice number • SUSTAIN 1/2 • ORCHESTRA VOLUME • PITCH BEND • KEY VELOCITY ON/OFF • ROLL BAR (when ORCHESTRA BRILLIANCE, MODULATION, ORCHESTRA EXPRESSION or MASTER EXPRESSION ON) • DUET

ACCOMPANIMENT/ORCHESTRA

When AUTO BASS CHORD is OFF, ORCHESTRA voice material played on the keyboard is recorded. When AUTO BASS CHORD FINGERED or SINGLE FINGER mode is ON, the AUTO BASS CHORD accompaniment (chord changes, etc) is recorded.

- Data recorded for ACCOMPANIMENT: • SINGLE FINGER/FINGERED mode • VARIATION ON/OFF • BASS VOLUME • CHORD VOLUME
- Data recorded for ORCHESTRA: Same as for ORCHESTRA, above, except for DUET.
- Data recorded for ACCOMPANIMENT & ORCHESTRA: • STYLE SELECT • CUSTOM 1/2/3/4/5 • INTRO./FILL IN 1/2/3 • INTRO./ENDING • RHYTHM VOLUME • SOUND EFFECTS VOLUME • SOUND EFFECTS • EDIT ON/OFF • REVERB • SYNCHRO BREAK • HOLD • PERCUSSION PAD CUSTOM 1/2/3 • PERCUSSION PAD 1/2/3/4/5/6/7/8 • TEMPO • ENSEMBLE ON/OFF • KEY VELOCITY ON/OFF • ROLL BAR (when ACCOMPANIMENT/MASTER EXPRESSION ON)

BASS/ORCHESTRA

When AUTO BASS CHORD is OFF, ORCHESTRA voice material played on the keyboard is recorded. When the MANUAL BASS mode is ON, the selected bass voice is recorded over the entire keyboard range.

- Data recorded for BASS: • BASS voice number • KEY VELOCITY ON/OFF
- Data recorded for ORCHESTRA: Same as for ORCHESTRA, above, except for DUET.

ORCHESTRA

Zeichnet die gewählte ORCHESTRA-Stimme auf — bis zu 4 Noten auf einmal.

- Aufgezeichnete Daten: • ORCHESTRA-Stimmennr. • SUSTAIN 1/2 • ORCHESTRA VOLUME • PITCH BEND • KEY VELOCITY ON/OFF • ROLL BAR (wenn ORCHESTRA BRILLIANCE, MODULATION, ORCHESTRA EXPRESSION oder MASTER EXPRESSION zugewiesen ist) • DUET

ACCOMPANIMENT/ORCHESTRA

Wenn AUTO BASS CHORD ausgeschaltet ist, wird das mit der ORCHESTRA-Stimme auf dem Manual gespielte Material aufgezeichnet. Wenn der FINGERED oder SINGLE FINGER-Modus der AUTO BASS CHORD-Funktion jedoch aktiviert ist, nimmt diese Spur die Baß/Akkordbegleitung (Akkordwechsel usw.) auf.

- Aufgezeichnete Daten, wenn einer der AUTO BASS CHORD-Modi aktiviert ist: • SINGLE FINGER/FINGERED-Modus • VARIATION ON/OFF • BASS VOLUME • CHORD VOLUME
- Aufgezeichnete Daten für ORCHESTRA: Wie für ORCHESTRA, oben, außer DUET
- Bei ACCOMPANIMENT und ORCHESTRA aufgezeichnete Daten: • Begleitstilnr. • CUSTOM 1/2/3/4/5 • INTRO./FILL IN 1/2/3 • INTRO./ENDING • RHYTHM VOLUME • SOUND EFFECTS VOLUME • SOUND EFFECTS • EDIT ON/OFF • REVERB • SYNCHRO BREAK • HOLD • PERCUSSION PAD CUSTOM 1/2/3 • PERCUSSION PAD 1/2/3/4/5/6/7/8 • TEMPO • ENSEMBLE ON/OFF • KEY VELOCITY ON/OFF • ROLL BAR (wenn ACCOMPANIMENT/MASTER EXPRESSION zugewiesen ist)

BASS/ORCHESTRA

Wenn AUTO BASS CHORD ausgeschaltet aus, wird das mit ORCHESTRA-Stimme auf dem Manual gespielte Material aufgezeichnet. Wenn die MANUAL BASS-Funktion aktiviert ist, wird die gewählte Baßstimme über das gesamte Manual gelegt und auf diese Spur aufgezeichnet.

- Aufgezeichnete Daten, wenn MANUAL BASS aktiviert ist: • BASS-Stimmennr. • KEY VELOCITY ON/OFF
- Aufgezeichnete Daten für ORCHESTRA: Wie oben, außer DUET.

ORCHESTRA

Enregistre la voix ORCHESTRA sélectionnée; jusqu'à 4 notes simultanément.

- Données enregistrées: • Numéro de voix ORCHESTRA • SUSTAIN 1/2 • ORCHESTRA VOLUME • PITCH BEND • KEY VELOCITY activée/désactivée • ROLL BAR (lorsque ORCHESTRA BRILLANCE, MODULATION, ORCHESTRA EXPRESSION, ou MASTER EXPRESSION sont activés) • DUET

ACCOMPANIMENT ORCHESTRA

Lorsque AUTO BASS CHORD est désactivé, les matériaux de la voix ORCHESTRA joués sur le clavier sont enregistrés. Lorsque le mode AUTO BASS CHORD FINGERED ou SINGLE FINGERED est activé, l'accompagnement AUTO BASS CHORD (changement d'accords, etc.) est enregistré.

- Données enregistrées pour ACCOMPAGNEMENT: • Mode SINGLE FINGER/FINGERED • VARIATION activée/désactivée • BASS VOLUME • CHORD VOLUME
- Données enregistrées pour ORCHESTRA: Identiques aux données ORCHESTRA indiquées plus haut à l'exception de DUET
- Données enregistrées pour ACCOMPAGNEMENT et ORCHESTRA: • STYLE SELECT • CUSTOM 1/2/3/4/5 • INTRO./FILL IN 1/2/3 • INTRO./ENDING • RHYTHM VOLUME • SOUND EFFECTS VOLUME • SOUND EFFECTS • EDIT activée/désactivée • REVERB • SYNCHRO BREAK • HOLD • PERCUSSION PAD CUSTOM 1/2/3 • PERCUSSION PAD 1/2/3/4/5/6/7/8 • TEMPO • ENSEMBLE activée/désactivée • KEY VELOCITY activée/désactivée • ROLL BAR (lorsque ACCOMPANIMENT/MASTER EXPRESSION sont activés)

BASS/ORCHESTRA

Lorsque AUTO BASS CHORD est désactivé, les matériaux de la voix ORCHESTRA joués sur le clavier sont enregistrés. Lorsque le mode MANUAL BASS est activé, la voix de basse sélectionnée est enregistrée sur la totalité du clavier.

- Données enregistrées pour BASS: • Numéro de voix basse • KEY VELOCITY activée/désactivée
- Données enregistrées pour ORCHESTRA: Identiques aux données ORCHESTRA indiquées plus haut à l'exception de DUET

ORQUESTA

Graba la voz ORCHESTRA seleccionada—hasta 4 notas simultáneamente.

- Datos grabados: • Número de voz de ORCHESTRA • SUSTAIN 1/2 • ORCHESTRA VOLUME • PITCH BEND • KEY VELOCITY ON/OFF • ROLL BAR (cuando ORCHESTRA BRILLANCE, MODULATION, ORCHESTRA EXPRESSION o MASTER EXPRESSION ON) • DUET

ACOMPAÑAMIENTO/ORQUESTA

Cuando AUTO BASS CHORD está desactivado, el material de voz de ORCHESTRA tocado en el teclado se graba. Cuando el modo AUTO BASS CHORD FINGERED o SINGLE FINGER están activados, el acompañamiento AUTO BASS CHORD (cambios de acorde) se graba.

- Datos grabados para ACCOMPANIMENT • Modo SINGLE FINGER/FINGERED • VARIATION ON/OFF • BASS VOLUME • CHORD VOLUME
- Datos grabados para ORCHESTRA: Igual que para ORCHESTRA, encima, excepto para DUET.
- Datos grabados para ACCOMPANIMENT & ORCHESTRA: • STYLE SELECT • CUSTOM 1/2/3/4/5 • INTRO./FILL IN 1/2/3 • INTRO./ENDING • RHYTHM VOLUME • SOUND EFFECTS VOLUME • SOUND EFFECTS • EDIT ON/OFF • REVERB • SYNCHRO BREAK • HOLD • PERCUSSION PAD CUSTOM 1/2/3 • PERCUSSION PAD 1/2/3/4/5/6/7/8 • TEMPO • ENSEMBLE ON/OFF • KEY VELOCITY ON/OFF • ROLL BAR (cuando ACCOMPANIMENT/MASTER EXPRESSION ON)

BAJO/ORQUESTA

Cuando AUTO BASS CHORD está desactivado, el material de voz ORCHESTRA tocado en el teclado se graba. Cuando el modo MANUAL BASS está activado, la voz de bajo seleccionada se graba sobre el margen del teclado entero.

- Datos grabados para BASS: • Número de voz de bajo • KEY VELOCITY ON/OFF
- Datos grabados para ORCHESTRA: Igual que para ORCHESTRA, encima, excepto para DUET.

Recording

The normal (and most logical) order in which the four tracks should be recorded is as follows:

- 1: **Accompaniment** (ACCOMP./ORCHESTRA button).
- 2: **Bass line if necessary** (BASS/ORCHESTRA button).
- 3: **Orchestra part** (ORCHESTRA button).
- 4: **Solo part** (SOLO button)

The accompaniment and bass line parts should be recorded first so that you have a solid foundation on which to build the orchestra and solo parts. The bass line (step 2) does not necessarily have to be recorded, since the accompaniment part includes a pre-programmed bass line. If you have better bass line, however, why not record it.

Recording the Accompaniment

1. Select the Desired Accompaniment Style

Pick out an accompaniment style that is appropriate for the type of music you want to record.

2. Set the Record Ready Mode

Press the ACCOMP./ORCHESTRA RECORD button, causing its indicator to light. This engages the "record ready" mode: the SINGLE FINGER mode will be selected automatically, the metronome will sound at the currently selected tempo, and recording will begin as soon as you play a note on the keyboard (the accompaniment will only begin if you play below the split point). The currently selected SONG number (the default SONG number is "1") will appear on the VOICE display.

Aufzeichnung

Die normale und logische Reihenfolge für Spuren ist, wie folgt:

- 1: **Begleitung** (ACCOMP./ORCHESTRA-Taste)
- 2: **Erforderlichenfalls Baßlinie** (BASS/ORCHESTRA-Taste)
- 3: **Orchesterstimme** (ORCHESTRA-Taste)
- 4: **Solostimme** (SOLO-Taste)

Es empfiehlt sich zuerst die Begleit- und die Baßstimme aufzunehmen, damit Sie eine Basis haben, auf der Sie dann die Orchesterstimme und die Solostimme aufbauen können. Die Baßlinie (Schritt 2) kann ausgelassen werden, da die Auto-Begleitfunktionen bereits automatische Baßlinien bieten. Falls Ihnen jedoch eine spezielle Baßlinie vorschwebt, sollten Sie sie aufzeichnen.

Aufzeichnen der Begleitung

1. Einen Begleitstil wählen.

Wählen Sie einen Begleitstil, der zum aufzeichnenden Stück paßt.

2. Auf Aufnahmebereitschaft schalten.

Drücken Sie die ACCOMP./ORCHESTRA RECORD-Taste, wonach deren LED-Anzeige aufleuchten sollte. Damit ist diese Begleitungsspur in Aufnahmebereitschaft und das PSR-4500 schaltet automatisch auf SINGLE FINGER-Modus. Sie hören nun das Metronom im gewählten Tempo. Die Aufzeichnung startet mit der ersten von Ihnen angeschlagenen Note (die Begleitung setzt erst mit der ersten in der linken Manualhälfte angeschlagenen Note ein). Die gegenwärtige SONG-Nr. (die vorgewählte Nummer ist 1) erscheint auf dem VOICE-Display.

Enregistrement

L'ordre normal (et le plus logique) dans lequel les quatre pistes devraient être d'enregistrées est le suivant:

- 1: **Accompagnement** (touche ACCOMP./ORCHESTRA)
- 2: **Ligne de basse si nécessaire** (touche BASS/ORCHESTRA)
- 3: **Partie Orchestra** (touche ORCHESTRA)
- 4: **Partie Solo** (touche SOLO)

L'accompagnement et la ligne de basse devraient être enregistrés en premier afin d'avoir une base solide pour créer les parties Orchestra et Solo. Il n'est pas absolument nécessaire d'enregistrer une ligne de basse (étape 2), du fait que l'accompagnement comprend une ligne de basse préprogrammée. Cependant, pourquoi ne pas enregistrer éventuellement une ligne de basse meilleure?

Enregistrement de l'accompagnement

1. Sélectionner le style d'accompagnement voulu

Choisir un style d'accompagnement convenant au type de musique à enregistrer.

2. Mettre en mode prêt à l'enregistrement

Appuyer sur la touche ACCOMP./ORCHESTRA RECORD pour allumer son témoin. Ceci active le mode "prêt à l'enregistrement": le mode SINGLE FINGER est sélectionné automatiquement, le métronome commence à jouer au tempo sélectionné et l'enregistrement commencera dès qu'une note est jouée sur le clavier (l'accompagnement ne commencera que si la note jouée est plus basse que le point de split). Le numéro de SONG sélectionné sera indiqué sur l'affichage VOICE (le numéro de SONG par défaut et le numéro 1).

Grabación

El orden normal (y el más lógico) en el cual deben grabarse las cuatro pistas es el siguiente:

- 1: **Acompañamiento** (Botón ACCOMP./ORCHESTRA)
- 2: **Línea de bajo si es necesario** (Botón BASS/ORCHESTRA)
- 3: **Parte de orquesta** (Botón ORCHESTRA)
- 4: **Parte de solo** (Botón SOLO)

El acompañamiento y la línea de bajo debe grabarse primero de forma que tenga una fundación sólida en la cual grabar las partes de orquesta y solo. La línea de bajo (paso 2) no es necesario grabarla, puesto que la parte de acompañamiento incluye una línea de bajo preprogramada. Si tiene una línea de bajo mejor, sin embargo, por qué no grabarla.

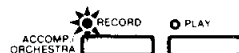
Grabación del acompañamiento

1. Seleccione el estilo de acompañamiento deseado

Escoja un estilo de acompañamiento que sea el apropiado para el tipo de música que quiera grabar.

2. Ajuste el modo de preparado para grabación

Presione el botón ACCOMP./ORCHESTRA RECORD, lo que hará que el indicador se encienda. Esto activa el modo "preparado para grabación": el modo SINGLE FINGER se seleccionará automáticamente, el metrónomo sonará en el tempo seleccionado actual, y la grabación empezará tan pronto toque una nota en el teclado (el acompañamiento sólo empezará si toca por debajo del punto de división). El número de canción seleccionada actual (el número de canción de valor inicial es "1") aparecerá en el visualizador VOICE.

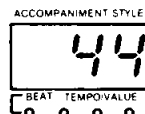


- At this point it is possible to switch to the **FINGERED** mode if you prefer to finger your own chords. The **AUTO BASS CHORD** feature can be turned off prior to recording, but in this case only the normal orchestra voice will be recorded.
- When the record ready mode is engaged, the number of remaining memory "banks" is shown on the **ACCOMPANIMENT STYLE** display.

- Zu diesem Zeitpunkt können Sie von **SINGLE FINGER** auf **FINGERED**-Modus schalten, falls Sie die Akkorde greifen wollen. Die **AUTO BASS CHORD**-Funktion kann vor der Aufnahme ausgeschaltet werden, wodurch nur das Spiel und die Daten für die **ORCHESTRA**-Stimme aufgezeichnet werden.
- Während Aufnahmebereitschaft wird die verbleibende Speicher Kapazität vom **ACCOMPANIMENT STYLE**-Display angezeigt.

- Il est possible à ce moment là de passer au mode **FINGERED** pour ceux qui préfèrent jouer leurs propres accords. La fonction **AUTO BASS CHORD** peut être désactivée avant de commencer l'enregistrement, mais dans ce cas seule la voix **ORCHESTRA** normale sera enregistrée.
- Lorsque le mode prêt à l'enregistrement est activé, le nombre de banques de mémoires restantes est indiqué sur l'affichage **ACCOMPANIMENT STYLE**.

- En este punto es posible conmutar el modo **FINGERED** si prefirere tocar sus propios acordes. La característica **AUTO BASS CHORD** puede desactivarse antes de la grabación, pero en este caso sólo se grabará la voz de orquesta normal.
- Cuando el modo de listo para grabar está activado, se muestra el número de "bancos" restantes de la memoria en la visualización de **ACCOMPANIMENT STYLE**.



3. Set Up All Necessary Parameters

Before actually beginning to record, you should make sure that you adjust the accompaniment volume level for the appropriate balance, and adjust the tempo to match the piece you are about to record.

4. Choose an Alternative Start Mode If Necessary

If you do not perform this step, recording will begin as soon as you play a note or chord on the keyboard. At this point, however, you can choose to start recording immediately by pressing the **START** button, or start recording immediately with a rhythm introduction by pressing one of the **INTRO** buttons.

5. Start Recording

If you haven't already started recording as in step 5, above, recording will begin automatically as soon as you begin playing. While playing, you can add fill-ins, change accompaniment styles, tempo and other parameters. Such changes will be recorded and reproduced when the recording is played back. The number of measures recorded will be shown on the **ACCOMPANIMENT STYLE** display as you record.

3. Alle notwendigen Parameter einstellen.

Bevor Sie mit der Aufzeichnung beginnen, sollten Sie sich vergewissern, daß die korrekte Stimme gewählt ist, etwaige Effekte zugeschaltet und die Lautstärken richtig eingestellt sind. Stellen Sie das Tempo auf das aufzunehmende Stück ein.

4. Erforderlichenfalls auf anderen Startmodus schalten.

Falls Sie diesen Schritt nicht durchführen, beginnt die Aufnahme mit der ersten gespielten Note. Sie können jedoch die Aufnahme direkt starten, indem Sie die **START**-Taste drücken. Falls Sie die Aufnahme mit einem Intro einleiten wollen, müssen Sie eine der **INTRO**-Tasten drücken.

5. Aufnahme beginnen.

Falls Sie die Aufnahme nicht schon, wie unter 4 erläutert, ausgelöst haben, wird sie durch Anschlagen der ersten Note gestartet. Während dem Spielen können Sie dann Fill-ins einfügen, den Begleitstil, das Tempo und andere Parameter ändern. Solche Wechsel werden aufgezeichnet und bei der Wiedergabe reproduziert. Die Anzahl der Takte wird während der Aufzeichnung auf dem **ACCOMPANIMENT STYLE**-Display angezeigt.

3. Régler tous les paramètres nécessaires

Avant de commencer effectivement l'enregistrement, il est nécessaire de régler le volume de l'accompagnement pour obtenir l'équilibre souhaité et de régler le tempo convenant au morceau à enregistrer.

4. Choisir un autre mode de début, si nécessaire

Lorsque cette opération n'est pas effectuée, l'enregistrement commencera dès qu'une note ou un accord est joué sur le clavier. Il est possible, cependant, de choisir de commencer l'enregistrement instantanément, en appuyant sur la touche **START**, ou de commencer l'enregistrement avec une introduction, en appuyant sur l'une des touches **INTRO**.

5. Lancer l'enregistrement

Si l'enregistrement n'a pas été lancé de la manière décrite à l'étape 4, il commencera automatiquement en même temps que l'exécution. Il est possible en cours d'exécution d'ajouter des fill-ins, de changer le style d'accompagnement, le tempo et autres paramètres. Tous ces changements seront enregistrés et reproduits lors de la reproduction du morceau. Le nombre de mesures enregistrées est indiqué sur l'affichage **ACCOMPANIMENT STYLE** au fur et à mesure de l'enregistrement.

3. Ajuste todos los parámetros necesarios

Antes de empezar la grabación actual, debe asegurarse de que ajusta el nivel del volumen de acompañamiento al balance apropiado, y ajuste el tempo para corresponder la pieza que va a grabar.

4. Escoja si es necesario el modo de inicio alternativo

Si no realiza este paso, la grabación empezará tan pronto toque una nota o acorde en el teclado. En este punto, sin embargo, puede escoger entre iniciar a grabar inmediatamente presionando el botón **START**, o iniciar la grabación inmediatamente con la introducción del ritmo presionando uno de los botones **INTRO**.

5. Inicie la grabación

Si todavía no ha empezado la grabación como en el paso 5 de encima, la grabación empezará automáticamente tan pronto empiece a tocar. Mientras toca, puede añadir rellenos, cambiar los estilos de acompañamiento, tempo y otros parámetros. Tales cambios pueden grabarse y reproducirse cuando la grabación se reproduzca. El número de compases grabados se mostrarán en el visualizador **ACCOMPANIMENT STYLE** así como grabe.

6. Stop Recording

Press either the STOP button or INTRO./ENDING button to stop recording. Recording can also be stopped by pressing the currently selected RECORD button again so that its indicator goes out, the ACCOMP./ORCHESTRA PLAY button, or by pressing the MUSIC PROGRAMMER OFF button.

Recording the Bass Line

(this step may be omitted)

1. Set the Accompaniment Track for Playback

Press the ACCOMP./ORCHESTRA PLAY button (its indicator will light).

6. Aufnahme stoppen.

Drücken Sie dazu entweder die STOP-Taste oder die INTRO./ENDING-Taste. Sie können die Aufnahme auch stoppen, indem Sie die gegenwärtige RECORD- oder die ACCOMP./ORCHESTRA PLAY-Taste oder die MUSIC PROGRAMMER OFF-Taste drücken.

Aufnehmen der Baßlinie

(dieser Schritt kann übersprungen werden)

1. Die Begleitungsspur auf Wiedergabe schalten.

Die ACCOMP./ORCHESTRA PLAY-Taste drücken (deren Anzeige leuchtet auf), um die aufgezeichnete Begleitspur wiederzugeben.

6. Arrêter l'enregistrement

Appuyer sur la touche STOP ou sur la touche INTRO./ENDING pour arrêter l'enregistrement. L'enregistrement peut également être arrêté en appuyant à nouveau sur la même touche RECORD pour éteindre son témoin, ou sur la touche ACCOMP./ORCHESTRA PLAY, ou sur la touche MUSIC PROGRAMMER OFF.

Enregistrement de la ligne de basse (cette étape peut être omise)

1. Régler la piste d'accompagnement pour la reproduction

Appuyer sur la touche ACCOMP./ORCHESTRA PLAY (son témoin s'allume).

6. Pare la grabación

Presione el botón STOP o el botón INTRO./ENDING para parar la grabación. La grabación también puede pararse presionando el botón RECORD seleccionado actualmente otra vez de forma que su indicador se apague, el botón ACCOMP./ORCHESTRA PLAY, o presionando el botón MUSIC PROGRAMMER OFF.

Grabación de la línea de bajo

(este paso debe omitirse)

1. Ajuste la pista de acompañamiento para la reproducción

Presione el botón ACCOMP./ORCHESTRA PLAY (su indicador se encenderá).



2. Set the Record Ready Mode

Press the BASS/ORCHESTRA RECORD button, causing its LED indicator to light. The MANUAL BASS mode will be selected automatically. Recording will begin as soon as you play a note on the keyboard (SYNCHRO START type operation).

- The AUTO BASS CHORD feature can be turned off prior to recording, but in this case only the normal orchestra voice will be recorded.

2. Auf Aufnahmebereitschaft schalten.

Drücken Sie die BASS/ORCHESTRA RECORD-Taste, wonach deren LED-Anzeige aufleuchten sollte. Dadurch wird automatisch auf MANUAL BASS-Modus geschaltet. Die Aufzeichnung startet mit der ersten von Ihnen angeschlagenen Note (Synchronstart).

- Die MANUAL BASS-Funktion kann vor der Aufnahme ausgeschaltet werden, wodurch nur das Spiel und die Daten für die ORCHESTRA-Stimme aufgezeichnet werden.

2. Mettre en mode prêt à l'enregistrement

Appuyer sur la touche BASS/ORCHESTRA RECORD afin que son témoin à LED s'allume. Le mode MANUAL BASS est sélectionné automatiquement. L'enregistrement commencera dès qu'une note est jouée sur le clavier (mode de fonctionnement du type SYNCHRO START).

- La fonction AUTO BASS CHORD peut être désactivée avant de commencer l'enregistrement, mais dans ce cas seule la voix ORCHESTRA normale sera enregistrée.

2. Ajuste el modo listo para la grabación

Presione el botón BASS/ORCHESTRA RECORD, lo que hará que el LED del indicador se encienda. El modo MANUAL BASS se seleccionará automáticamente. La grabación empezará tan pronto toque una nota en el teclado (operación del tipo SYNCHRO START).

- La característica AUTO BASS CHORD puede desactivarse antes de la grabación, pero en este caso sólo la voz de orquesta normal se grabará.

3. Select the Desired Bass Voice

Use the VOICE SELECT PART SELECT button to select BASS, and select the desired bass voice in the normal way.

3. Die Baßstimme wählen.

Mit der Taste VOICE SELECT PART SELECT auf BASS schalten und dann eine Baßstimme auf normale Weise wählen.

3. Sélectionner la voix de basse voulue

Utiliser la touche VOICE SELECT PART SELECT pour sélectionner BASS et sélectionner ensuite la voix de basse voulue de la manière habituelle.

3. Seleccione la voz de bajo deseada

Emplee el botón VOICE SELECT PART SELECT para seleccionar BASS, y seleccione la voz de bajo deseada de la forma normal.



4. Choose an Alternative Start Mode If Necessary

If you do not perform this step, recording will begin as soon as you play a note on the keyboard. At this point, however, you can choose to start recording immediately by pressing the START button, or start recording immediately with an introduction by pressing one of the INTRO buttons. Since the accompaniment has already been recorded, however, an introduction will not be recorded even if an INTRO button is pressed.

5. Start Recording

If you haven't already started recording as in step 4, above, recording will begin automatically as soon as you begin playing. You can change voices while playing. Such changes will be recorded and reproduced when the recording is played back. The number of measures recorded will be shown on the ACCOMPANIMENT STYLE display as you record.

- Only a single note can be played at a time when recording the bass part.

6. Stop Recording

Recording will stop automatically when the accompaniment part finishes playing, if the accompaniment recording was stopped by pressing the INTRO./ENDING button. You can also press either the STOP button or INTRO./ENDING button to stop recording. Recording can also be stopped by pressing the currently selected RECORD button again so that its indicator goes out, the BASS/ORCHESTRA PLAY button, or by pressing the MUSIC PROGRAMMER OFF button.

4. Erforderlichenfalls auf anderen Startmodus schalten.

Falls Sie diesen Schritt nicht durchführen, beginnt die Aufnahme mit der ersten gespielten Note. Sie können jedoch die Aufnahme direkt starten, indem Sie die START-Taste drücken. Falls Sie die Aufnahme mit einem Intro einleiten wollen, müssen Sie eine der INTRO-Tasten drücken. Da die Begleitung jedoch bereits im vorigen Durchgang aufgezeichnet wurde, wird der Auftakt jetzt auch bei Drücken einer INTRO-Taste nicht aufgezeichnet.

5. Aufnahme beginnen.

Falls Sie die Aufnahme nicht schon, wie unter 4 erläutert, ausgelöst haben, wird sie durch Anschlagen der ersten Note gestartet. Während dem Spielen können Sie die Stimme wechseln. Solche Wechsel werden aufgezeichnet und bei der Wiedergabe reproduziert. Die Anzahl der Takte wird während der Aufzeichnung auf dem ACCOMPANIMENT STYLE-Display angezeigt.

- Bei der Aufzeichnung der Baßstimme, können Noten nur einzeln gespielt werden.

6. Aufnahme stoppen.

Die Aufnahme stoppt automatisch mit der Begleitung, wenn Sie zum Stoppen der Begleitung die INTRO./ENDING-Taste gedrückt haben. Sie können dazu jedoch auch die STOP-Taste oder die INTRO./ENDING-Taste gedrückt haben. Sie können die Aufnahme auch durch INTRO./ENDING oder STOP abbrechen. Daneben können Sie die Aufnahme auch stoppen, indem Sie die gegenwärtige RECORD- oder die BASS/ORCHESTRA PLAY-Taste oder die MUSIC PROGRAMMER OFF-Taste drücken.

4. Choisir un autre mode de début, si nécessaire

Lorsque cette opération n'est pas effectuée, l'enregistrement commencera dès qu'une note ou un accord est joué sur le clavier. Il est possible, cependant, de choisir de commencer l'enregistrement instantanément, en appuyant sur la touche START, ou de commencer l'enregistrement immédiatement avec une introduction en appuyant sur l'une des touches INTRO. Cependant, du fait que l'accompagnement a déjà été enregistré, aucune introduction ne sera enregistrée même si une touche INTRO est sollicitée.

5. Lancer l'enregistrement

Si l'enregistrement n'a pas été lancé de la manière décrite à l'étape 4, il commencera automatiquement en même temps que l'exécution. Il est possible en cours d'exécution de changer de voix. Ces changements seront enregistrés et reproduits lors de la reproduction du morceau. Le nombre de mesures enregistrées est indiqué sur l'affichage ACCOMPANIMENT STYLE au fur et à mesure de l'enregistrement.

- Une seule note à la fois peut être jouée lors de l'enregistrement de la ligne de basse.

6. Arrêter l'enregistrement

L'enregistrement s'arrête automatiquement au moment précis où l'accompagnement s'arrête si la touche INTRO./ENDING avait été utilisée pour l'arrêter. Il est également possible d'appuyer sur la touche STOP ou sur la touche INTRO./ENDING pour arrêter l'enregistrement. Un autre moyen d'arrêter l'enregistrement est d'appuyer à nouveau sur la même touche RECORD pour éteindre son témoin, ou sur la touche BASS/ORCHESTRA PLAY, ou sur la touche MUSIC PROGRAMMER OFF.

4. Escoja si es necesario el modo de inicio alternativo

Si no realiza este paso, la grabación empezará tan pronto toque una nota en el teclado. En este punto, sin embargo, puede escoger entre iniciar la grabación inmediatamente presionando el botón START, o iniciar la grabación inmediatamente con una introducción presionando uno de los botones INTRO. Puesto que el acompañamiento ya se ha grabado, sin embargo, una introducción no se grabará aunque se presione el botón INTRO.

5. Inicie la grabación

Si todavía no ha iniciado la grabación como en el paso 4, de encima, la grabación se iniciará automáticamente tan pronto empiece a tocar. Puede cambiar las voces mientras toca. Tales cambios se grabarán y reproducirán cuando la grabación se reproduzca. El número de compases grabados se mostrarán en el visualizador ACCOMPANIMENT STYLE así como grabe.

- Sólo se puede tocar una nota en el momento que grabe la parte de bajo.

6. Pare la grabación

La grabación se detendrá automáticamente cuando termine la reproducción de la parte del acompañamiento, si la grabación del acompañamiento se paró presionando el botón INTRO./ENDING. También puede presionar entre el botón STOP o el botón INTRO./ENDING para parar la grabación. La grabación también se puede parar presionando el botón RECORD actualmente seleccionado otra vez de forma que su indicador se apague, el botón BASS/ORCHESTRA PLAY, o mediante la presión del botón MUSIC PROGRAMMER OFF.

Recording the Orchestra Part

1. Set the Accompaniment and Bass Tracks for Playback

Press the ACCOMP./ORCHESTRA and BASS/ORCHESTRA (if a bass line has been recorded) PLAY buttons.

Aufzeichnen der Orchesterstimme

1. Die Begleitungs- und Baßspuren auf Wiedergabe schalten.

Die ACCOMP./ORCHESTRA PLAY- und die BASS/ORCHESTRA PLAY-Taste drücken (falls eine Baßstimme aufgenommen wurde), um die bereits bespielten Spuren wiederzugeben.

Enregistrement de la partie ORCHESTRA

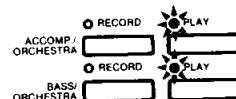
1. Régler la piste d'accompagnement et la piste de basse pour la reproduction

Appuyer sur la touche ACCOMP./ORCHESTRA PLAY et sur la touche BASS/ORCHESTRA PLAY (si une ligne de basse a été enregistrée).

Grabación de la parte de orquesta

1. Ajuste las pistas del acompañamiento y de bajo para la reproducción

Presione los botones ACCOMP./ORCHESTRA y BASS/ORCHESTRA PLAY (si la línea de bajo ya se ha grabado).



2. Set the Record Ready Mode

Press the ORCHESTRA RECORD button, causing its LED indicator to light. Recording will begin as soon as you play a note on the keyboard (SYNCHRO START type operation).

2. Auf Aufnahmebereitschaft schalten.

Drücken Sie die ORCHESTRA RECORD-Taste, wonach deren LED-Anzeige aufleuchten sollte. Die Aufzeichnung startet mit der ersten von Ihnen angeschlagenen Note (Synchronstart).

2. Mettre en mode prêt à l'enregistrement

Appuyer sur la touche ORCHESTRA RECORD afin que son témoin à LED s'allume. L'enregistrement commencera dès qu'une note est jouée sur le clavier (mode de fonctionnement du type SYNCHRO START).

2. Ajuste el modo de listo para la grabación

Presione el botón ORCHESTRA RECORD, lo que hará que el LED del indicador se encienda. La grabación se iniciará tan pronto toque una nota en el teclado (operación del tipo SYNCHRO START).



3. Select the Desired Orchestra Voice

Use the VOICE SELECT PART SELECT button to select ORCHESTRA, and select the desired orchestra voice in the normal way.

3. Die Orchesterstimme wählen.

Mit der Taste VOICE SELECT PART SELECT auf ORCHESTRA schalten und dann eine Orchesterstimme auf normale Weise wählen.

3. Sélectionner la voix ORCHESTRA voulue

Utiliser la touche VOICE SELECT PART SELECT pour sélectionner ORCHESTRA et sélectionner ensuite la voix ORCHESTRA voulue de la manière habituelle.

3. Seleccione la voz de orquesta deseada

Use el botón VOICE SELECT PART SELECT para seleccionar ORCHESTRA, y seleccione la voz de orquesta deseada de la forma normal.

4. Choose an Alternative Start Mode If Necessary

If you do not perform this step, recording will begin as soon as you play a note on the keyboard. At this point, however, you can choose to start recording immediately by pressing the START button, or start recording immediately with an introduction by pressing one of the INTRO buttons. Since the accompaniment has already been recorded, however, an introduction will not be recorded even if an INTRO button is pressed.

4. Erforderlichenfalls auf anderen Startmodus schalten.

Falls Sie diesen Schritt nicht durchführen, beginnt die Aufnahme mit der ersten gespielten Note. Sie können jedoch die Aufnahme direkt starten, indem Sie die START-Taste drücken. Falls Sie die Aufnahme mit einem Intro einleiten wollen, müssen Sie eine der INTRO-Tasten drücken. Da die Begleitung jedoch bereits im vorigen Durchgang aufgezeichnet wurde, wird der Auftakt jetzt auch bei Drücken einer INTRO-Taste nicht aufgezeichnet.

4. Choisir un autre mode de début, si nécessaire

Lorsque cette opération n'est pas effectuée, l'enregistrement commencera dès qu'une note est jouée sur le clavier. Il est possible, cependant, de choisir de commencer l'enregistrement instantanément, en appuyant sur la touche START, ou de commencer l'enregistrement immédiatement avec une introduction, en appuyant sur l'une des touches INTRO. Cependant, du fait que l'accompagnement a déjà été enregistré, aucune introduction ne sera enregistrée même si une touche INTRO est sollicitée.

4. Escoja si es necesario el modo de inicio alternativo

Si no realiza este paso, la grabación empezará tan pronto toque una nota en el teclado. En este punto, sin embargo, puede escoger entre iniciar la grabación inmediatamente presionando el botón START, o iniciar la grabación inmediatamente con una introducción presionando uno de los botones INTRO. Puesto que ya se ha grabado el acompañamiento, sin embargo, una introducción no se podrá grabar aunque se presione el botón INTRO.

5. Start Recording

If you haven't already started recording as in step 4, above, recording will begin automatically as soon as you begin playing. You can play a maximum of 4 notes simultaneously while recording the ORCHESTRA part. While playing, you can turn effects on or off or change voices. Such changes will be recorded and reproduced when the recording is played back. The number of measures recorded will be shown on the ACCOMPANIMENT STYLE display as you record.

- If you are not simultaneously recording an accompaniment or bass part, the orchestra part can be played over the entire range of the keyboard.

6. Stop Recording

Recording will stop automatically when the accompaniment part finishes playing, if the accompaniment recording was stopped by pressing the INTRO./ENDING button. You can also press either the STOP button or INTRO./ENDING button to stop recording. Recording can also be stopped by pressing the currently selected RECORD button again so that its indicator goes out, the ORCHESTRA PLAY button, or by pressing the MUSIC PROGRAMMER OFF button.

Recording the Solo Part

The solo part is recorded in essentially the same way as the orchestra part: Set the ACCOMP./ORCHESTRA, BASS/ORCHESTRA (if a bass track has been recorded) and ORCHESTRA tracks for playback; press the SOLO RECORD button; select the desired SOLO voice; play; and stop recording when done. Only a single note can be played at a time for the SOLO part.

- It is also possible to record the ACCOMP./ORCHESTRA and ORCHESTRA voices simultaneously by pressing both RECORD buttons before recording. In the same way, the ACCOMP./ORCHESTRA, ORCHESTRA and SOLO parts can be recorded simultaneously. In both of the abovementioned cases, the BASS/ORCHESTRA track may be substituted for the ACCOMP./ORCHESTRA track.

5. Aufnahme beginnen.

Falls Sie die Aufnahme nicht schon, wie unter 4 erläutert, ausgelöst haben, wird sie durch Anschlagen der ersten Note gestartet. Sie können beim Aufzeichnen der ORCHESTRA-Stimme bis zu 4 Noten gleichzeitig anschlagen. Während dem Spielen können Sie Effekte ein/ausschalten und die Stimme wechseln. Solche Wechsel werden aufgezeichnet und bei der Wiedergabe reproduziert. Die Anzahl der Takte wird während der Aufzeichnung auf dem ACCOMPANIMENT STYLE-Display angezeigt.

- Falls Sie nicht gleichzeitig eine Begleitung oder eine Baßstimme aufnehmen, können Sie die Orchesterstimme über das ganze Manual spielen.

6. Aufnahme stoppen.

Die Aufnahme stoppt automatisch, wenn die Begleitung durch Drücken von INTRO./ENDING stoppt. Sie können dazu jedoch auch die STOP-Taste oder die INTRO./ENDING-Taste drücken. Daneben können Sie die Aufnahme auch stoppen, indem Sie die gegenwärtige RECORD- oder die BASS/ORCHESTRA PLAY-Taste oder die MUSIC PROGRAMMER OFF-Taste drücken.

Aufzeichnen der Solostimme

Die Solostimme wird im Grunde genommen wie die Orchesterstimme aufgenommen: Schalten Sie die Begleitungs-, Baß- und Orchesterstimmenspur auf Wiedergabe, drücken Sie dann die SOLO RECORD-Taste, bevor Sie die SOLO-Stimme wählen. Spielen Sie danach die Stimme und stoppen Sie die Aufnahme. Bei der Aufnahme von Solostimmen können nur einzelne Noten gespielt werden.

- Sie können natürlich auch Begleitung und Orchesterstimme zusammen aufzeichnen, indem Sie die ACCOMP./ORCHESTRA RECORD- und die ORCHESTRA RECORD-Taste beide vor der Aufnahme drücken. Genauso können Sie ACCOMP./ORCHESTRA-, ORCHESTRA- und SOLO-Stimmen zusammen aufnehmen, indem Sie die entsprechenden Tasten vor der Aufnahme drücken. In diesen beiden Fällen kann die BASS/ORCHESTRA-Spur durch die ACCOMP./ORCHESTRA-Spur ersetzt werden.

5. Lancer l'enregistrement

Si l'enregistrement n'a pas été lancé de la manière décrite à l'étape 4, il commencera automatiquement en même temps que l'exécution. Il est possible de jouer un maximum de 4 notes simultanément pendant l'enregistrement de la partie ORCHESTRA. Il est également possible en cours d'exécution d'activer ou de désactiver des effets et de changer de voix. Tous ces changements seront enregistrés et reproduits lors de la reproduction du morceau. Le nombre de mesures enregistrées est indiqué sur l'affichage ACCOMPANIMENT STYLE au fur et à mesure de l'enregistrement.

- Dans le cas où il n'est pas enregistré d'accompagnement ou de ligne de basse simultanément, la partie ORCHESTRA peut être exécutée sur la totalité du clavier.

6. Arrêter l'enregistrement

L'enregistrement s'arrêtera automatiquement à la fin de la reproduction de l'accompagnement si la touche INTRO./ENDING a été utilisée pour l'arrêter. Il est également possible d'appuyer sur la touche STOP ou sur la touche INTRO./ENDING pour arrêter l'enregistrement. Un autre moyen d'arrêter l'enregistrement est d'appuyer à nouveau sur la même touche RECORD pour éteindre son témoin, ou sur la touche ORCHESTRA PLAY, ou encore sur la touche MUSIC PROGRAMMER OFF.

Enregistrement de la partie SOLO

La partie SOLO est enregistrée pratiquement de la même manière que la partie ORCHESTRA. Régler les pistes ACCOMP./ORCHESTRA, BASS/ORCHESTRA (si une ligne de basse a été enregistrée) et ORCHESTRA pour la reproduction; appuyer sur la touche SOLO RECORD; sélectionner la voix SOLO voulue; jouer; et arrêter l'enregistrement. Une seule note à la fois peut être jouée lors de l'enregistrement de la partie SOLO.

- Il est également possible d'enregistrer simultanément les voix ACCOMP./ORCHESTRA et ORCHESTRA en appuyant sur les deux touches RECORD en même temps, avant de commencer l'enregistrement. De la même manière, les parties ACCOMP./ORCHESTRA, ORCHESTRA et SOLO peuvent être enregistrées simultanément. Dans ces deux cas, la piste BASS/ORCHESTRA peut être utilisée à la place de la piste ACCOMP./ORCHESTRA.

5. Inicie la grabación

Si todavía no ha iniciado la grabación como en el paso 4 de encima, la grabación se iniciará automáticamente tan pronto empiece a tocar. Puede tocar un máximo de 4 notas simultáneamente mientras graba la parte ORCHESTRA. Mientras toca, puede activar/desactivar los efectos o cambiar voces. Tales cambios se grabarán y reproducirán cuando la grabación se reproduzca. El número de compases grabados se mostrará en el visualizador ACCOMPANIMENT STYLE así como grabe.

- Si no está grabando simultáneamente un acompañamiento o parte de bajo, la parte de orquesta puede tocarse sobre el margen entero del teclado.

6. Pare la grabación

La grabación se detendrá automáticamente cuando termine la reproducción de la parte del acompañamiento, si la grabación del acompañamiento se paró presionando el botón INTRO./ENDING. También puede presionar entre el botón STOP o el botón INTRO./ENDING para parar la grabación. La grabación también se puede parar presionando el botón RECORD seleccionado actualmente otra vez de forma que su indicador se apague, el botón ORCHESTRA PLAY o presionando el botón MUSIC PROGRAMMER OFF.

Grabación de la parte de solo

La parte de solo se graba esencialmente de la misma forma que la parte de orquesta: Ajuste las pistas ACCOMP./ORCHESTRA, BASS/ORCHESTRA (si la pista de bajo ya se ha grabado) y las pistas de ORCHESTRA para la reproducción; presione el botón SOLO RECORD; seleccione la voz de SOLO deseada; y pare la grabación cuando lo haya hecho. Sólo se puede tocar una nota para la parte de solo.

- También es posible grabar las voces ACCOMP./ORCHESTRA y ORCHESTRA simultáneamente presionando los botones RECORD antes de la grabación. De la misma forma, las partes de ACCOMP./ORCHESTRA, ORCHESTRA y SOLO pueden grabarse simultáneamente. En ambos casos arriba mencionados, la pista BASS/ORCHESTRA puede sustituirse por la pista ACCOMP./ORCHESTRA.

- If you press the **SYNCHRO START** button during recording, recording will stop and the record ready mode will be reentered.
- Recording will stop automatically if the PSR-4500 memory capacity is exceeded.

Playback

1. Engage the Start Ready Mode

Press the **PLAY** buttons for the parts you wish to play back together.

- Falls Sie während der Aufnahme die **SYNCHRO START**-Taste drücken, stoppt die Aufnahme und die Spur wird wieder auf Aufnahmebereitschaft geschaltet.
- Bei Überschreiten der Speicherkapazität des PSR-4500 stoppt die Aufnahme automatisch.

Wiedergabe

1. Auf Wiedergabebereitschaft schalten.

Drücken Sie die **PLAY**-Tasten für die Stimmen, die Sie abspielen wollen.

- Si la touche **SYNCHRO START** est sollicitée pendant l'enregistrement, celui-ci s'arrête et le mode prêt à l'enregistrement est rétabli.
- L'enregistrement s'arrête automatiquement lorsque la mémoire du PSR-4500 est pleine.

Reproduction

1. Mettre en mode prêt à la reproduction

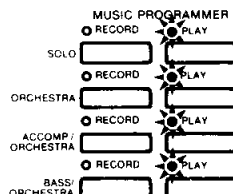
Appuyer sur la touche **PLAY** de la partie à reproduire.

- Si presiona el botón **SYNCHRO START** durante la grabación, la grabación se parará y se reintroducirá el modo de listo para la grabación.
- La grabación se parará automáticamente si se excede la capacidad de la memoria del PSR-4500.

Reproducción

1. Active el modo de listo para el inicio

Presione el botón **PLAY** para las partes que desea reproducir juntas.



2. Start Playback

Press the **START** button or a key on the keyboard to begin playback. Your recording will begin with an introduction if you start playback by pressing one of the **INTRO** buttons.

3. Adjust Volume, Tempo, etc.

If necessary, adjust the overall volume using the **MASTER VOLUME** control, and the balance between the accompaniment and voice volumes using their respective volume controls. You can also adjust the tempo and even change accompaniment styles during playback.

- The orchestra volume, solo volume, orchestra voice and solo voice cannot be changed during playback.

4. Play Along if You Like

Play along on the PSR-4500 keyboard if you like. If the accompaniment part is being played back, the entire keyboard can be used to play a melody.

2. Wiedergabe auslösen.

Drücken Sie die **START**-Taste oder eine Manu-altaste, um die Wiedergabe zu starten. Die Wiedergabe beginnt mit einem Intro, falls Sie zum Starten eine der **INTRO**-Tasten antippen.

3. Tempo, Lautstärke usw. einstellen.

Falls nötig, können Sie die Gesamtlautstärke mit dem **MASTER VOLUME**-Regler und das Lautstärkeverhältnis zwischen Begleitung und Melodiestimmen mit den entsprechenden **VOLUME**-Reglern einstellen. Sie können ebenso das Tempo verändern und Begleitstile während der Wiedergabe wechseln.

- Die Lautstärke von Orchester-, Solostimme, Orchesterbegleitung und Solo kann nicht während der Wiedergabe verändert werden.

4. Die Wiedergabe begleiten.

Falls Sie wollen, können Sie die Wiedergabe auf dem Manual begleiten. Falls die Begleitspur wiedergegeben wird, können Sie die Melodie über das gesamte Manual legen.

2. Lancer la reproduction

Appuyer sur la touche **START** ou sur une des touches du clavier pour lancer la reproduction. L'enregistrement effectué commencera avec une introduction lorsque la reproduction est lancée en appuyant sur une des touches **INTRO**.

3. Régler le volume, le tempo, etc.

Si nécessaire, régler le volume d'ensemble au moyen de la commande **MASTER VOLUME** et l'équilibre entre le volume de l'accompagnement et des voix au moyen des commandes de volumes concernées. Il est également possible de régler le tempo et même de changer de style d'accompagnement en cours de reproduction.

- le volume **ORCHESTRA**, le volume **SOLO**, la voix **ORCHESTRA** et la voix **SOLO** ne peuvent pas être changés en cours de reproduction.

4. Jouer pendant la reproduction

Il est possible de jouer au clavier du PSR-4500 pendant la reproduction. Lorsque la partie accompagnement est en cours de reproduction, la totalité du clavier peut être utilisée pour jouer une mélodie.

2. Inicie la grabación

Presione el botón **START** o una tecla del teclado para empezar la reproducción. Su grabación empezará con una introducción si inicia la reproducción presionando uno de los botones **INTRO**.

3. Ajuste el volumen, tempo, etc.

Si es necesario, ajuste el volumen total usando el control **MASTER VOLUME**, y el balance entre los volúmenes del acompañamiento y voz usando sus controles de volumen respectivos. También puede ajustar el tempo y aún cambiar los estilos de acompañamiento durante la reproducción.

- El volumen de la orquesta, volumen de solo, voz de orquesta y voz de solo no se pueden cambiar durante la reproducción.

4. Toque tanto como quiera

Toque tanto como quiera en el teclado del PSR-4500. Si la parte de acompañamiento se va a reproducir, el teclado entero puede usarse para tocar una melodía.

5. Stop Playback

Playback will stop automatically when the end of the recorded piece is reached. You can also stop playback at any time by pressing the STOP or INTRO./ENDING button.

- *If playback stops because the end of the piece has been reached, the MUSIC PROGRAMMER re-enters the playback ready mode. This can be exited by pressing the PLAY buttons so that none of their indicators are lit.*
- *Different tracks can be turned on or off at any time during playback by pressing the appropriate PLAY buttons.*

The PAUSE Function

The MUSIC PROGRAMMER PAUSE button makes it possible to temporarily stop recording to make panel setting changes that could not be made while playing. Simply press the PAUSE button at the point you wish to change voices, accompaniment, etc. (the metronome sounds during PAUSE), make the required changes, then press the PAUSE button again to resume recording.

5. Wiedergabe stoppen

Die Wiedergabe stoppt automatisch am Ende der Aufzeichnung. Sie können die Wiedergabe durch Drücken der STOP- oder der INTRO./ENDING-Taste abbrechen.

- *Beim Stoppen der Wiedergabe geht der MUSIC PROGRAMMER in Wiedergabebereitschaft über. Sie können auf Normalbetrieb schalten, indem Sie erneut die PLAY-Tasten drücken, wodurch deren LED-Anzeigen erlöschen.*
- *Verschiedene Spuren können durch Drücken der entsprechenden PLAY-Tasten während der Wiedergabe ein- und ausgeschaltet werden.*

DIE PAUSEFUNKTION

Dank der MUSIC PROGRAMMER PAUSE-Taste können Sie Aufnahmen unterbrechen, um Einstellungen vorzunehmen, die während dem Spielen nicht möglich sind. Drücken Sie dazu einfach die PAUSE-Taste an der Unterbrechungsstelle, wechseln Sie dann die Stimme, die Begleitung usw. (das Metronom erklingt auch während der Pause) und drücken Sie danach die PAUSE-Taste erneut, um die Aufnahme fortzusetzen.

5. Arrêt de la reproduction

La reproduction s'arrêtera automatiquement à la fin du morceau enregistré. Il est également possible d'arrêter la reproduction à tout moment en appuyant sur la touche STOP ou sur la touche INTRO./ENDING.

- *Lorsque la reproduction s'arrête à la fin du morceau enregistré, le programmeur musical revient au mode prêt à la reproduction. Il est possible de sortir de ce mode en appuyant sur toutes les touches PLAY afin que tous leurs témoins s'éteignent.*
- *N'importe quelle piste peut être lancée ou arrêtée à tout moment pendant la reproduction en appuyant sur la touche PLAY appropriée.*

La fonction PAUSE

La touche PAUSE du programmeur musical permet d'interrompre l'enregistrement afin de procéder aux modifications des réglages de panneau qui ne peuvent pas être effectuées pendant la reproduction. Appuyer simplement sur la touche PAUSE à l'endroit où il est nécessaire de changer de voix, d'accompagner, etc. (le métronome sera entendu pendant une pause), effectuer les modifications requises et appuyer ensuite une nouvelle fois sur la touche PAUSE pour reprendre l'enregistrement.

5. Pare la reproducción

La reproducción se parará automáticamente cuando se alcance el final de la pieza grabada. También puede parar la reproducción en cualquier momento presionando el botón STOP o INTRO./ENDING.

- *Si la reproducción se para debido a que se ha alcanzado el final de la pieza, el programador musical se reintroducirá en el modo de listo para la reproducción. Puede salirse de esto presionando los botones PLAY de forma que ninguno de los indicadores se encienda.*
- *Se pueden activar/desactivar diferentes pistas en cualquier momento durante la reproducción presionando los botones PLAY apropiados.*

Función PAUSE (pausa)

El botón PAUSE del programador musical hace posible el paro temporal de la grabación para hacer los cambios del ajuste del panel que no se pueden hacer mientras se toca. Presione simplemente el botón PAUSE en el punto que desea cambiar las voces, acompañamiento, etc. (el metrónomo suena durante PAUSE), Haga los cambios que se requieren, luego presione el botón PAUSE otra vez para reanudar la grabación.



Song Select

The PSR-4500 MUSIC PROGRAMMER allows you to record 4 independent "songs" which can be selected and played back as required. The default song number is "1." To select a different song number for recording or playback, press the SONG SELECT button. The selected song number is shown on the VOICE display. Each press on the SONG SELECT button advances the song number by 1: 1 → 2 → 3 → 4 → 1 etc.

Songwahl

Mit dem MUSIC PROGRAMMER des PSR-4500 können Sie vier Songs aufzeichnen, die dann separat gewählt und wiedergegeben werden können. Die voreingestellte Songnummer bei Aktivieren des MUSIC PROGRAMMERS ist "1". Um einen anderen Song aufzuzeichnen oder wiederzugeben, müssen Sie die SONG SELECT-Taste entsprechend oft drücken. Die gewählte Songnummer wird auf dem VOICE-Display angezeigt. Mit jedem Drücken der SONG SELECT-Taste wird auf den nächsthöheren Song und zum Schluß auf Song 1 geschaltet: 1 → 2 → 3 → 4 → 1 usw.

Sélection d'un morceau

Le programmeur musical du PSR-4500 permet d'enregistrer 4 morceaux indépendants pouvant être sélectionnés et reproduits à volonté. Le numéro de morceau par défaut et le numéro "1". Pour sélectionner un numéro différent pour l'enregistrement ou la reproduction, appuyer sur la touche SONG SELECT. Le numéro sélectionné sera indiqué sur l'affichage VOICE. Chaque sollicitation de la touche SONG SELECT fait passer au numéro de morceau suivant, à savoir: 1 → 2 → 3 → 4 → 1 etc.

Selección de una canción

El Programador Musical del PSR-4500 le permite grabar 4 canciones independientes las cuales se pueden seleccionar y reproducir como se requiera. El número de la canción del valor inicial es "1". Para seleccionar un número de canción diferente para la grabación o reproducción, presione el botón SONG SELECT. El número de canción seleccionado se muestra en el visualizador VOICE. Cada presión del botón SONG SELECT avanza el número de canción por 1: 1 → 2 → 3 → 4 → 1 etc.



- The current song number is shown on the VOICE display during recording and playback.
- A different song number can not be selected during recording or playback.

- Während der Aufnahme und Wiedergabe wird die gegenwärtige Songnummer vom VOICE-Display aufgeführt.
- Während der Aufnahme oder Wiedergabe können Sie nicht auf einen anderen Song schalten.

- Le numéro de morceau sélectionné est indiqué sur l'affichage VOICE pendant l'enregistrement ou la reproduction.
- Il n'est pas possible de sélectionner un autre numéro de morceau pendant l'enregistrement ou la reproduction.

- El número de canción actual se muestra en el visualizador VOICE durante la grabación y reproducción.
- No se puede seleccionar un número de canción diferente durante la grabación o reproducción.

Song Delete

To delete an entire song, use the SONG SELECT button to select the desired song, then, while holding the SONG SELECT button, press the SONG DELETE button.

Löschen eines Songs

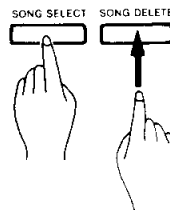
Um einen ganzen Song zu löschen, müssen Sie den betreffenden Song mit SONG SELECT wählen und dann bei gedrücktgehaltener SONG SELECT-Taste die SONG DELETE-Taste antippen.

Annulation d'un morceau

Pour annuler un morceau entier, utiliser la touche SONG SELECT pour sélectionner le morceau souhaité. Maintenir ensuite enfoncée la touche SONG SELECT et appuyer en même temps sur la touche SONG DELETE.

Borrado de una canción

Para borrar una canción entera, use el botón SONG SELECT para seleccionar la canción deseada, luego, mientras mantiene presionado el botón SONG SELECT, presione el botón SONG DELETE.



MUSIC PROGRAMMER SAMPLE

Here's a short 4-measure musical segment you can use to familiarize yourself with the MUSIC PROGRAMMER. Program each part following the instructions given in the text above. Start with ACCOMPANIMENT (simply play style 42 SLOW ROCK for four measures). Then program the BASS, ORCHESTRA and SOLO parts—in that order.

BEISPIEL FÜR MUSIC PROGRAMMER-FUNKTION

Dies ist eine kurze Passage aus 4 Takten, um sich mit dem MUSIC PROGRAMMER vertraut zu machen. Folgen Sie den Anweisungen im Text oben, um diese Passage in vier Durchgängen aufzuzeichnen. Beginnen Sie zunächst mit der Begleitung (einfach mit Begleitstil 42 SLOW ROCK über 4 Takte spielen). Zeichnen Sie dann der Reihe nach Baß-, Orchester- und Solostimmen in dieser Reihenfolge auf.

EXEMPLE D'UTILISATION DU PROGRAMMEUR MUSICAL

Voici un court morceau de musique à 4 mesures que vous pouvez utiliser pour vous familiariser avec le programmeur musical (jouez simplement le style 42 (SLOW ROCK pendant quatre mesures). Programmez ensuite les parties BASS, ORCHESTRA et SOLO, dans cet ordre.

EJEMPLO DEL PROGRAMA- DOR MUSICAL

Este es un segmento musical de 4 compases corto que puede usar para familiarizarse con el PROGRAMADOR MUSICAL. Programe cada parte siguiendo las instrucciones dadas en el texto de encima. Empezar con ACCOMPANIMENT (simplemente reproduzca el estilo 42 SLOW ROCK para cuatro compases). Luego programe las partes BASS, ORCHESTRA y SOLO, en este orden.

ACCOMPANIMENT: Use style 42 (SLOW ROCK).

The musical score is presented in three staves, each with a 4-measure segment. The top staff is labeled 'SOLO' and contains the notation '< 00 PIANO 1 >'. The middle staff is labeled 'ORCHESTRA' and contains the notation '< 20 STRINGS 1 >'. The bottom staff is labeled 'BASS' and contains the notation '< 68 ELEC. BASS 1 >'. All three staves share a common 4-measure timeline, with each part contributing to the overall musical texture.

REGISTRATION MEMORY

The PSR-4500 Registration Memory feature can be used to memorize 4 complete control-panel setups that you can recall whenever needed.

Memory Store

1. Set Up the Controls as Required

Make the desired control settings. The following settings are memorized by the registration memory function:

• ORCHESTRA VOLUME • SOLO VOLUME • RHYTHM VOLUME • CHORD VOLUME • BASS VOLUME • SOUND EFFECTS VOLUME • AUTO BASS CHORD MODE • ACCOMPANIMENT VARIATION • STYLE SELECT • SOLO STYLEPLAY ON/OFF • CUSTOM 1/2/3/4/5 • TEMPO • SOLO ON/OFF • ORCHESTRA ON/OFF • TO LOWER ON/OFF • SOLO VOICE SELECT • ORCHESTRA VOICE SELECT • BASS VOICE SELECT • SUSTAIN 1/2 • ENSEMBLE ON/OFF • DUET ON/OFF • DUAL VOICE ON/OFF • DUAL VOICE SELECT • KEY VELOCITY ON/OFF • SOUND EFFECTS ON/OFF • HOLD ON/OFF • PERCUSSION PAD CUSTOM 1/2/3 • SYNCHRO BREAK • ROLL BAR MODE • DIGITAL REVERB • KEY SPLIT • PART SELECT • EDIT ON/OFF

2. Store in Memory

Press and hold the MEMORY button, then press one of the REGISTRATION buttons (1—4).

- When a store operation is performed, any data that was previously in the selected memory is erased and replaced by the new settings.

Recall

Simply press the desired REGISTRATION button (1—4) at any time to recall the memorized settings.

- If a FINGERED-mode SOLO STYLEPLAY setting has been stored in the registration memory, the FINGERED mode must be selected before the registration memory is recalled.

EINSTELLUNGS-SPEICHER

Mit diesem Speicher können Sie vier verschiedene Sätze von Einstellungen aller Bedienelemente und Funktionen des PSR-4500 speichern und auf Tastendruck abrufen.

Speichern der Einstellungen

1. Alle erforderlichen Bedienelemente und Funktionen einstellen.

Nehmen Sie die notwendigen Einstellungen vor. Folgende Einstellungen werden vom Einstellungsspeicher erfaßt:

• ORCHESTRA VOLUME • SOLO VOLUME • RHYTHM VOLUME • CHORD VOLUME • BASS VOLUME • SOUND EFFECTS VOLUME • AUTO BASS CHORD MODE • ACCOMPANIMENT VARIATION • STYLE SELECT • SOLO STYLEPLAY ON/OFF • CUSTOM 1/2/3/4/5 • TEMPO • SOLO ON/OFF • ORCHESTRA ON/OFF • TO LOWER ON/OFF • SOLO VOICE SELECT • ORCHESTRA VOICE SELECT • BASS VOICE SELECT • SUSTAIN 1/2 • ENSEMBLE ON/OFF • DUET ON/OFF • DUAL VOICE ON/OFF • DUAL VOICE SELECT • KEY VELOCITY ON/OFF • SOUND EFFECTS ON/OFF • HOLD ON/OFF • PERCUSSION PAD CUSTOM 1/2/3 • SYNCHRO BREAK • ROLL BAR MODE • DIGITAL REVERB • KEY SPLIT • PART SELECT • EDIT ON/OFF

2. Speichern.

Halten Sie die MEMORY-Taste gedrückt und betätigen Sie eine der REGISTRATION-Tasten (1—4).

- Beim Einspeichern der Einstellungen unter einer der REGISTRATION-Tasten werden alle vorherigen Speicherinhalte für diese Taste gelöscht und durch die neuen Einstellungen überschrieben.

Speicherrückruf

Drücken Sie einfach die entsprechende REGISTRATION-Taste (1—4), um einen Einstellungssatz zurückzurufen.

- Falls Einstellungen für SOLO STYLEPLAY im FINGERED-Modus in den Einstellungsspeicher eingegeben wurden, muß zuerst auf FINGERED geschaltet werden kann, bevor die betreffenden Einstellungen aus dem Speicher rückgerufen werden können.

MEMOIRE DE REGLAGE (REGISTRATION)

La fonction REGISTRATION du PSR-4500 peut être utilisée pour mémoriser 4 réglages de panneau complets qui pourront être rappelés lorsque nécessaire.

Introduction en mémoire

1. Régler les commandes de la manière voulue

Effectuer tous les réglages voulus. Les réglages suivants peuvent être conservés en mémoire grâce à la fonction REGISTRATION:

• ORCHESTRA VOLUME • SOLO VOLUME • RHYTHM VOLUME • CHORD VOLUME • BASS VOLUME • SOUND EFFECTS VOLUME • MODE AUTO BASS CHORD • ACCOMPANIMENT VARIATION • STYLE SELECT • SOLO STYLEPLAY ON/OFF • CUSTOM 1/2/3/4/5 • TEMPO • SOLO ON/OFF • ORCHESTRA ON/OFF • TO LOWER ON/OFF • SOLO VOICE SELECT • ORCHESTRA VOICE SELECT • BASS VOICE SELECT • SUSTAIN 1/2 • ENSEMBLE ON/OFF • DUET ON/OFF • DUAL VOICE ON/OFF • DUAL VOICE SELECT • KEY VELOCITY ON/OFF • SOUND EFFECTS ON/OFF • HOLD ON/OFF • PERCUSSION PAD CUSTOM 1/2/3 • SYNCHRO BREAK • MODE ROLL BAR • DIGITAL REVERB • KEY SPLIT • PART SELECT • EDIT ON/OFF

2. Introduire en mémoire

Maintenir enfoncée la touche MEMORY et appuyer sur une des touches REGISTRATION (1—4).

- Lorsqu'une opération de sauvegarde en mémoire est exécutée, toutes les données présentes dans la mémoire sélectionnée seront effacées et remplacées par les nouveaux réglages.

Rappel

Appuyer simplement sur la touche REGISTRATION (1—4) voulue pour rappeler à tout moment les réglages mémorisés.

- Si un réglage SOLO STYLEPLAY en mode FINGERED a été mis en mémoire de réglage, il est nécessaire de sélectionner le mode FINGERED avant de procéder au rappel de la mémoire de réglage.

MEMORIA DE REGISTROS

La característica de memoria de registros del PSR-4500 puede usarse para memorizar 4 ajustes del panel de control completos que puede llamar siempre que los necesite.

Almacenamiento de la memoria

1. Ajuste los controles como se requiera

Haga los ajustes de control deseados. Los siguientes ajustes se memorizan mediante la función de memoria de registros:

• ORCHESTRA VOLUME • SOLO VOLUME • RHYTHM VOLUME • CHORD VOLUME • BASS VOLUME • SOUND EFFECTS VOLUME • AUTO BASS CHORD MODE • ACCOMPANIMENT VARIATION • STYLE SELECT • SOLO STYLEPLAY ON/OFF • CUSTOM 1/2/3/4/5 • TEMPO • SOLO ON/OFF • ORCHESTRA ON/OFF • TO LOWER ON/OFF • SOLO VOICE SELECT • ORCHESTRA VOICE SELECT • BASS VOICE SELECT • SUSTAIN 1/2 • ENSEMBLE ON/OFF • DUET ON/OFF • DUAL VOICE ON/OFF • DUAL VOICE SELECT • KEY VELOCITY ON/OFF • SOUND EFFECTS ON/OFF • HOLD ON/OFF • PERCUSSION PAD CUSTOM 1/2/3 • SYNCHRO BREAK • ROLL BAR MODE • DIGITAL REVERB • KEY SPLIT • PART SELECT • EDIT ON/OFF

2. Almacene en la memoria

Presione y mantenga presionado el botón MEMORY, luego presione uno de los botones REGISTRATION (1—4).

- Cuando se realice una operación de almacenamiento, cualquier dato previo en la memoria seleccionada se borra y reemplaza por los ajustes nuevos.

Llamada

Presione simplemente el botón REGISTRATION deseado (1—4) en cualquier momento para llamar los ajustes memorizados.

- Si se ha almacenado un ajuste de SOLO STYLEPLAY del modo FINGERED en la memoria de registros, deberá seleccionarse el modo FINGERED antes de llamar a la memoria de registros.

RAM PACK OPERATIONS

The PSR-4500 features a PACK slot that accepts optional Yamaha RP-3 or RP-5 RAM packs for long-term storage of custom accompaniment, music programmer, registration, synthesizer voice, and custom percussion pad set data. Specifically, the following data can be saved on external RAM packs:

1. The data contained in REGISTRATION MEMORY 1, 2, 3, and 4.
 2. All Digital Synthesizer voice data.
 3. Custom accompaniment 1, 2, 3, 4, and 5 data.
 4. Custom percussion 1, 2, and 3 data.
 5. All music programmer data.
- All the data listed above (items 1 through 5) can be stored on a single RP-5 RAM Pack, while RP-3 type RAM Packs will only store the data listed in items 1 through 4.

Saving the Data: the TO PACK Operation

1. Make sure the MEMORY PROTECT switch of the RAM pack you intend to use is set to the OFF position. Also please note that any data previously stored in the RAM pack will be erased when new data is stored. If you do not wish to lose previously stored data, use a new RAM pack or one that contains data that you don't want to keep.

ARBEITEN MIT RAM-CASSETTEN

Das PSR-4500 verfügt über einen RAM-Cassettenschacht, der auf die getrennt erhältlichen Yamaha RAM-Cassetten RP-3 und RP-5 ausgelegt ist. Diese RAM-Cassetten erlauben die Langzeitspeicherung von Daten eigener Begleitmuster, Aufzeichnungen mit dem MUSIC PROGRAMMER, von editierten Stimmen, Pad/Klangzuweisungen sowie Inhalten des Einstellungsspeichers. Insbesondere können die folgenden Daten in die externen RAM-Cassetten eingespeichert werden:

1. Die Daten in den Einstellungsspeichern (REGISTRATION) 1, 2, 3 und 4.
 2. Daten von mit dem DIGITAL SYNTHESIZER editierten Stimmen.
 3. Eigene Begleitmuster (CUSTOM ACCOMPANIMENT 1, 2, 3, 4 und 5).
 4. Percussion-Zuweisungen (CUSTOM PERCUSSION 1, 2 und 3)
 5. Alle MUSIC PROGRAMMER-Aufzeichnungen
- Alle oben angegebenen Daten (Punkte 1 bis 5) können auf einer RP-5 RAM-Cassette untergebracht werden. Die RAM-Cassette RP-3 kann nur die Daten der Punkte 1 bis 4 fassen.

Speichern der Daten: TO PACK

1. Sicherstellen, daß der Speicherschutzschalter der verwendeten RAM-Cassette ausgeschaltet ist. Außerdem ist zu beachten, daß beim Speichern von neuen Daten vorherige Daten überschrieben werden. Falls die Cassette Daten enthält, die Sie nicht verlieren wollen, müssen Sie eine neue oder eine andere RAM-Cassette verwenden.

UTILISATION DES CARTOUCHES DE MEMOIRE RAM

Le PSR-4500 est pourvu d'une fente PACK acceptant des cartouches de mémoire RAM Yamaha RP-3 ou RP-5 en option permettant la conservation des données d'accompagnement programmé, de programmeur musical, de réglage, de synthétiseur numérique et de groupe de pad de percussion programmé. Les données suivantes peuvent plus particulièrement être sauvegardées dans des cartouches de mémoire RAM externes:

1. Les données contenues dans les mémoires REGISTRATION 1, 2, 3 et 4.
 2. Toutes les données de voix du synthétiseur numérique.
 3. Les données d'accompagnement CUSTOM 1, 2, 3, 4 et 5.
 4. Les données de pad de percussion CUSTOM 1, 2 et 3.
 5. Toutes les données du programmeur musical.
- Toutes les données énumérées ci-dessus (1 à 5) peuvent être sauvegardées dans une seule cartouche de mémoire RAM RP-5, alors que les cartouches de mémoire RAM RP-3 ne peuvent contenir que les données énumérées de 1 à 4.

Sauvegarde des données: l'opération "TO PACK"

1. S'assurer que le commutateur MEMORY PROTECT de la cartouche de mémoire RAM à utiliser est sur la position OFF. Ne pas oublier également que toutes les données déjà sauvegardées dans une cartouche RAM seront effacées lorsque de nouvelles données sont sauvegardées. Utiliser une cartouche de mémoire RAM neuve ou une cartouche contenant des données inutiles.

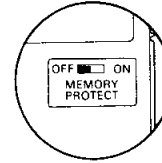
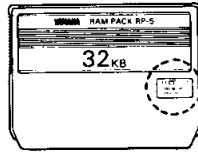
OPERACIONES CON CARTUCHO RAM

El PSR-4500 tiene la característica de una ranura PACK que acepta cartuchos RP-3 o RP-5 RAM opcionales Yamaha para el almacenamiento a largo término del acompañamiento original, programador musical, registro, voz de sintetizador, y datos de ajuste de accionadores de percusión originales. Específicamente, los datos siguientes se pueden almacenar en los cartuchos RAM externos:

1. Los datos contenidos en REGISTRATION MEMORY 1,2,3 y 4.
 2. Todos los datos de voz de sintetizador digital.
 3. Los datos 1,2,3,4 y 5 del acompañamiento original.
 4. Los datos 1, 2, y 3 de percusión original.
 5. Todos los datos del programador musical.
- Todos los datos listados arriba (ítemes 1 a 5) pueden almacenarse en un cartucho RP-5 RAM, mientras los cartuchos RAM del tipo RP-3 sólo almacenarán los datos listados en los ítemes 1 a 4.

Almacenamiento de datos: La operación TO PACK

1. Asegúrese de que el interruptor MEMORY PROTECT del cartucho RAM que va a usar está ajustado en la posición OFF. También dese cuenta de que cualquier dato almacenado previamente en el cartucho RAM se borrará cuando los nuevos datos se almacenen. Si no desea perder los datos almacenados previamente, use un cartucho RAM nuevo u otro que contenga datos que no quiere conservar.

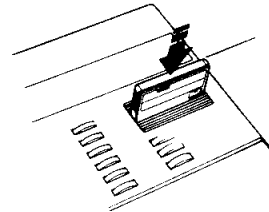


2. Insert the RAM pack into the PSR-4500 PACK slot—firmly but gently—with the label facing upward.

2. Die RAM-Cassette vorsichtig mit nach oben weisendem Etikett in den Cassettenschacht des PSR-4500 bis zum Anschlag einführen.

2. Introduire fermement, mais sans forcer, la cartouche de mémoire RAM dans la fente du PSR-4500 avec l'étiquette dirigée vers le haut.

2. Inserte el cartucho RAM en la ranura PACK del PSR-4500—firmemente pero con cuidado—con la etiqueta encarada hacia arriba.



3. Press the TO PACK button. The TO PACK LED will begin to flash rapidly indicating that the PSR-4500 is ready to store the data.

3. Die TO PACK-Taste drücken. Damit beginnt die LED-Anzeige dieser Taste zu blinken, um darauf hinzuweisen, daß das PSR-4500 zum Speichern bereit ist.

3. Appuyer sur la touche TO PACK. Le témoin à LED TO PACK se met à clignoter rapidement pour indiquer que le PSR-4500 est prêt pour la sauvegarde des données.

3. Presione el botón TO PACK. El LED de TO PACK empezará a parpadear rápidamente indicando que el PSR-4500 está listo para almacenar los datos.



4. Press the TO PACK button a second time to begin the actual store operation. The LED will light during while the data is being stored, and will go out when the store operation has finished.

4. Die TO PACK-Taste erneut drücken, um den eigentlichen Speichervorgang auszulösen. Die LED leuchtet während dem Speichern und erlischt nach Abschluß der Speicherung.

4. Appuyer une deuxième fois sur la touche TO PACK pour lancer l'opération de sauvegarde proprement dite. Le témoin à LED reste allumé pendant la sauvegarde des données et il s'éteint lorsque l'opération est terminée.

4. Presione el botón TO PACK una segunda vez para empezar la operación de almacenamiento actual. El LED se encenderá mientras se almacenen los datos, y se apagará cuando se termine la operación de almacenamiento.



- If the TO PACK operation is not completed successfully, the TO PACK LED will flash instead of going out after the operation. If this occurs, press the TO PACK button to turn the LED off, then try the entire store operation again.
- No other PSR-4500 functions can be used during a TO PACK operation.

- Bei fehlerhafter Speicherung blinkt die LED-Anzeige der TO PACK-Taste nach dem Speichern statt zu erlöschen. In diesem Fall die TO PACK-Taste erneut drücken, um die Anzeige auszuschalten und dann den Speichervorgang wiederholen.
- Während des Speicherns auf RAM-Cassette kann keine andere Funktion des PSR-4500 aktiviert werden.

- Si l'opération de sauvegarde ne s'est pas effectuée correctement, le témoin TO PACK se remet à clignoter à la fin de l'opération au lieu de s'éteindre. Dans un tel cas, appuyer sur la touche TO PACK pour éteindre le témoin et recommencer toute l'opération de sauvegarde.
- Aucune autre fonction du PSR-4500 ne peut être utilisée pendant l'opération de sauvegarde.

- Si la operación TO PACK no se ha completado con éxito, el LED de TO PACK parpadeará en lugar de apagarse después de la operación. Si esto ocurre, presione el botón TO PACK para apagar el LED, luego, vuelva a repetir otra vez la operación de almacenamiento entera.
- No se pueden usar otras funciones del PSR-4500 durante la operación TO PACK.

Recalling the Stored Data: the FROM PACK Operation

1. Insert the RAM pack containing the data you wish to recall into the PSR-4500 PACK slot.
2. Press the FROM PACK button. The FROM PACK LED will begin to flash rapidly indicating that the PSR-4500 is ready to recall the data.

3. Press the FROM PACK button a second time to begin the actual recall operation. The LED will light during while the data is being recalled, and will go out when the operation has finished.

- A FROM PACK operation replaces all internal PSR-4500 data with that from the RAM pack.
- If the FROM PACK operation is not completed successfully, the FROM PACK LED will flash slowly instead of going out after the operation. If this occurs, press the FROM PACK button to turn the LED off, then try the entire recall operation again.
- No other PSR-4500 functions can be used during a FROM PACK operation.
- * Refer to the instructions included with the RP-3 or RP-5 RAM Pack for more important information.

Laden der auf RAM-Cassette gespeicherten Daten: FROM PACK

1. Die RAM-Cassette mit den zu ladenden Daten in den RAM-Cassettenschacht des PSR-4500 einführen.
2. Die FROM PACK-Taste drücken. Damit beginnt deren LED-Anzeige zu blinken, um darauf zu verweisen, daß das PSR-4500 zum Laden der Daten bereit ist.

3. Die FROM PACK-Taste erneut drücken, um den Ladevorgang auszulösen. Während des Einlesens leuchtet die LED-Anzeige der Taste stetig, bevor sie nach Abschluß des Ladevorgangs erlischt.

- Durch Einlesen der Daten von einer RAM-Cassette werden alle internen Daten des PSR-4500 überschrieben.
- Falls beim Laden Fehler auftreten, blinkt die LED-Anzeige der FROM PACK-Taste nach Beenden des Ladens anstatt zu erlöschen. In diesem Fall die FROM PACK-Taste erneut drücken, damit deren LED-Anzeige ausgeht und dann den Ladevorgang erneut versuchen.
- Während des Ladevorgangs kann keine andere Funktion des PSR-4500 aktiviert werden.
- * Siehe zwecks Einzelheiten auch die Anleitung für die RP-3 oder RP-5 RAM-Cassette.

Rappel des données sauvegar- dées: l'opération "FROM PACK"

1. Introduire la cartouche de mémoire RAM contenant les données à rappeler dans la fente du PSR-4500.
2. Appuyer sur la touche FROM PACK. Le témoin à LED FROM PACK se met à clignoter rapidement pour indiquer que le PSR-4500 est prêt pour le rappel des données.

3. Appuyer une deuxième fois sur la touche FROM PACK pour lancer l'opération de rappel proprement dite. Le témoin à LED reste allumé pendant le rappel des données et il s'éteint lorsque l'opération est terminée.

- Après une opération de rappel, toutes les données internes du PSR-4500 sont remplacées par les données de la cartouche de mémoire RAM.
- Si l'opération de rappel ne s'est pas effectuée correctement, le témoin FROM PACK se remet à clignoter à la fin de l'opération au lieu de s'éteindre. Dans un tel cas, appuyer sur la touche FROM PACK pour éteindre le témoin et recommencer toute l'opération de rappel.
- Aucune autre fonction du PSR-4500 ne peut être utilisée pendant l'opération de rappel.
- * Des instructions plus importantes sont données avec la cartouche de mémoire RAM RP-3 ou RP-5, prière de s'y reporter.

Llamada de los datos almacena- dos: La operación FROM PACK

1. Inserte el cartucho RAM que contiene los datos que desea llamar en la ranura PACK del PSR-4500.
2. Presione el botón FROM PACK. El LED de FROM PACK empezará a parpadear rápidamente indicando que el PSR-4500 está listo para llamar los datos.

3. Presione el botón FROM PACK una segunda vez para empezar la operación de llamada actual. El LED se encenderá mientras se estén llamando los datos y se apagará cuando se termine la operación.

- La operación FROM PACK reemplaza los datos del PSR-4500 internos por los del cartucho RAM.
- Si la operación FROM PACK no se completa con éxito, el LED de FROM PACK parpadeará lentamente en lugar de apagarse después de la operación. Si esto ocurre, presione el botón FROM PACK para apagar el LED, luego pruebe de nuevo la operación de llamada entera.
- No se pueden usar otras funciones del PSR-4500 durante la operación FROM PACK.
- * Consulte las instrucciones incluidas con el cartucho RAM RP-3 o RP-5 para más información importante.



MOVING UP TO MIDI

A Brief Introduction to MIDI

MIDI, the Musical Instrument Digital Interface, is a world-standard communication interface that allows MIDI-compatible musical instruments and equipment to share musical information and control one another. This makes it possible to create "systems" of MIDI instruments and equipment that offer far greater versatility and control than is available with isolated instruments.

The PSR-4500 MIDI Connectors

The PSR-4500 MIDI IN connector receives MIDI data from an external MIDI device which can be used to control the PSR-4500. The MIDI OUT connector transmits MIDI data generated by the PSR-4500 (e.g. note and velocity data produced by playing the keyboard).

MIDI-FUNKTIONEN

Eine kurze Einführung in MIDI

MIDI steht für Musical Instrument Digital Interface und stellt einen weltweiten Standard für Datenkommunikation zwischen elektronischen Musikinstrumenten dar. MIDI-kompatible Instrumente können Daten austauschen und sich gegenseitig steuern. Dadurch können komplexe Systeme aus MIDI-Instrumenten zusammengestellt werden, die wesentlich mehr Vielseitigkeit und umfassendere kreative Steuerung erlauben als einzelne Instrumente.

Die MIDI-Anschlüsse des PSR-4500

Der MIDI IN-Eingang des PSR-4500 kann MIDI-Daten von einem externen MIDI-Gerät empfangen, die dann das PSR-4500 steuern. Der MIDI OUT-Ausgang überträgt wiederum die MIDI-Daten, die im PSR-4500 erzeugt werden (z. B. Noten- und Dynamikdaten, die beim Spielen auf dem Manual erzeugt werden).

LES FONCTIONS MIDI

Quelques mots sur l'interface MIDI

MIDI, de l'anglais "Musical Instrument Digital Interface" (interface pour instruments de musique numériques), est une interface de communication utilisée mondialement qui permet le partage de données musicales entre divers instruments ou appareils musicaux MIDI et la commande mutuelle de ces appareils. Ceci permet de créer des "systèmes" d'instruments et appareils MIDI offrant une plus grande souplesse et davantage de possibilités de commande qu'un instrument isolé.

Connecteurs MIDI du PSR-4500

Le connecteur MIDI IN du PSR-4500 reçoit les données MIDI transmises par un appareil MIDI externe pouvant être utilisé pour commander le PSR-4500. Le connecteur MIDI OUT transmet les données MIDI générées par le PSR-4500 (par ex. données de note et vitesse générées en jouant sur le clavier).

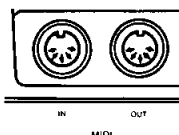
OPERACION CON EL SISTEMA MIDI

Una breve introducción a MIDI

MIDI, la interfaz digital para instrumentos musicales, es una interfaz de comunicación estandarizada en todo el mundo que permite a los instrumentos musicales y equipos compatibles MIDI compartir información musical y controlarse el uno al otro. Esto hace posible crear "sistemas" de los instrumentos y equipos MIDI que ofrecen una versatilidad y control mucho mayor que los que pueden ofrecer los instrumentos aislados.

Los conectores MIDI del PSR-4500

El conector MIDI IN del PSR-4500 recibe datos MIDI desde el dispositivo externo MIDI que puede usarse para controlar el PSR-4500. El conector MIDI OUT transmite datos MIDI generados mediante el PSR-4500 (por ejemplo, datos de nota y velocidad producidos tocando el teclado).



- To connect the PSR-4500 MIDI connectors to other MIDI devices, always use high-quality MIDI cables such as the Yamaha MIDI-15 (15-meter type) or MIDI-03 (3-meter type).

- Zum Verbinden der MIDI-Anschlüsse des PSR-4500 mit anderen MIDI-Geräten stets hochwertige MIDI-Kabel wie z. B. das Yamaha MIDI-15 (15 m lang) oder MIDI-03 (3 m lang) verwenden.

- Toujours utiliser des câbles MIDI de qualité supérieure, tels que les câbles Yamaha MIDI-15 (15 mètres) ou MIDI-03 (3 mètres) pour relier les connecteurs MIDI du PSR-4500 à d'autres appareils MIDI.

- Para conectar los conectores MIDI del PSR-4500 a otros dispositivos MIDI, use siempre cables MIDI de alta calidad como el Yamaha MIDI-15 (tipo 15 metros) o el MIDI-03 (tipo 3 metros).

Simple MIDI Control

Most MIDI keyboards (including the PSR-4500, of course) transmit note and velocity (touch response) information via the MIDI OUT connector whenever a note is played on the keyboard. If the MIDI OUT connector is connected to the MIDI IN connector of a second keyboard (synthesizer, etc.) or a tone generator (essentially a synthesizer with no keyboard), the second keyboard or tone generator will respond precisely to notes played on the original transmitting keyboard. The result is that you can effectively play two instruments at once, providing thick multi-instrument sounds. The PSR-4500 also transmits "program change" data when one of its voices is selected. Depending on how the receiving device is set up, the corresponding voice will be automatically selected on the receiving keyboard or tone generator whenever a voice is selected on the PSR-4500.

Einfache MIDI-Steuerung

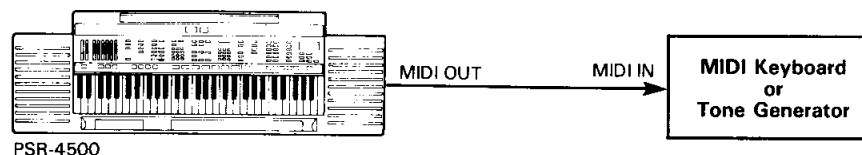
Die meisten MIDI-Keyboards, wie natürlich auch das PSR-4500, übertragen Noten- und Dynamikdaten (Anschlagsdaten) über Ihre MIDI OUT-Buchse, wenn eine Taste angeschlagen wird. Falls der MIDI OUT-Anschluß mit dem MIDI IN-Eingang eines zweiten Keyboards (Synthesizer) oder Tongenerators (praktisch ein Synthesizer ohne Manual) verbunden wird, reproduziert das angeschlossene Gerät die Noten mit der Dynamik, wie sie auf dem sendenden Keyboard gespielt werden. Damit würden praktisch zwei Instrumente zugleich spielen und es würde ein wesentlich vollerer Klang entstehen. Das PSR-4500 überträgt außerdem eine Programmwechselmeldung, wenn ein Stimmenwechsel vorgenommen wird. Je nach Einstellung des empfangenden Instruments, wird dadurch eine Stimme mit der entsprechenden Programmwechselnummer in diesem Instrument abgerufen, wenn eine Stimme im PSR-4500 gewählt wird.

Commande MIDI simple

La plupart des claviers MIDI (y compris bien sûr le PSR-4500) transmettent, via le connecteur MIDI OUT, des données de note et de vélocité (réponse au toucher) chaque fois qu'une note est jouée sur le clavier. Si le connecteur MIDI OUT est relié au connecteur MIDI IN d'un second clavier (synthétiseur, etc.) ou d'un générateur de sons (essentiellement un synthétiseur sans clavier), le second clavier ou le générateur de sons répondront avec précision aux notes jouées sur le clavier de transmission. Ceci signifie qu'il est possible de jouer effectivement de deux instruments en même temps, ce qui donne un son multi-instrumental d'une grande richesse. Le PSR-4500 transmet également des données de "changement de programme" chaque fois qu'une de ses voix est sélectionnée. Selon la manière dont l'appareil de réception a été réglé, la voix correspondante sera automatiquement sélectionnée sur le clavier ou générateur de sons de réception chaque fois qu'une nouvelle voix est sélectionnée sur le PSR-4500.

Simple control MIDI

La mayoría de los teclados MIDI (por supuesto incluyendo el PSR-4500) transmiten información de nota y velocidad (respuesta de pulsación) a través del conector MIDI OUT siempre que se toca una nota en el teclado. Si el conector MIDI OUT se conecta al conector MIDI IN de un segundo teclado (sintetizador, etc.) o un generador de tonos (esencial para un sintetizador sin teclado), el segundo teclado o generador de tonos responderá precisamente las notas tocadas en el teclado de transmisión original. El resultado es que puede tocar efectivamente dos instrumentos a la vez, suministrando sonidos gruesos de varios instrumentos. El PSR-4500 transmite también datos de "cambio de programa" cuando se selecciona una de sus voces. Dependiendo de cómo se ajuste el dispositivo de recepción, la voz correspondiente se seleccionará automáticamente en el teclado de recepción o generador de tonos aunque la voz se seleccione en el PSR-4500.



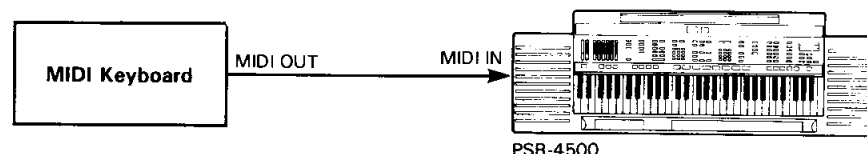
PSR-4500

The PSR-4500 is capable of receiving the same MIDI data, so a second MIDI keyboard connected to the PSR-4500 MIDI IN connector can be used to remotely play the PSR-4500 and select voices as required.

Da das PSR-4500 auch MIDI-Daten empfangen und verarbeiten kann, könnten Sie ein zweites MIDI-Keyboard an die MIDI IN-Buchse des PSR-4500 anschließen und dann durch Spielen auf dem zweiten Keyboard das PSR-4500 steuern (Noten, Dynamik und Stimmen).

Le PSR-4500 est capable de recevoir les mêmes données MIDI, de sorte qu'un deuxième clavier MIDI branché au connecteur MIDI IN du PSR-4500 peut être utilisé pour jouer à distance du PSR-4500 et sélectionner les voix requises.

El PSR-4500 es capaz de recibir los mismos datos MIDI, por lo que un segundo teclado MIDI conectado al conector MIDI IN PSR-4500 puede usarse para tocar remotamente el PSR-4500 y seleccionar las voces que se requieren.



PSR-4500

MIDI Sequence Recording

The same type of musical information transfer described above is used for MIDI sequence recording. A MIDI sequence recorder can be used to "record" MIDI data received from a PSR-4500, for example. When the recorded data is played back, the PSR-4500 automatically "plays" the recorded performance in precise detail.

MIDI-Sequenzaufnahme

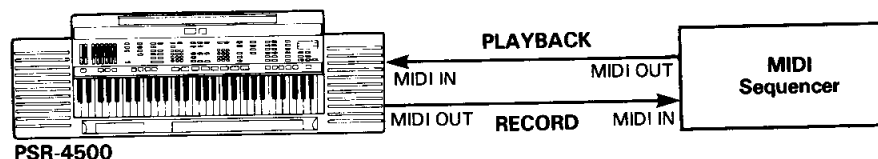
Die oben beschriebenen Datenübertragungen werden auch bei der Sequenzaufnahme und -wiedergabe verwendet. Sie können z. B. die vom PSR-4500 erzeugten Daten mit einem angeschlossenen MIDI-Sequencer aufzeichnen. Wenn Sie danach die Aufnahme wiedergeben, spielt das PSR-4500 die Aufzeichnung mit allen Details präzise ab.

Enregistrement de séquences MIDI

Le même type de transfert de données musicales est utilisé pour l'enregistrement de séquences MIDI. Un séquenceur MIDI peut être utilisé pour "enregistrer" les données MIDI transmises par le PSR-4500. Lorsque les données enregistrées sont reproduites, le PSR-4500 "joue" automatiquement la séquence enregistrée dans ses moindres détails.

Grabación con secuenciador MIDI

El mismo tipo de información musical transferida descrita encima se usa para la grabación de secuencias MIDI. La grabadora de secuencias MIDI puede usarse para "grabar" datos MIDI recibidos desde el PSR-4500, por ejemplo. Cuando se reproducen los datos grabados, el PSR-4500 automáticamente "reproduce" las interpretaciones grabadas en detalle preciso.



Note: Always use a high-quality MIDI cable to connect MIDI OUT to MIDI IN terminals. Never use MIDI cables longer than about 15 meters, since cables longer than this can pick up noise which can cause data errors.

Hinweis: Für die MIDI-Anschlüsse stets hochwertige MIDI-Kabel verwenden. Niemals Kabel von mehr als 15 m Länge verwenden, da dies zu Rauscheinstrahlungen und Datenfehlern führen kann.

Remarque: Utiliser toujours un câble MIDI de bonne qualité pour relier les bornes MIDI IN et MIDI OUT. Ne jamais utiliser un câble MIDI ayant une longueur supérieure à 15 m environ, car de tels câbles peuvent capter du bruit, ce qui risque de provoquer des erreurs dans la transmission des données.

Nota: Siempre use un cable MIDI de alta calidad para conectar los terminales MIDI OUT y MIDI IN. Nunca use cables MIDI más largos de 15 metros, puesto que los cables más largos pueden captar ruido que puede causar errores en los datos.

PSR-4500 MIDI Settings & Functions

MIDI-Einstellungen und Funktionen des PSR-4500

Réglages et fonctions MIDI du PSR-4500

Ajustes y funciones MIDI del PSR-4500

Remote Control/Standard Voice Mode Selection

The Remote Control mode should be used when the PSR-4500 is to be connected to a second keyboard or tone generator which it is to control. In this mode, the PSR-4500 can only receive on a single MIDI channel. The Standard Voice mode should be used when the PSR-4500 is to be used as a tone generator, for example, receiving data from a second MIDI device (such as a sequencer). In this mode the PSR-4500 can receive on multiple MIDI channels, each channel corresponding to a different voice.

Wahl zwischen Intern- und Externsteuermodus

Der Internsteuermodus muß aktiviert werden, wenn das PSR-4500 ein angeschlossenes MIDI-Keyboards oder einen Tongenerator steuern soll. In diesem Modus empfängt das PSR-4500 nur auf einem Kanal. Der Externsteuermodus hingegen wird verwendet, wenn das PSR-4500 als Tongenerator, d. h. als gesteuertes Gerät eingesetzt wird und z. B. Daten von einem Sequencer empfangen soll. In diesem Modus kann das PSR-4500 auf mehreren MIDI-Kanälen empfangen, wobei jede Stimme einen eigenen MIDI-Kanal belegt.

Sélection mode de commande à distance/mode de voix standard

Le mode de commande à distance doit être utilisé lorsque le PSR-4500 est connecté à un second clavier ou à un générateur de sons dont il assurera la commande. Dans ce mode, le PSR-4500 ne peut recevoir que sur un seul canal MIDI. Le mode de voix standard doit être utilisé lorsque le PSR-4500 est utilisé comme un générateur de sons, par exemple lorsqu'il reçoit des données d'un autre appareil MIDI (comme par exemple un séquenceur). Dans ce mode, le PSR-4500 peut recevoir sur plus d'un canal MIDI, chaque canal correspondant à une voix différente.

Selección del modo de control remoto/voces estándar

El modo de control remoto debe usarse cuando el PSR-4500 se conecta a un segundo teclado o generador de tonos el cual es para controlar. En este modo, el PSR-4500 puede recibir sólo en un solo canal MIDI. El modo de voz estándar debe usarse cuando el PSR-4500 se va a usar como generador de tonos, por ejemplo, datos de recepción desde un segundo dispositivo MIDI (tal como un secuenciador). En este modo el PSR-4500 puede recibir en canales MIDI múltiples, cada canal correspondiendo a una voz diferente.

PROCEDURE:

Pressing the VOICE SELECT number "0" button while holding the MIDI button alternately selects the remote control and standard voice modes.

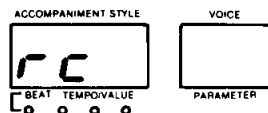
DISPLAYS:

EINSTELLUNG:

Die VOICE SELECT-Taste "0" bei gedrückter MIDI-Taste drücken, um zwischen Extern- und Internsteuermodus hin- und herzuschalten.

ANZEIGEN:

REMOTE CONTROL MODE INTERN-STEUERMODUS MODE COMMANDE A DISTANCE MODO DE CONTROL REMOTO

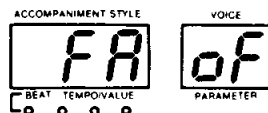


- SYSTEM REAL TIME COMMANDS can be received when the Standard Voice Mode is ON. Press the VOICE SELECT "2" button and E2 key while holding the MIDI button to engage the SYSTEM REAL TIME COMMANDS enable/disable mode, then, while holding the MIDI button, press the "+" button to enable on the "-" button to disable reception.

DISPLAYS:

ANZEIGEN:

DISABLE AUS INVALIDATION INHABILITAR



- Refer to "MIDI Channel Selection" below for more information on MIDI channels.
- This setting has no effect when the PSR-4500 is used for transmission only.
- The number of notes that can be played simultaneously via external control when the Standard Voice mode is selected: 8 melody, 7 rhythm.

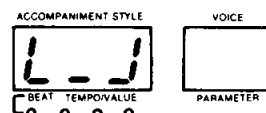
- Einzelheiten zur MIDI-Kanalwahl erfahren Sie nachfolgend unter "MIDI-Kanalwahl".
- Diese Einstellung hat keinen Effekt, wenn das PSR-4500 nur zum Übertragen von Daten verwendet wird.
- Die Anzahl der gleichzeitig spielbaren Noten im Externmodus: 8 Melodie-, 7 Rhythmusnoten.

METHODE:

Le fait d'appuyer sur la touche VOICE SELECT "0" tout en maintenant enfoncée la touche MIDI sélectionne alternativement le mode de commande à distance et le mode de voix standard.

AFFICHAGE:

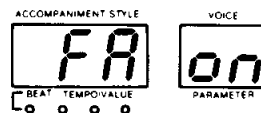
STANDARD VOICE MODE EXTERNSTEUERMODUS MODE VOIX STANDARD MODO DE VOZ ESTANDAR



- Des commandes de système en temps réel peuvent être reçues lorsque le mode de voix standard est activé. Appuyer sur la touche VOICE SELECT "2" et sur la touche E2, tout en maintenant enfoncée la touche MIDI, pour activer le mode validation/invalidation des commandes de système en temps réel, ensuite, toujours en maintenant enfoncée la touche MIDI, appuyer sur la touche "+" pour validation ou sur la touche "-" pour invalidation.

AFFICHAGE:

ENABLE EIN VALIDATION HABILITAR



- Pour plus de détails sur les canaux MIDI, voir "Sélection des canaux MIDI" ci-après.
- Ce réglage n'a aucun effet lorsque le PSR-4500 est utilisé pour la transmission uniquement.
- Le nombre de notes pouvant être jouées simultanément par contrôle à distance lorsque le mode de voix standard est sélectionné est de 8 pour la mélodie et de 7 pour le rythme.

PROCEDIMIENTO:

Al presionar el botón número "0" de VOICE SELECT mientras se retiene presionado el botón MIDI, se selecciona alternativamente el modo de control remoto y de voces estándar.

VISUALIZACIONES:

- Los comandos de SYSTEM REAL TIME COMMANDS pueden recibirse cuando el modo de voz estándar está activado. Presione el botón "2" de VOICE SELECT y la tecla E2 mientras mantiene presionado el botón MIDI para activar el modo de habilitación/inhabilitación de los comandos SYSTEM REAL TIME COMMANDS, y luego, mientras mantiene presionado el botón MIDI, presione el botón "+" para habilitar el botón "-" para inhabilitar la recepción.

VISUALIZACIONES:

- Consulte la "Selección de canal MIDI" abajo para más información sobre los canales MIDI.
- Este ajuste no tiene efecto cuando el PSR-4500 se usa sólo para la transmisión.
- Número de notas que pueden tocarse simultáneamente a través del control externo cuando se selecciona el modo de voces estándar: 8 melodías, 7 ritmos.

MIDI Channel Selection

The MIDI transmit and receive channels can be set independently.

PROCEDURE:

Press the VOICE SELECT number "1" button while holding the MIDI button to set the transmit channel or the VOICE SELECT number "2" button while holding the MIDI button to set the receive channel. Then, while holding the MIDI button, press one of the lowest 17 keys on the keyboard corresponding to the desired channel (see diagram below). If the standard voice mode is active, reception can be turned ON or OFF by pressing the VOICE SELECT "+" or "-" button, respectively, instead of a channel key.

MIDI-Kanalwahl

Der MIDI-Übertragungs- und Empfangskanal kann getrennt eingestellt werden.

EINSTELLUNG:

Zum Einstellen des Übertragungskanals die VOICE SELECT-Taste "1", zum Einstellen des Empfangskanals die VOICE SELECT-Taste "2" betätigen, während die MIDI-Taste gedrückt wird. Dann weiterhin die MIDI-Taste gedrückt halten und eine der niedrigsten 17 Manualtasten drücken, die der Kanalnummer entspricht (siehe nachfolgende Abbildung). Bei aktiviertem Externsteuermodus kann der Empfang statt mit der "Kanalaste" auf dem Manual mit den VOICE SELECT-Tasten "+" und "-" ein- bzw. ausgeschaltet werden.

Sélection des canaux MIDI

Les canaux MIDI de réception et de transmission peuvent être réglés indépendamment.

METHODE:

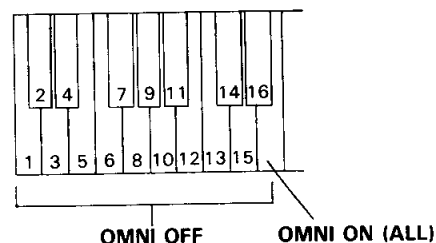
Appuyer sur la touche VOICE SELECT "1" tout en maintenant enfoncée la touche MIDI pour régler le canal de transmission, ou sur la touche VOICE SELECT "2" tout en maintenant enfoncée la touche MIDI pour régler le canal de réception. Ensuite, toujours en maintenant enfoncée la touche MIDI, appuyer sur une des 17 touches les plus basses du clavier correspondant au canal souhaité (voir l'illustration ci-après). Si le mode de voix standard est actif, la réception peut être activée ou désactivée en appuyant respectivement sur la touche VOICE SELECT "+" ou "-", au lieu d'appuyer sur la touche du canal.

Selección de canal MIDI

Los canales de transmisión y recepción MIDI pueden ajustarse independientemente.

PROCEDIMIENTO:

Presione el botón número "1" de VOICE SELECT mientras mantiene presionado el botón MIDI para ajustar el canal de transmisión, o el botón "2" de VOICE SELECT mientras retiene presionado el botón MIDI para ajustar el canal de recepción. Luego, mientras retiene presionado el botón MIDI, presione una de las 17 teclas inferiores del teclado correspondientes al canal deseado (vea el diagrama siguiente). Si el modo de voces estándar está activado, la recepción podrá activarse (ON) y desactivarse (OFF) presionando el botón "+" o "-" de VOICE SELECT respectivamente, en lugar de una tecla de canal.



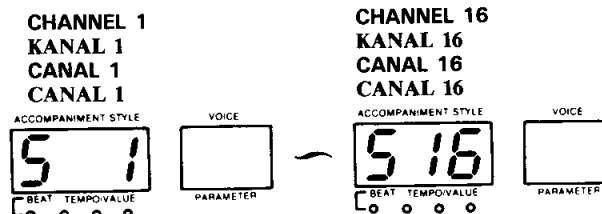
DISPLAYS:

ANZEIGEN:

AFFICHAGE:

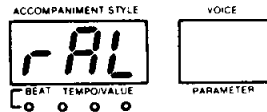
VISUALIZACIONES:

TRANSMIT CHANNEL/SENDEKANAL/CANAL DE TRANSMISSION/CANAL DE TRANSMISION

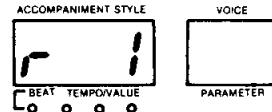


RECEIVE CHANNEL/EMPFANGSKANAL/CANAL DE RECEPTION/CANAL DE RECEPCION

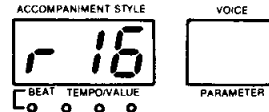
OMNI ON + CHANNEL 1
OMNI ON + KANAL 1
OMNI ON + CANAL 1
OMNI ON + CANAL 1



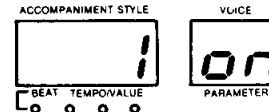
OMNI OFF + CHANNEL 1
OMNI OFF + KANAL 1
OMNI OFF + CANAL 1
OMNI OFF + CANAL 1



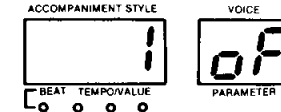
OMNI OFF + CHANNEL 16
OMNI OFF + KANAL 16
OMNI OFF + CANAL 16
OMNI OFF + CANAL 16



ON
EIN
ACTIVÉE
ACTIVADO



OFF
AUD
DÉSACTIVÉE
DESACTIVADO



(STANDARD VOICE MODE)
(EXTERNSTEUERMODUS)
(MODE DE VOIX STANDARD)
(MODO DE VOZ ESTANDAR)

- The transmit channel is automatically set to channel 1 and the receive channel is automatically set to OMNI OFF + channel 1 when the power is initially turned ON.
- OMNI ON means that reception can occur simultaneously on all available channels (1 through 16). When OMNI OFF is selected, reception only occurs on the specified channel.

Split Transmit Mode ON/OFF Selection

If the Split Transmit Mode is turned ON, lower and upper keyboard notes played in the Single Finger, Fingered or Manual Bass modes are transmitted on different MIDI channels, and can thus be used to control different MIDI devices.

PROCEDURE:

Press the VOICE SELECT number "3" button while holding the MIDI button to select this function, then, while still holding the MIDI button, press the VOICE SELECT "+" button for ON or the "-" button for OFF.

- Beim Einschalten wird der Übertragungskanal automatisch auf "1" eingestellt, während für den Empfangskanal OMNI AUS gewählt und die Kanalnummer auf "1" eingestellt wird.
- OMNI EIN bedeutet, daß das PSR-4500 simultan auf allen Kanälen (1 bis 16) empfangen kann. Bei OMNI AUS empfängt das PSR-4500 nur auf dem gewählten Kanal.

Split-Übertragungsmodus EIN/AUS

Wenn die SPLIT-Funktion (Manualteilung) aktiviert ist, werden die Noten, die auf der linken (im SINGLE FINGER- oder FINGERED-Modus) und rechten Manualhälfte angeschlagen werden, auf verschiedenen MIDI-Kanälen übertragen, und können deshalb verschiedene MIDI-Geräte separat steuern.

EINSTELLUNG:

Zum Anwählen dieser Funktion die VOICE SELECT-Taste "3" bei gedrücktgehaltener MIDI-Taste betätigen. Dann die MIDI-Taste weiterhin drücken und mit den VOICE SELECT-Tasten "+" und "-" die Split-Übertragung ein- bzw. ausschalten.

- A la mise sous tension, le canal de transmission est automatiquement réglé sur 1 et les canaux de réception sur OMNI ON + CANAL 1.
- OMNI ON signifie que la réception peut se faire simultanément sur tous les canaux disponibles (1 à 16). Lorsque OMNI OFF est sélectionné, la réception ne peut se faire que sur les canaux spécifiés.

Sélection du mode de transmission split

Si le mode de transmission split est réglé sur ON, les notes jouées sur la section haute et sur la section basse du clavier en mode SINGLE FINGER, FINGERED ou MANUAL BASS sont transmises sur des canaux MIDI différents et peuvent donc être utilisées pour commander divers appareils MIDI.

METHODE:

Appuyer sur la touche VOICE SELECT "3" tout en maintenant enfoncée la touche MIDI pour sélectionner cette fonction. Ensuite, toujours en maintenant enfoncée la touche MIDI, appuyer sur la touche VOICE SELECT "+" pour l'activation ou sur la touche VOICE SELECT "-" pour la désactivation.

- El canal de transmisión se ajusta automáticamente al canal 1 y el canal de recepción se ajusta automáticamente a OMNI OFF + canal 1 cuando se conecta inicialmente la alimentación.
- OMNI ON significa que la recepción puede ocurrir simultáneamente en todos los canales disponibles (1 a 16). Cuando se selecciona OMNI OFF, la recepción sólo ocurre en el canal especificado.

Selección ON/OFF del modo de transmisión de división

Si se se activa el modo de transmisión de división, la notas del teclado inferior y superior tocadas en los modos SINGLE FINGER, FINGERED o MANUAL BASS se transmiten en diferentes canales MIDI, y puede usarse para controlar los diferentes dispositivos MIDI.

PROCEDIMIENTO:

Presione el botón número "3" de VOICE SELECT mientras retiene presionado el botón MIDI para seleccionar esta función, y entonces, mientras todavía tiene presionado el botón MIDI, presione el botón "+" de VOICE SELECT para ON, o el botón "-" para OFF.

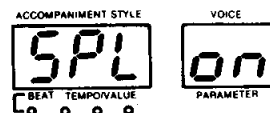
DISPLAYS:

ANZEIGEN:

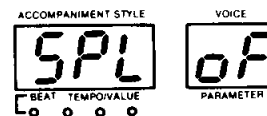
AFFICHAGE:

VISUALIZACIONES:

ON/EIN/ACTIVÉE/ACTIVADO



OFF/AUS/DÉSACTIVÉE/DESACTIVADO



- Lower-keyboard note data is transmitted on MIDI channel 2, so be sure to set the MIDI device which is to receive the lower-keyboard data to receive on channel 2. The upper-keyboard note data is transmitted on the MIDI channel selected using the MIDI Channel Selection function, described above.
- Upper and lower keyboard data can be recorded to a MIDI sequencer on different channels, so that different voices set to the corresponding channels can be independently controlled when the recorded sequence is played back.
- This function has no effect when the PSR-4500 is used for reception only.
- This function cannot be used when the Standard Voice mode is selected.
- When the power is initially turned ON, the Split Transmission Mode is automatically turned OFF.

- Die Notendaten der linken, das heißt tiefen Manualhälfte werden auf Kanal 2 gesendet, weshalb Sie den Empfangskanal des Geräts, das diese Daten verarbeiten soll, auf Kanal 2 einstellen müssen. Die Daten, die auf der rechten Manualhälfte erzeugt werden, werden auf dem Kanal übertragen, der entsprechend der zuvor beschriebenen MIDI-Kanalwahl eingestellt wurde.
- Die Daten der linken und rechten Manualhälfte können von einem MIDI-Sequencer auf separaten Kanälen getrennt aufgezeichnet werden. Daher können dann bei der Wiedergabe verschiedene Stimmen, die auf die entsprechenden Kanäle eingestellt sind, getrennt gesteuert werden.
- Diese Funktion hat keinen Effekt, wenn das PSR-4500 nur auf Empfang eingestellt ist.
- Diese Funktion kann nicht bei Externsteuermodus verwendet werden.
- Beim Einschalten, wird der Split-Übertragungsmodus automatisch auf OFF gestellt.

- Les données de note de la section basse du clavier sont transmises sur le canal MIDI 2 et l'appareil devant recevoir ces données doit donc être réglé pour recevoir sur le canal 2. Les données de note de la section haute du clavier sont transmises sur le canal MIDI sélectionné en utilisant la fonction de sélection des canaux MIDI décrite plus haut.
- Les données de note de la section haute et de la section basse peuvent être enregistrées sur des canaux différents par un séquenceur MIDI, de sorte que les voix assignées aux canaux correspondants peuvent être contrôlées indépendamment lorsque la séquence enregistrée est reproduite.
- Cette fonction n'a aucun effet lorsque le PSR-4500 est utilisé pour la réception uniquement.
- Cette fonction ne peut pas être utilisée lorsque le mode de voix standard a été sélectionné.
- A la mise sous tension, le mode de transmission Split est automatiquement désactivé.

- Los datos de notas del teclado inferior se transmiten en el canal 2 MIDI, por eso asegúrese de ajustar el dispositivo MIDI que recibe los datos del teclado inferior para recibir en el canal 2. Los datos de notas del teclado superior se transmiten en el canal MIDI seleccionado usando la función de selección de canal MIDI, descrita anteriormente.
- Los datos del teclado superior e inferior pueden grabarse en el secuenciador MIDI en diferentes canales, de forma que las diferentes voces ajustadas a los canales correspondientes puedan controlarse independientemente cuando se reproduzca la secuencia grabada.
- Esta función no tiene efecto cuando el PSR-4500 se usa sólo para la recepción.
- Esta función no se puede usar con el modo STANDARD VOICE seleccionado.
- Cuando se conecta la alimentación, el modo de transmisión de división se desconecta automáticamente.

Program Change & Control Change Cancel ON/OFF Selection

Normally the PSR-4500 will respond to MIDI program change and control change data received from an external keyboard or other MIDI device, causing the correspondingly numbered PSR-4500 voice to be selected and the corresponding "control" operations to be performed. The PSR-4500 will normally also send MIDI program change data whenever one of its voices is selected or control change data when one of its controls are operated, causing the corresponding operation to be performed on an external MIDI device.

This function makes it possible to cancel program change and control change data reception and transmission so that voices can be selected on the PSR-4500 without affecting the external MIDI device, etc. Program Change & Control Change Cancel is automatically turned ON when the power is initially turned ON.

PROCEDURE:

Press the VOICE SELECT number "4" button while holding the MIDI button to select this function, then, while still holding the MIDI button, press the VOICE SELECT "+" button for ON or the "-" button for OFF.

DISPLAYS:

Übertragung von Programmwechsel- und Steuermeldungen EIN/AUS

Normalerweise spricht das PSR-4500 auf Programmwechsel- und Steuerungsdaten an, die von einem externen Keyboard oder anderen MIDI-Gerät übertragen werden. Dadurch ruft das PSR-4500 entsprechend nummerierte Stimmen ab und führt die den Steuermeldungen entsprechenden Einstellungen aus. Ebenso sendet das PSR-4500 Programmwechseldaten oder Steuerungsmeldungen, wenn eine seiner Stimmen abgerufen wird bzw. ein Regler oder Bedienelement des PSR-4500 bewegt wird. Diese Daten lösen dann im empfangenden Instrument entsprechende Vorgänge aus.

Mit dieser Funktion können Sie nun die Übertragung und den Empfang von Programmwechsel- und Steuerungsmeldungen zulassen oder verhindern. Bei letzterem würde eine Stimmenwahl auf dem PSR-4500 das empfangende Instrument nicht beeinflussen usw. Beim Einschalten wird die Übertragung von Programmwechsel- und Steuerungsmeldungen automatisch zugelassen.

EINSTELLUNG:

Zum Anwählen dieser Funktion die VOICE SELECT-Taste "4" bei gedrücktegehaltener MIDI-Taste betätigen. Dann die MIDI-Taste weiterhin drücken und mit den VOICE SELECT-Tasten "+" und "-" die Übertragung und den Empfang von Programmwechsel/Steuerungsmeldungen ein- bzw. ausschalten.

ANZEIGEN:

Sélection de l'annulation de changement de programme et changement de commande

Normalement, le PSR-4500 répond aux données de changement de programme et aux données de changement de commande qu'il reçoit d'un clavier ou autre appareil MIDI externe, ce qui provoque la sélection de la voix du PSR-4500 ayant le numéro correspondant et l'exécution de la commande concernée. De la même manière, le PSR-4500 transmet normalement des données de changement de programme, chaque fois qu'une de ses voix est sélectionnée, et des données de changement de commande lorsqu'une de ses commandes est actionnée, ce qui provoque l'exécution de l'opération correspondante par l'appareil MIDI externe.

Cette fonction permet d'annuler la réception et la transmission des données de changement de programme et de changement de commande, de sorte que les voix du PSR-4500 puissent être sélectionnées sans affecter l'appareil MIDI externe, etc. L'annulation de changement de programme et changement de commande est automatiquement activée à la mise sous tension.

METHODE:

Appuyer sur la touche VOICE SELECT "4" tout en maintenant enfoncée la touche MIDI pour sélectionner cette fonction. Ensuite, toujours en maintenant enfoncée la touche MIDI, appuyer sur la touche VOICE SELECT "+" pour l'activation ou sur la touche VOICE SELECT "-" pour la désactivation.

AFFICHAGE:

Selección de cancelación ON/OFF de cambio de programa y de cambio de control

Normalmente el PSR-4500 responderá al cambio de programa MIDI y a los datos de cambio de control recibidos desde el teclado externo u otro dispositivo MIDI, haciendo que la voz del PSR-4500 numerada correspondientemente se seleccione y las operaciones de control correspondientes se realicen. El PSR-4500 también enviará normalmente datos de cambio de programa MIDI siempre que se seleccione una de sus voces o los datos de cambio de control cuando uno de sus controles se opere, haciendo que la operación correspondiente de realice en el dispositivo MIDI externo.

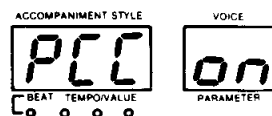
Esta función hace posible la cancelación de los cambios de programa y la transmisión y recepción de los datos de cambios de control de forma que las voces pueden seleccionarse en el PSR-4500 sin afectar el dispositivo MIDI externo, etc. La cancelación de cambios de programa y de cambios de control se activa automáticamente cuando se conecta la alimentación.

PROCEDIMIENTO:

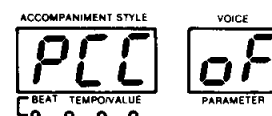
Presione el botón número "4" de VOICE SELECT mientras retiene presionado el botón MIDI para seleccionar esta función, y entonces, mientras todavía tiene presionado el botón MIDI, presione el botón "+" de VOICE SELECT para ON, o el botón "-" para OFF.

VISUALIZACIONES:

ON/EIN/ACTIVÉE/ACTIVADO



OFF/AUS/DÉSACTIVÉE/DESACTIVADO



External/Internal Clock Selection

This function determines whether the PSR-4500 rhythm and accompaniment timing is controlled by the PSR-4500's own internal clock or an external MIDI clock signal received from external equipment connected to the MIDI IN connector. The Clock Mode is automatically set to INTERNAL when the power is initially turned ON.

PROCEDURE:

Press the VOICE SELECT number "5" button while holding the MIDI button to select this function, then, while still holding the MIDI button, press the VOICE SELECT "+" button for EXT or the "-" button for INT.

DISPLAYS:

- To synchronize playback of an external sequencer or rhythm programmer to the PSR-4500, for example, set this function to INTERNAL and make sure that the external device is set up to receive EXTERNAL clock data.
- To synchronize the PSR-4500 to playback of an external sequencer or rhythm programmer, set this function to EXTERNAL.

NOTE: If the clock mode is set to EXTERNAL and a MIDI clock signal is not being received from an external source, the PSR-4500 rhythm, accompaniment and other clock-dependent features will not operate.

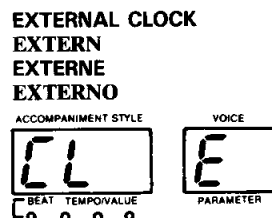
Wahl zwischen internem und externem Taktgeber

Diese Funktion bestimmt, ob das Timing von Rhythmusbegleitung und Baß/Akkordbegleitung vom internen Taktgeber, d. h. dem Taktgeber des PSR-4500 oder aber durch ein externes MIDI-Taktgebersignal, das von einem angeschlossenen MIDI-Gerät gesendet wird, gesteuert wird. Beim Einschalten wird automatisch der interne Taktgeber vorgewählt.

EINSTELLUNG:

Zum Anwählen dieser Funktion die VOICE SELECT-Taste "5" bei gedrücktgehaltener MIDI-Taste betätigen. Dann die MIDI-Taste weiterhin drücken und mit den VOICE SELECT-Tasten "+" und "-" zwischen Internen und Externen Taktgeber hin- und herschalten.

ANZEIGEN:



- Um die Wiedergabe eines externen Sequenzers oder Rhythmusgeräts mit dem PSR-4500 zu synchronisieren, müssen Sie diese Funktion auf INTERNAL schalten und den Taktgeber der externen Geräte auf EXTERNAL einstellen.
- Um die Wiedergabe des PSR-4500 mit der eines externen Sequenzers oder Rhythmusgeräts zu synchronisieren, müssen Sie diese Funktion auf EXTERNAL schalten.

HINWEIS: Falls dieser Parameter auf EXTERNAL gestellt ist und keine MIDI-Taktgebersignale von externen Geräten empfangen werden, funktionieren die Rhythmus-, Akkord/Baßbegleitung und andere taktgeberabhängige Betriebsarten des PSR-4500 nicht.

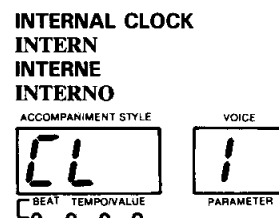
Sélection horloge interne/externe

Cette fonction détermine si la synchronisation du rythme et de l'accompagnement du PSR-4500 sera contrôlée par l'horloge interne du PSR-4500 ou par un signal d'horloge MIDI externe transmis par un appareil externe via le connecteur MIDI IN. Le mode d'horloge est automatiquement réglé sur INTERNE à la mise sous tension.

METHODE:

Appuyer sur la touche VOICE SELECT "5" tout en maintenant enfoncée la touche MIDI pour sélectionner cette fonction. Ensuite, toujours en maintenant enfoncée la touche MIDI, appuyer sur la touche VOICE SELECT "+" pour EXT ou sur la touche VOICE SELECT "-" pour INT.

AFFICHAGE:



- Pour synchroniser la reproduction d'un séquenceur ou d'un programmeur de rythme externe sur le PSR-4500, par exemple, régler cette fonction sur INTERNE et s'assurer que l'appareil externe est bien réglé pour recevoir des données d'horloge EXTERNE.
- Pour synchroniser le PSR-4500 sur la reproduction d'un séquenceur ou d'un programmeur de rythme externe, régler cette fonction sur EXTERNE.

REMARQUE: Si le mode d'horloge est réglé sur EXTERNE et qu'aucun signal d'horloge n'est transmis par un appareil externe, le rythme, l'accompagnement et autres fonctions du PSR-4500 dépendant des signaux d'horloge ne fonctionneront pas.

Selección de reloj externo/interno

Esta función determina si el ritmo del PSR-4500 y la distribución de acompañamiento se controla por el reloj interno del PSR-4500 o la señal del reloj MIDI externo recibida desde el equipo externo conectado en el conector MIDI IN. El modo del reloj se ajusta automáticamente a INTERNAL cuando se conecta la alimentación.

PROCEDIMIENTO:

Presione el botón número "5" de VOICE SELECT mientras retiene presionado el botón MIDI para seleccionar esta función, y entonces, mientras todavía tiene presionado el botón MIDI, presione el botón "+" de VOICE SELECT para INT, o el botón "-" para EXT.

VISUALIZACIONES:

- Para sincronizar la reproducción del secuenciador externo o programador de ritmos al PSR-4500, por ejemplo, ajuste esta función a INTERNAL y asegúrese de que el dispositivo externo está ajustado para recibir los datos del reloj EXTERNAL.
 - Para sincronizar el PSR-4500 para la reproducción de un secuenciador externo o programador de ritmos, ajuste esta función a EXTERNAL.
- NOTA:** Si el modo del reloj está ajustado a EXTERNAL y la señal del reloj MIDI no se recibe desde la fuente externa, el ritmo del PSR-4500, acompañamiento y otras características dependientes del reloj no operarán.

Local Control ON/OFF Selection

"Local Control" refers to the fact that, normally, the PSR-4500 keyboard controls its internal tone generator, allowing the internal voices to be played directly from the keyboard. This situation is "Local Control ON" since the internal tone generator is controlled locally by its own keyboard.

Local control can be turned OFF, however, so that the PSR-4500 keyboard does not play the internal voices, but the appropriate MIDI information is still transmitted via the MIDI OUT connector when notes are played on the keyboard. At the same time, the internal tone generator responds to MIDI information received via the MIDI IN connector. This means that while an external MIDI sequence recorder, for example, plays the PSR-4500's internal voices, an external tone generator can be played from the PSR-4500 keyboard. Local Control is automatically turned ON when the power is initially turned ON.

PROCEDURE:

Press the VOICE SELECT number "6" button while holding the MIDI button to select this function, then, while still holding the MIDI button, press the VOICE SELECT "+" button for ON or the "-" button for OFF.

DISPLAYS:

- This function has no effect when the PSR-4500 is being used for reception only.

Lokalsteuerung EIN/AUS

Lokalsteuerung bedeutet, daß das Manual des PSR-4500 normalerweise seinen eigenen, internen Tongenerator steuert, wodurch die internen Stimmen über das Manual gespielt werden. In diesem Fall ist "Local Control ON", da der interne Tongenerator lokal, d. h. über das Manual des PSR-4500 gesteuert wird.

Sie können die Lokalsteuerung jedoch auch ausstellen (OFF), wodurch das Manual des PSR-4500 nicht mehr die internen Stimmen steuert, jedoch nach wie vor die entsprechenden MIDI-Information erzeugt und über MIDI OUT abgibt. Gleichzeitig spricht der interne Tongenerator des PSR-4500 auf MIDI-Informationen an, die am MIDI IN-Eingang empfangen werden. Damit könnte z. B. ein externer MIDI-Sequencer die internen Stimmen des PSR-4500 steuern, während ein externer Tongenerator wiederum durch das Manual des PSR-4500 gesteuert wird. Beim Einschalten wird die Lokalsteuerung automatisch aktiviert (ON).

EINSTELLUNG:

Zum Anwählen dieser Funktion die VOICE SELECT-Taste "6" bei gedrücktgehaltener MIDI-Taste betätigen. Dann die MIDI-Taste weiterhin drücken und mit den VOICE SELECT-Tasten "+" und "-" die Lokalsteuerung ein- bzw. ausschalten.

ANZEIGEN:

- Diese Funktion hat keinen Effekt, falls das PSR-4500 nur Daten empfängt.

Sélection de commande locale activée/désactivée

Le terme "commande locale" fait référence au fait que le clavier du PSR-4500 commande normalement le générateur de sons incorporé, ce qui permet de jouer directement les voix internes à partir du clavier. Ceci correspond au mode "commande locale activée" du fait que le générateur de sons incorporé est commandé localement par son propre clavier.

La commande locale peut être désactivée afin que le clavier du PSR-4500 ne joue pas les voix internes, mais que les données MIDI soient malgré tout transmises, via la borne MIDI OUT, lorsque des notes sont jouées sur le clavier. Parallèlement, le générateur de sons incorporé répondra aux données MIDI reçues via le connecteur MIDI IN. Ceci signifie qu'un enregistreur de séquence MIDI externe, par exemple, peut commander les voix internes du PSR-4500, alors qu'un générateur de sons externe est commandé à partir du clavier du PSR-4500. La commande locale est automatiquement activée à la mise sous tension de l'instrument.

METHODE:

Appuyer sur la touche VOICE SELECT "6" tout en maintenant enfoncée la touche MIDI pour sélectionner cette fonction. Ensuite, toujours en maintenant enfoncée la touche MIDI, appuyer sur la touche VOICE SELECT "+" pour activation ou sur la touche VOICE SELECT "-" pour désactivation.

AFFICHAGE:

- Cette fonction n'a aucun effet lorsque le PSR-4500 est utilisé pour la réception uniquement.

Selección ON/OFF de control local

"Control local" se refiere al hecho de que normalmente, el teclado del PSR-4500 controla su generador de tonos internos, permitiendo tocar las voces internas directamente desde el teclado. Esta situación es "Control local en ON" puesto que el generador de tonos internos se controla localmente por su propio teclado.

El control local puede desactivarse, sin embargo, de forma que el teclado del PSR-4500 no toque las voces internas, pero la información MIDI apropiada siga transmitiéndose desde el conector MIDI OUT cuando las notas se tocan desde el teclado. Al mismo tiempo el generador de tonos internos responde a la información MIDI recibida a través del conector MIDI IN. Esto significa que mientras la grabadora de secuencia MIDI externa, por ejemplo toca las voces internas del PSR-4500, un generador de tonos externos puede tocarse desde el teclado del PSR-4500. El control local se activa automáticamente cuando se conecta inicialmente la alimentación.

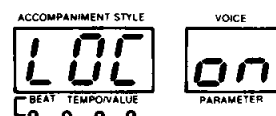
PROCEDIMIENTO:

Presione el botón número "6" de VOICE SELECT mientras retiene presionado el botón MIDI para seleccionar esta función, y entonces, mientras todavía tiene presionado el botón MIDI, presione el botón "+" de VOICE SELECT para ON, o el botón "-" para OFF.

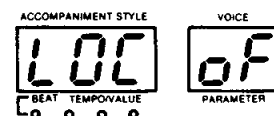
VISUALIZACIONES:

- Esta función no tiene efecto cuando se utiliza el PSR-4500 sólo para la recepción.

ON/EIN/ACTIVÉE/ACTIVADO



OFF/AUS/DÉSACTIVÉE/DESACTIVADO



Panel Data Transmit

This function transmits data corresponding to all of the PSR-4500's current panel settings. This data can be received by a second PSR-4500 to automatically match its settings to the transmitting PSR-4500, or to a MIDI sequence recorder which will then set up the PSR-4500 automatically when played back.

PROCEDURE:

Press the VOICE SELECT number "7" button while holding the MIDI button to transmit the panel data.

Memory Data Transmit

This function transmits all data in the PSR-4500's internal memory (custom accompaniment data, music programmer data, etc.). This data can be received by a second PSR-4500 to automatically match its data to the transmitting PSR-4500, or to a MIDI sequence recorder which will then set up the PSR-4500 automatically when played back.

PROCEDURE:

Press the VOICE SELECT number "8" button while holding the MIDI button to transmit the memory data.

DISPLAYS:

Übertragung der Einstellungsdaten von Funktionen und Bedienelementen

Diese Funktion überträgt alle gegenwärtigen Einstellungen des PSR-4500. Wenn diese Daten zu einem zweiten PSR-4500 übertragen werden, gleicht das zweite PSR-4500 seine Einstellungen an diese Daten an. Werden diese Daten zu einem MIDI-Sequencer übertragen, stellt dieser bei der Wiedergabe das PSR-4500 wieder auf diese Daten ein.

VORGANG:

Die VOICE SELECT-Taste "7" bei gedrücktgehaltener MIDI-Taste betätigen, um die Einstellungsdaten zu übertragen.

Übertragung der Speicherinhalte

Diese Funktion überträgt alle Speicherinhalte (Begleitprogramme, MUSIC PROGRAMMER-Aufzeichnungen usw.). Wenn diese Daten zu einem zweiten PSR-4500 übertragen werden, gleicht das zweite PSR-4500 seine Speicherinhalte an diese Daten an. Werden diese Daten zu einem MIDI-Sequencer übertragen, stellt dieser bei der Wiedergabe das PSR-4500 wieder auf diese Daten ein.

VORGANG:

Die VOICE SELECT-Taste "8" bei gedrücktgehaltener MIDI-Taste betätigen, um die Speicherinhalte zu übertragen.

ANZEIGEN:

Transmission des réglages de panneau

Cette fonction permet de transmettre toutes les données correspondant aux réglages de panneau du PSR-4500. Ces données peuvent être reçues, soit par un second PSR-4500 afin que ses réglages soient automatiquement identiques à ceux du PSR-4500 de transmission, soit par un enregistreur de séquences MIDI qui réglera ensuite automatiquement le PSR-4500 lors de la reproduction des données.

METHODE:

Appuyer sur la touche VOICE SELECT "7" tout en maintenant enfoncée la touche MIDI pour transmettre les données de panneau.

Transmission des données de mémoire

Cette fonction permet de transmettre toutes les données contenues dans la mémoire interne du PSR-4500 (données d'accompagnement programmé, données de programmeur musical, etc.). Ces données peuvent être reçues, soit par un second PSR-4500 afin que ses données soient automatiquement identiques à celles du PSR-4500 de transmission, soit par un enregistreur de séquences MIDI qui réglera ensuite automatiquement le PSR-4500 lors de la reproduction des données.

METHODE:

Appuyer sur la touche VOICE SELECT "8" tout en maintenant enfoncée la touche MIDI pour transmettre les données de mémoire.

AFFICHAGE:

Transmisión de datos del panel

Esta función transmite datos correspondientes a todos los ajustes actuales del panel del PSR-4500. Estos datos pueden recibirse en un segundo PSR-4500 para adaptar automáticamente sus ajustes a los del PSR-4500 de transmisión, o a una grabadora de secuencias MIDI que se conectará entonces con el PSR-4500 automáticamente para la reproducción.

PROCEDIMIENTO:

Presione el botón número "7" de VOICE SELECT mientras retiene presionado el botón MIDI para transmitir los datos del panel.

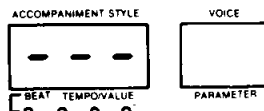
Transmisión de datos de la memoria

Esta función transmite todos los datos de la memoria interna del PSR-4500 (datos de acompañamiento original, datos del programador musical, etc.). Estos datos pueden recibirse en un segundo PSR-4500 para hacer corresponder automáticamente sus datos al PSR-4500 de transmisión o a una grabadora de secuencias MIDI que se conectará entonces con el PSR-4500 automáticamente para la reproducción.

PROCEDIMIENTO:

Presione el botón número "8" de VOICE SELECT mientras retiene presionado el botón MIDI para transmitir los datos de la memoria.

VISUALIZACIONES:



Rhythm Receive Channel Selection

This function is used to select the MIDI receive channel that will be used to receive rhythm data (the channel selected using the MIDI Channel Selection function described earlier applies to non-rhythm parts and voices). The Rhythm Receive Channel must be matched to the transmit channel of the device from which the rhythm data is to be received.

PROCEDURE:

Press the VOICE SELECT number "9" button while holding the MIDI button. Then, while holding the MIDI button, press one of the lowest 16 keys on the keyboard corresponding to the desired channel (see diagram below).

Wahl des Rhythmusempfangskanals

Mit dieser Funktion wählen Sie den MIDI-Empfangskanal für Rhythmusdaten. (Die zuvor erklärte Empfangskanalauswahl bezieht sich nur auf Melodiestimmen und nicht-rhythmusgebundene Stimmen). Der Rhythmus-Empfangskanal muß auf den Rhythmus-Übertragungskanal des sendenden Geräts eingestellt werden.

EINSTELLUNG:

Zum Einstellen des Übertragungskanal die VOICE SELECT-Taste "9" betätigen, während die MIDI-Taste gedrückt wird. Dann weiterhin die MIDI-Taste gedrückt halten und eine der niedrigsten 16 Manualtasten drücken, die der Kanalnummer entspricht (siehe nachfolgende Abbildung).

Sélection du canal de réception du rythme

Cette fonction permet de sélectionner le canal MIDI de réception des données de rythme (les canaux sélectionnés grâce à la fonction de sélection des canaux MIDI décrite plus haut ne peuvent être utilisés que pour les parties non rythmiques et les voix). Le numéro du canal de réception de rythme doit correspondre au numéro du canal de transmission de l'appareil transmettant les données de rythme.

METHODE:

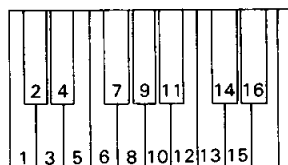
Appuyer sur la touche VOICE SELECT "9" tout en maintenant enfoncée la touche MIDI. Ensuite, toujours en maintenant enfoncée la touche MIDI, appuyer sur une des 16 touches les plus basses du clavier correspondant au canal souhaité (voir l'illustration ci-après).

Selección del canal de recepción de ritmo

Esta función se usa para seleccionar el canal de recepción MIDI que se usará para recibir los datos de ritmos (el canal seleccionado usando la función de selección de canal MIDI descrita anteriormente se aplica a las partes y voces no rítmicas). El canal de recepción de ritmos debe corresponderse con el canal de transmisión del dispositivo desde el cual los datos de ritmos se reciben.

PROCEDIMIENTO:

Presione el botón número "9" de VOICE SELECT mientras retiene presionado el botón MIDI. Entonces, mientras todavía tiene presionado el botón MIDI, presione una de las 16 teclas inferiores del teclado correspondientes al canal deseado (vea el diagrama siguiente).

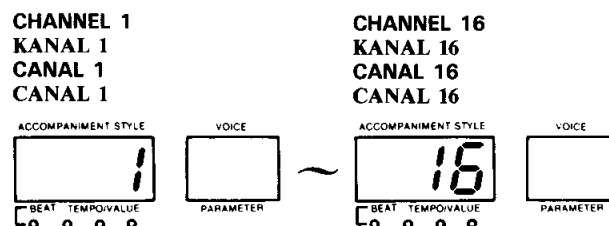


DISPLAYS:

ANZEIGEN:

AFFICHAGE:

VISUALIZACIONES:



- If the assigned Rhythm Receive Channel is the same as a channel assigned for reception of non-rhythm data, the rhythm data takes priority.
- When the power switch is turned ON, the Remote Control Mode is selected and the OMNI OFF + receive channel 1 mode is selected. If the Standard Voice Mode is then selected, this function is automatically set to channel 16.
- This function has no effect if the Remote Control Mode is selected.

- Falls der Rhythmus-Empfangskanal die gleiche Nummer hat, wie der MIDI-Empfangskanal für die anderen Stimmendaten, haben die Rhythmusdaten Vorrang.
- Beim Einschalten wird auf Internsteuermodus geschaltet und OMNI OFF + Empfangskanal 1 wird voreingestellt. Falls dann auf Externsteuermodus geschaltet wird, wird diese Funktion automatisch auf Kanal 16 voreingestellt.
- Bei aktiviertem Internsteuermodus hat diese Funktion keinen Effekt.

- Si le même canal est assigné à la réception des données de rythme et des données non rythmiques, les données de rythme auront la priorité.
- A la mise sous tension, le mode de commande à distance et le mode OMNI OFF + canal de réception 1 sont sélectionnés. Si le mode de voix standard est ensuite sélectionné, cette fonction est automatiquement assignée au canal 16.
- Cette fonction n'a aucun effet lorsque le mode de commande à distance est sélectionné.

- Si el canal de recepción de ritmos asignado es el mismo que el canal asignado para la recepción de los datos no rítmicos, los datos rítmicos toman prioridad.
- Cuando se conecta la alimentación, el modo de control remoto se selecciona y el modo de OMNI OFF + canal 1 de recepción se selecciona. Si luego se selecciona el modo de voz estándar, esta función se ajusta automáticamente al canal 16.
- Esta función no tiene efecto si se selecciona el modo de control remoto.

TROUBLESHOOTING

Something not working as it should? In many cases what appears to be a malfunction can be traced to a simple error that can be remedied immediately. Before assuming that your PortaTone is faulty, please check the following points.

1. PROBLEM

The PSR-4500 speakers produce a "pop" sound whenever the power is turned ON or OFF.

1. POSSIBLE CAUSE

This is normal and is no cause for alarm.

2. PROBLEM

No sound.

2. POSSIBLE CAUSE

Are the MASTER VOLUME control and individual accompaniment and voice volume levels turned up high enough?

Is a pair of headphones plugged into the HEADPHONE jack?

Perhaps the MIDI LOCAL ON/OFF mode is set to OFF.

3. PROBLEM

Rhythm won't start or no rhythm sound.

3. POSSIBLE CAUSE

Is the RHYTHM volume turned up high enough?

Are you sure you pressed the START button?

Perhaps the PSR-4500 is in the SYNCHRO START mode, so all you have to do is start playing.

4. PROBLEM

No lower keyboard sound.

4. POSSIBLE CAUSE

Is the BASS and/or CHORD volume turned up high enough?

Are you sure you're playing in the lower keyboard (Auto Bass Chord keys) section?

FEHLERSUCHE

Falls eine Betriebsstörung auftritt, zunächst folgende Punkte überprüfen, um festzustellen, ob es sich um einen echten Defekt handelt.

1. STÖRUNG

Das PSR-4500 erzeugt beim Ein- und Ausschalten ein ploppendes Geräusch.

1. URSACHE/ABHILFE

Dies ist normal und keine Störung.

2. STÖRUNG

Kein Ton.

2. URSACHE/ABHILFE

Sind MASTER VOLUME-Regler und Begleitungs- und Stimmenlautstärkepegel genügend hoch eingestellt?

Ist ein Kopfhörer an der HEADPHONE-Buchse angeschlossen?

Ist die MIDI-Lokalsteuerung ausgeschaltet (OFF)?

3. STÖRUNG

Der Rhythmus startet nicht oder kein Rhythmuston.

3. URSACHE/ABHILFE

Ist der RHYTHM VOLUME-Regler hoch genug eingestellt?

Haben Sie die START-Taste gedrückt?

Falls der PSR-4500 auf SYNCHRO START geschaltet ist, müssen Sie nur eine Note anschlagen.

4. STÖRUNG

Linke Manualhälfte erzeugt keinen Klang.

4. URSACHE/ABHILFE

Sind BASS oder CHORD VOLUME-Regler hoch genug eingestellt?

Haben Sie wirklich eine Note in der linken Manualhälfte (Aut-Baß/Akkordbegleitungsreich) angeschlagen?

DEPISTAGE DES PANNES

Quelque chose semble ne pas fonctionner comme il faudrait? Dans bien des cas ce qui semble être un mauvais fonctionnement n'est en réalité qu'une erreur à laquelle il est possible de remédier immédiatement. Avant de supposer que le PortaTone ne fonctionne pas correctement, veuillez vérifier les points suivants:

1. PROBLEME

Les haut-parleurs du PSR-4500 produisent un "pop" chaque fois que l'instrument est mis sous tension.

1. CAUSE PROBABLE

Ceci est normal et il n'y a pas à s'inquiéter.

2. PROBLEME

Pas de son.

2. CAUSE PROBABLE

La commande VOLUME MASTER et les commandes individuelles de réglage du volume de l'accompagnement et des voix sont-elles réglées à un niveau d'écoute suffisant?

Un casque d'écoute est-il branché à la prise HEADPHONE?

Il est possible que le mode de commande locale MIDI soit désactivé.

3. PROBLEME

Le rythme ne peut pas être lancé ou ne se fait pas entendre.

3. CAUSE PROBABLE

La commande de réglage du volume du rythme est-elle réglée à un niveau suffisant?

Avez-vous bien appuyé sur la touche START?

Il est possible que le PSR-4500 soit en mode SYNCHRO START, dans ce cas commencez simplement à jouer.

4. PROBLEME

Pas de son sur la section basse du clavier.

4. CAUSE PROBABLE

Les commandes BASS VOLUME et/ou CHORD VOLUME sont-elles réglées à un niveau suffisant?

Etes-vous sûr que vous jouez sur la section basse (AUTO BASS CHORD) du clavier?

SOLUCION DE PROBLEMAS

¿Hay algo que no funciona como debiera? En muchos casos lo que parece ser un mal funcionamiento puede deberse a un simple error que puede remediarse inmediatamente. Antes de pensar que su PortaTone está averiado, compruebe los puntos siguientes.

1. PROBLEMA

Los altavoces del PSR-4500 producen un sonido "pop" siempre que conecta o desconecta la alimentación.

1. CAUSA POSIBLE

Es normal y no es causa de preocupación.

2. PROBLEMA

No hay sonido.

2. CAUSA POSIBLE

¿Se ha subido lo suficiente el nivel del control MASTER VOLUME y de los controles de volumen de acompañamiento y voces individuales?

¿Hay unos auriculares enchufados a la toma HEADPHONE?

Quizás el modo MIDI LOCAL ON/OFF está ajustado a OFF.

3. PROBLEMA

No se inicia el ritmo o no suena el ritmo.

3. CAUSA POSIBLE

¿Se ha subido lo suficiente el nivel de volumen de RHYTHM?

¿Está seguro de haber presionado el botón START?

Quizás el PSR-4500 está en el modo SYNCHRO START, por lo que todo lo que debe hacer es empezar a tocar.

4. PROBLEMA

No suena el teclado inferior.

4. CAUSA POSIBLE

¿Se ha subido lo suficiente el nivel de volumen de BASS y/o CHORD?

¿Está usted seguro de que toca en el teclado inferior (teclas de acompañamiento automático de bajo y acordes)?

5. PROBLEM

Auto Bass Chord accompaniment won't function.

5. POSSIBLE CAUSE

Have you selected the SINGLE FINGER or FINGERED mode?
Auto Bass Chord accompaniment won't function if the FINGERED mode is selected and you're using SINGLE FINGER type fingering.

6. PROBLEM

The accompaniment key changes while you're playing.

6. POSSIBLE CAUSE

Perhaps you accidentally pressed a key in the Auto Bass Chord key range.

7. PROBLEM

Auto Bass Chord accompaniment chords don't seem to change properly.

7. POSSIBLE CAUSE

Are you releasing all Auto Bass Chord keys before playing the next chord?
Are you playing chords that the PSR-4500 can recognize (see chord chart on page 36, 39)?

8. PROBLEM

SOLO STYLEPLAY function won't turn on.

8. POSSIBLE CAUSE

The SOLO STYLEPLAY function cannot be turned on when the MUSIC PROGRAMMER is recording or playing.

9. PROBLEM

A voice other than the one selected sounds.

9. POSSIBLE CAUSE

Make sure that the AUTO BASS CHORD selector is set to OFF.

10. PROBLEM

The effects selected do seem to be applied to certain accompaniment parts.

10. POSSIBLE CAUSE

This is normal. The parts to which effects can be applied are pre-determined.

5. STÖRUNG

Die automatische Baß/Akkordbegleitung arbeitet nicht.

5. URSACHE/ABHILFE

Haben Sie SINGLE FINGERED- oder FINGERED-Modus gewählt.
Die AUTO BASS CHORD-Funktion arbeitet nicht, wenn Sie auf FINGERED-Modus schalten und einzelne Noten wie bei SINGLE FINGERED anschlagen.

6. STÖRUNG

Die Begleitakkorde wechseln unbeabsichtigt.

6. URSACHE/ABHILFE

Sie haben vielleicht versehentlich eine Taste in der linken Manualhälfte angeschlagen.

7. STÖRUNG

Die Begleitakkorde scheinen nicht korrekt zu wechseln.

7. URSACHE/ABHILFE

Haben Sie alle Tasten in der linken Manualhälfte vor Anschlagen des nächsten Akkords losgelassen?
Spielen Sie Akkorde, die das PSR-4500 erkennt (siehe Akkordliste auf Seite 36, 39)?

8. STÖRUNG

Die SOLO STYLEPLAY-Funktion arbeitet nicht.

8. URSACHE/ABHILFE

Während Aufzeichnung oder Wiedergabe mit dem MUSIC PROGRAMMER kann die SOLO STYLEPLAY-Funktion nicht abgerufen werden.

9. STÖRUNG

Eine andere Stimme als die gewählte erklingt.

9. URSACHE/ABHILFE

Sicherstellen, daß die AUTO BASS CHORD-Funktionen ausgeschaltet sind.

10. STÖRUNG

Der gewählte Effekt scheint auf bestimmte Begleitstimmen zu wirken.

10. URSACHE/ABHILFE

Dies ist normal. Die Stimmen, auf die Effekte wirken, sind vorbestimmt.

5. PROBLEME

L'accompagnement automatique AUTO BASS CHORD ne fonctionne pas.

5. CAUSE PROBABLE

Avez-vous sélectionné le mode SINGLE FINGER ou FINGERED?
L'accompagnement AUTO BASS CHORD ne fonctionne pas lorsque le mode FINGERED est sélectionné alors que vous jouez des accords en mode SINGLE FINGER.

6. PROBLEME

Les notes d'accompagnement changent pendant que vous jouez.

6. CAUSE PROBABLE

Peut être avez-vous appuyez accidentellement sur une touche de la section basse AUTO BASS CHORD du clavier.

7. PROBLEME

Les accords d'accompagnement AUTO BASS CHORD ne semblent pas changer correctement.

7. CAUSE PROBABLE

Relâchez-vous bien toutes les touches AUTO BASS CHORD avant de jouer l'accord suivant? Est-ce que vous jouez des accords que le PSR-4500 peut reconnaître (voir la liste des accords aux pages 36, 39).

8. PROBLEME

La fonction SOLO STYLEPLAY ne peut pas être activée.

8. CAUSE PROBABLE

La fonction SOLO STYLEPLAY ne peut pas être activée lorsque le programmeur musical est en cours d'enregistrement ou de reproduction.

9. PROBLEME

La voix jouée n'est pas celle sélectionnée.

9. CAUSE PROBABLE

Assurez-vous que le sélecteur AUTO BASS CHORD est sur la position OFF.

10. PROBLEME

Les effets sélectionnés semblent ne pas être appliqués à certaines parties d'accompagnement.

10. CAUSE PROBABLE

Ceci est normal. Les parties auxquelles des effets peuvent être appliqués sont prédéterminées.

5. PROBLEMA

No funciona el acompañamiento automático de bajo y acordes.

5. CAUSA POSIBLE

¿Ha seleccionado el modo SINGLE FINGER o FINGERED?
No funcionará el acompañamiento automático de bajo y acordes si se ha seleccionado el modo FINGERED y usted emplea la forma de tocar de SINGLE FINGER.

6. PROBLEMA

La clave de acompañamiento cambia mientras usted está tocando.

6. CAUSA POSIBLE

Quizás usted ha pulsado por error una tecla de la sección de teclas de acompañamiento automático de bajo y acordes.

7. PROBLEMA

Los acordes del acompañamiento automático de bajo y acordes parece que no cambian correctamente.

7. CAUSA POSIBLE

¿Está usted soltando todas las teclas del acompañamiento automático de bajo y acordes antes de tocar el acorde siguiente?
¿Está usted tocando acordes que el PSR-4500 puede reconocer (vea el gráfico de acordes de la páginas 36, 39)?

8. PROBLEMA

No se activa la función SOLO STYLEPLAY.

8. CAUSA POSIBLE

La función SOLO STYLEPLAY no puede activarse cuando el MUSIC PROGRAMMER está grabando o reproduciendo.

9. PROBLEMA

Suena una voz distinta a la seleccionada.

9. CAUSA POSIBLE

Cerciórese de que el selector AUTO BASS CHORD está en OFF.

10. PROBLEMA

Los efectos seleccionados parecen aplicarse a ciertas partes de acompañamiento.

10. CAUSA POSIBLE

Esto es normal. Las partes a las que pueden aplicarse los efectos están predeterminadas.

11. PROBLEM

Sound breaks momentarily when switching to or from ECHO effect.

11. POSSIBLE CAUSE

This is normal.

12. PROBLEM

Music Programmer data disappears from memory.

12. POSSIBLE CAUSE

The data is only backed up for approximately one week if the power is not turned ON.

13. PROBLEM

The control panel LEDs light only dimly. Operation errors occur.

13. POSSIBLE CAUSE

In this case, your batteries are probably flat and need replacement.

11. STÖRUNG

Wenn der Echoeffekt zu- oder ausgeschaltet wird, kommt es zu einem kurzen Tonausfall.

11. URSACHE/ABHILFE

Dies ist normal.

12. STÖRUNG

Aufzeichnungen des MUSIC PROGRAMMER verschwinden.

12. URSACHE/ABHILFE

Diese Daten werden nach dem Ausschalten nur 1 Woche aufrechterhalten.

13. STÖRUNG

Die Anzeigen auf der Bedienkonsole leuchten nur schwach, es treten Betriebsstörungen auf.

13. URSACHE/ABHILFE

Wahrscheinlich sind die Batterien entladen und müssen ausgetauscht werden.

11. PROBLEME

Le son s'interrompt brièvement lors de l'activation ou désactivation de l'effet ECHO.

11. CAUSE PROBABLE

C'est un phénomène normal.

12. PROBLEMES

Les données du programmeur musical disparaissent de la mémoire.

12. CAUSE PROBABLE

Les données ne seront conservées que pendant une semaine environ si l'instrument n'est pas mis sous tension.

13. PROBLEMES

Les témoins à LED du panneau de commande ne s'allument que faiblement. Des erreurs de fonctionnement se produisent.

13. CAUSE PROBABLE

Dans ce cas, les piles sont probablement vides et doivent être remplacées.

11. PROBLEMA

El sonido se interrumpe momentáneamente cuando se activa o desactiva el efecto ECHO.

11. CAUSA POSIBLE

Esto es normal

12. PROBLEMA

Los datos del programador musical desaparecen de la memoria.

12. CAUSA POSIBLE

Los datos están protegidos aproximadamente sólo durante una semana si no se ha conectado la alimentación.

13. PROBLEMA

Los LED del panel de control se encienden sólo un poco. Ocurren errores de operación.

13. CAUSA POSIBLE

En este caso, quizás se hayan gastado las pilas y haya que cambiarlas.

OPTIONAL ACCESSORIES

- **AC Power Adaptor (PA-5)**

Transforms AC mains voltage to the DC voltage required by the PSR-4500.

- **Car Battery Adaptor (CA-1)**

Enables you to provide power to the instrument from a car battery using the cigarette lighter socket.

- **Headphones (HPE-3/HPE-5)**

These specially designed lightweight headphones feature extracomfortable ear pads.

- **Stand (L-2/L-4)**

This lightweight, portable stand provides a sturdy, convenient support for your PSR-4500.

- **Bench (BC-6)**

- **Soft Case (SCC-33)**

For extra protection and convenient carrying, keep your PSR-4500 in this high-quality soft case.

- **RAM Pack (RP-3, RP-5)**

For convenient long-term storage of your performance data.

- **Expression Pedal (EP-1)**

- **Foot Switch (FC-5)**

** Some optional accessories may not be available in all areas.*

SONDERZUBEHÖR

- **Netzadapter (PA-5)**

Wandelt Netzspannung in Gleichspannung um.

- **Autobatterieadapter (CA-1)**

Ermöglicht das Betreiben des PSR-4500 mit Autobatteriestrom über Zigarettenanzünder.

- **Kopfhörer (HPE-3/HPE-5)**

Diese speziell konzipierten leichten Kopfhörer bieten besonders komfortable Ohrmuscheln.

- **Ständer (L-2/L-4)**

Dieser leichte, trage Ständer dient als solides, praktisches Gestell für das PSR-4500

- **Bank (BC-6)**

- **Tragetasche (SCC-33)**

Zum Schutz und Transportieren des PSR-4500 diese hochwertige Tragetasche aus Weichplastik verwenden.

- **RAM-Cassette (RP-3, RP-5)**

- **Schwellerpedal (EP-1)**

- **Fußschalter (FC-5)**

** Manches Sonderzubehör ist in gewissen Bestimmungsländern nicht erhältlich.*

ACCESSOIRES EN OPTION

- **Adaptateur secteur (PA-5)**

Transforme le courant alternatif en courant continu pour alimenter le PSR-4500.

- **Adaptateur de batterie automobile (CA-1)**

Permet d'alimenter l'instrument à partir d'une batterie automobile via la prise de l'allumecigares.

- **Casque d'écoute (HPE-3/HPE-5)**

Ces casques d'écoute ultra-légers, spécialement étudiés, sont pourvus de coussinets d'oreille extrêmement confortables.

- **Support (L-2/L-4)**

Ce support portable, léger et solide, est parfait pour le PSR-4500.

- **Banc (BC-6)**

- **Etui souple (SCC-33)**

Cet étui souple, de qualité supérieure, permet de transporter facilement le PSR-4500 et assure sa protection.

- **Cartouche de mémoire RAM (RP-3, RP-5)**

Ces cartouches permettent la sauvegarde à long terme de toutes les données de performance.

- **Pédale d'expression (EP-1)**

- **Pédale (FC-5)**

** Certains accessoires peuvent ne pas être disponibles dans certaines régions.*

ACCESORIOS OPCIONALES

- **Adaptador de alimentación de CA (PA-5)**

Transforma la tensión de CA en la tensión de CC requerida por el PSR-4500.

- **Adaptador de la batería de automóvil (CA-1)**

Habilita el suministro de alimentación al instrumento desde la batería del automóvil usando el receptáculo de encendedor de cigarrillos.

- **Auriculares (HPE-3/HPE-5)**

Estos auriculares ligeros especialmente diseñados están preparados para ofrecer gran comodidad a los oídos.

- **Soporte (L-2/L-4)**

Este soporte portátil, y ligero le proporciona resistente y conveniente soporte para su PSR-4500.

- **Banqueta (BC-6)**

- **Estuche blando (SCC-33)**

Para una protección adicional y transporte conveniente, mantenga su PSR-4500 en este estuche blando de alta calidad.

- **Cartucho RAM (RP-3, RP-5)**

Para almacenar de forma conveniente durante períodos prolongados los datos de sus ejecuciones.

- **Pedal de expresión (EP-1)**

- **Interruptor de pie (FC-5)**

** Algunos accesorios opcionales no están disponibles en todos los países.*

SPECIFICATIONS

• KEYBOARD

61 keys (C1—C6)

• VOICES (00—99)

Piano 1, Piano 2, Honky-Tonk Piano, Elec. Piano 1, Elec. Piano 2, Harpsichord, Clavi, Celesta, Toy Piano, Vibes, Glocken, Chimes, Xylophone, Marimba, Bamboo Marimba, Timpani, Steel Drum, Kalimba, Gamelan, Music Box, Strings 1, Strings 2, Pizz. Strings, Synth Strings 1, Synth Strings 2, Violin, Cello, Harp, Flute, Pan Flute, Recorder, Clarinet, Oboe, Bassoon, Saxophone 1, Saxophone 2, Harmonica, Accordion, Bagpipe, Trumpet, Mute Trumpet, Trombone, Horn, Tuba, Brass Ensemble, Power Brass, Synth Brass 1, Synth Brass 2, Pipe Organ, Jazz Organ, Rock Organ, Street Organ, Human Vox, Husky, Whistle, Classic Guitar, Folk Guitar, Jazz Guitar, Rock Guitar, Distortion Guitar, Mute Guitar, Banjo, Mandolin, Sitar, Koto, Shamisen, Acoustic Bass, Bowed Bass, Elec. Bass 1, Elec. Bass 2, Slap Bass, Fretless Bass, Synth Bass 1, Synth Bass 2, Synth Bass 3, Hollow Synth, Soft Cloud, Daybreak, Sunbeam, Arabesque, Aqua, Landscape, Metallic, Crystal, Ice Block, Glass Bells, Synth Bells, Bell Fountain, Pluck, Syntherimba, African Percuss., After Burner, Funny, Monster, Ha Ha Ha!, Emergency, Racing Circuit, Storm, Wave, Orchestra Hit

• ACCOMPANIMENT STYLES (00—99)

Disco 1, Disco 2, Pop Rock 1, Pop Rock 2, 8 Beat 1, 8 Beat 2, 16 Beat 1, 16 Beat 2, Rock'n'Roll 1, Rock'n'Roll 2, Brass Rock, Christmas Rock, Oriental Rock, Rock Baroque, Techno Rock 1, Techno Rock 2, Hard Rock, Heavy Metal, Speed Metal, Contemporary Soul, Fusion 1, Fusion 2, Funk 1, Funk 2, Funk 3, Rap, Rock Shuffle, Euro Beat 1, Euro Beat 2, Gospel, Rhythm & Blues 1, Rhythm & Blues 2, Slow Blues, Big Band 1, Big Band 2, Modern Jazz, 5/4 Swing, Jazz Ballad, Jazz Baroque, Swing Guitar, Swing Piano, 16 Beat Bounce, Slow Rock, Pop Ballad, Baroque, Shuffle, Boogie Woogie Piano 1, Boogie Woogie Piano 2, Boogie Big Band 1, Boogie Big Band 2, Dixieland Combo, Dixieland Banjo, Country, Country Piano, Country Steel Guitar, Ragtime Piano, Bluegrass, Merengue, Tango, Habanera, Reggae 1, Reggae 2, Salsa 1, Salsa 2, Calypso, Conga, Cuban, Cha-Cha-Cha, Mariachi, Bolero, Flamenco, Argentine Folklore, Island Folklore, Son Afro, Beguine, Rhumba, Manbo 1, Manbo 2, Samba 1, Samba 2, Bossa Nova 1, Bossa Nova 2, Hawaiian, Chanson, Ondo, Enka, March 1, March 2, Polka, Fanfare, Viennese Waltz, Big Band (Waltz), Baroque (Waltz), Jazz Waltz, Lullaby, Classical Guitar, Street Organ, Mandolin Band, String Quartet, Barbershop Quartet

TECHNISCHE DATEN

• MENÜAL

61 Tasten (C1—C6)

• STIMMEN (00—99)

Piano 1, Piano 2, Honky-Tonk Piano, Elec. Piano 1, Elec. Piano 2, Harpsichord, Clavi, Celesta, Toy Piano, Vibes, Glocken, Chimes, Xylophone, Marimba, Bamboo Marimba, Timpani, Steel Drum, Kalimba, Gamelan, Music Box, Strings 1, Strings 2, Pizz. Strings, Synth Strings 1, Synth Strings 2, Violin, Cello, Harp, Flute, Pan Flute, Recorder, Clarinet, Oboe, Bassoon, Saxophone 1, Saxophone 2, Harmonica, Accordion, Bagpipe, Trumpet, Mute Trumpet, Trombone, Horn, Tuba, Brass Ensemble, Power Brass, Synth Brass 1, Synth Brass 2, Pipe Organ, Jazz Organ, Rock Organ, Street Organ, Human Vox, Husky, Whistle, Classic Guitar, Folk Guitar, Jazz Guitar, Rock Guitar, Distortion Guitar, Mute Guitar, Banjo, Mandolin, Sitar, Koto, Shamisen, Acoustic Bass, Bowed Bass, Elec. Bass 1, Elec. Bass 2, Slap Bass, Fretless Bass, Synth Bass 1, Synth Bass 2, Synth Bass 3, Hollow Synth, Soft Cloud, Daybreak, Sunbeam, Arabesque, Aqua, Landscape, Metallic, Crystal, Ice Block, Glass Bells, Synth Bells, Bell Fountain, Pluck, Syntherimba, African Percuss., After Burner, Funny, Monster, Ha Ha Ha!, Emergency, Racing Circuit, Storm, Wave, Orchestra Hit

• BEGLEITSTILE (00—99)

Disco 1, Disco 2, Pop Rock 1, Pop Rock 2, 8 Beat 1, 8 Beat 2, 16 Beat 1, 16 Beat 2, Rock'n'Roll 1, Rock'n'Roll 2, Brass Rock, Christmas Rock, Oriental Rock, Rock Baroque, Techno Rock 1, Techno Rock 2, Hard Rock, Heavy Metal, Speed Metal, Contemporary Soul, Fusion 1, Fusion 2, Funk 1, Funk 2, Funk 3, Rap, Rock Shuffle, Euro Beat 1, Euro Beat 2, Gospel, Rhythm & Blues 1, Rhythm & Blues 2, Slow Blues, Big Band 1, Big Band 2, Modern Jazz, 5/4 Swing, Jazz Ballad, Jazz Baroque, Swing Guitar, Swing Piano, 16 Beat Bounce, Slow Rock, Pop Ballad, Baroque, Shuffle, Boogie Woogie Piano 1, Boogie Woogie Piano 2, Boogie Big Band 1, Boogie Big Band 2, Dixieland Combo, Dixieland Banjo, Country, Country Piano, Country Steel Guitar, Ragtime Piano, Bluegrass, Merengue, Tango, Habanera, Reggae 1, Reggae 2, Salsa 1, Salsa 2, Calypso, Conga, Cuban, Cha-Cha-Cha, Mariachi, Bolero, Flamenco, Argentine Folklore, Island Folklore, Son Afro, Beguine, Rhumba, Manbo 1, Manbo 2, Samba 1, Samba 2, Bossa Nova 1, Bossa Nova 2, Hawaiian, Chanson, Ondo, Enka, March 1, March 2, Polka, Fanfare, Viennese Waltz, Big Band (Waltz), Jazz Waltz, Lullaby, Classical Guitar, Street Organ, Mandolin Band, String Quartet, Barbershop Quartet

FICHE TECHNIQUE

• CLAVIER

61 touches (C1—C6)

• VOIX (00—99)

Piano 1, Piano 2, Honky-Tonk Piano, Elec. Piano 1, Elec. Piano 2, Harpsichord, Clavi, Celesta, Toy Piano, Vibes, Glocken, Chimes, Xylophone, Marimba, Bamboo Marimba, Timpani, Steel Drum, Kalimba, Gamelan, Music Box, Strings 1, Strings 2, Pizz. Strings, Synth Strings 1, Synth Strings 2, Violin, Cello, Harp, Flute, Pan Flute, Recorder, Clarinet, Oboe, Bassoon, Saxophone 1, Saxophone 2, Harmonica, Accordion, Bagpipe, Trumpet, Mute Trumpet, Trombone, Horn, Tuba, Brass Ensemble, Power Brass, Synth Brass 1, Synth Brass 2, Pipe Organ, Jazz Organ, Rock Organ, Street Organ, Human Vox, Husky, Whistle, Classic Guitar, Folk Guitar, Jazz Guitar, Rock Guitar, Distortion Guitar, Mute Guitar, Banjo, Mandolin, Sitar, Koto, Shamisen, Acoustic Bass, Bowed Bass, Elec. Bass 1, Elec. Bass 2, Slap Bass, Fretless Bass, Synth Bass 1, Synth Bass 2, Synth Bass 3, Hollow Synth, Soft Cloud, Daybreak, Sunbeam, Arabesque, Aqua, Landscape, Metallic, Crystal, Ice Block, Glass Bells, Synth Bells, Bell Fountain, Pluck, Syntherimba, African Percuss., After Burner, Funny, Monster, Ha Ha Ha!, Emergency, Racing Circuit, Storm, Wave, Orchestra Hit

• STYLES D'ACCOMPAGNEMENT (00—99)

Disco 1, Disco 2, Pop Rock 1, Pop Rock 2, 8 Beat 1, 8 Beat 2, 16 Beat 1, 16 Beat 2, Rock'n'Roll 1, Rock'n'Roll 2, Brass Rock, Christmas Rock, Oriental Rock, Rock Baroque, Techno Rock 1, Techno Rock 2, Hard Rock, Heavy Metal, Speed Metal, Contemporary Soul, Fusion 1, Fusion 2, Funk 1, Funk 2, Funk 3, Rap, Rock Shuffle, Euro Beat 1, Euro Beat 2, Gospel, Rhythm & Blues 1, Rhythm & Blues 2, Slow Blues, Big Band 1, Big Band 2, Modern Jazz, 5/4 Swing, Jazz Ballad, Jazz Baroque, Swing Guitar, Swing Piano, 16 Beat Bounce, Slow Rock, Pop Ballad, Baroque, Shuffle, Boogie Woogie Piano 1, Boogie Woogie Piano 2, Boogie Big Band 1, Boogie Big Band 2, Dixieland Combo, Dixieland Banjo, Country, Country Piano, Country Steel Guitar, Ragtime Piano, Bluegrass, Merengue, Tango, Habanera, Reggae 1, Reggae 2, Salsa 1, Salsa 2, Calypso, Conga, Cuban, Cha-Cha-Cha, Mariachi, Bolero, Flamenco, Argentine Folklore, Island Folklore, Son Afro, Beguine, Rhumba, Manbo 1, Manbo 2, Samba 1, Samba 2, Bossa Nova 1, Bossa Nova 2, Hawaiian, Chanson, Ondo, Enka, March 1, March 2, Polka, Fanfare, Viennese Waltz, Big Band (Waltz), Baroque (Waltz), Jazz Waltz, Lullaby, Classical Guitar, Street Organ, Mandolin Band, String Quartet, Barbershop Quartet

ESPECIFICACIONES

• TECLADO

61 teclas (C1—C6)

• VOCES (00—99)

Piano 1, Piano 2, Honky-Tonk Piano, Elec. Piano 1, Elec. Piano 2, Harpsichord, Clavi, Celesta, Toy Piano, Vibes, Glocken, Chimes, Xylophone, Marimba, Bamboo Marimba, Timpani, Steel Drum, Kalimba, Gamelan, Music Box, Strings 1, Strings 2, Pizz. Strings, Synth Strings 1, Synth Strings 2, Violin, Cello, Harp, Flute, Pan Flute, Recorder, Clarinet, Oboe, Bassoon, Saxophone 1, Saxophone 2, Harmonica, Accordion, Bagpipe, Trumpet, Mute Trumpet, Trombone, Horn, Tuba, Brass Ensemble, Power Brass, Synth Brass 1, Synth Brass 2, Pipe Organ, Jazz Organ, Rock Organ, Street Organ, Human Vox, Husky, Whistle, Classic Guitar, Folk Guitar, Jazz Guitar, Rock Guitar, Distortion Guitar, Mute Guitar, Banjo, Mandolin, Sitar, Koto, Shamisen, Acoustic Bass, Bowed Bass, Elec. Bass 1, Elec. Bass 2, Slap Bass, Fretless Bass, Synth Bass 1, Synth Bass 2, Synth Bass 3, Hollow Synth, Soft Cloud, Daybreak, Sunbeam, Arabesque, Aqua, Landscape, Metallic, Crystal, Ice Block, Glass Bells, Synth Bells, Bell Fountain, Pluck, Syntherimba, African Percuss., After Burner, Funny, Monster, Ha Ha Ha!, Emergency, Racing Circuit, Storm, Wave, Orchestra Hit

• ESTILOS DE ACOMPAÑAMIENTO (00—99)

Disco 1, Disco 2, Pop Rock 1, Pop Rock 2, 8 Beat 1, 8 Beat 2, 16 Beat 1, 16 Beat 2, Rock'n'Roll 1, Rock'n'Roll 2, Brass Rock, Christmas Rock, Oriental Rock, Rock Baroque, Techno Rock 1, Techno Rock 2, Hard Rock, Heavy Metal, Speed Metal, Contemporary Soul, Fusion 1, Fusion 2, Funk 1, Funk 2, Funk 3, Rap, Rock Shuffle, Euro Beat 1, Euro Beat 2, Gospel, Rhythm & Blues 1, Rhythm & Blues 2, Slow Blues, Big Band 1, Big Band 2, Modern Jazz, 5/4 Swing, Jazz Ballad, Jazz Baroque, Swing Guitar, Swing Piano, 16 Beat Bounce, Slow Rock, Pop Ballad, Baroque, Shuffle, Boogie Woogie Piano 1, Boogie Woogie Piano 2, Boogie Big Band 1, Boogie Big Band 2, Dixieland Combo, Dixieland Banjo, Country, Country Piano, Country Steel Guitar, Ragtime Piano, Bluegrass, Merengue, Tango, Habanera, Reggae 1, Reggae 2, Salsa 1, Salsa 2, Calypso, Conga, Cuban, Cha-Cha-Cha, Mariachi, Bolero, Flamenco, Argentine Folklore, Island Folklore, Son Afro, Beguine, Rhumba, Manbo 1, Manbo 2, Samba 1, Samba 2, Bossa Nova 1, Bossa Nova 2, Hawaiian, Chanson, Ondo, Enka, March 1, March 2, Polka, Fanfare, Viennese Waltz, Big Band (Waltz), Baroque (Waltz), Jazz Waltz, Lullaby, Classical Guitar, Street Organ, Mandolin Band, String Quartet, Barbershop Quartet

● PERCUSSION PADS

Sound Effects: Bird 1, Bird 2, Bird 3, Car Horn, Breaking Glass, Explosion, Low Scratch, High Scratch, Male Laugh, Chipmunk Laugh, Female "Yeah!", Male "Yeah!", Male "Ha!", Kabuki "Wo", Tsuzumi Drum, Applause

Percussion Instruments: Low Bass Drum, Low Timbales, Bass Drum, High Timbales, Low Tom, Middle Tom, Cabasa, High Tom, Surdo, Rim Shot, Snare Drum (Gate Echo), Low Conga, Heavy Snare Drum, High Conga, Light Snare Drum, Mute Conga, Pedal Hi-hat, Closed Hi-hat, Low Cuica, Open Hi-hat, High Cuica, Ride Cymbal, Ride Cup, Claves, Low Crash Cymbal, Low Cowbell, High Crash Cymbal, High Cowbell, Reverse Cymbal, Low Synth Tom, Low Agogo, Middle Synth Tom, High Agogo, High Synth Tom, Closed Triangle, Low Samba Whistle, Open Triangle, High Samba Whistle, Tambourine, Claps

● PAD

PROGRAM, SYNCHRO BREAK, SOUND EFFECTS, HOLD, CUSTOM 1, CUSTOM 2, CUSTOM 3, PERCUSSION PAD 1 ~ 8

● ORCHESTRATION

SOLO, ORCHESTRA, TO LOWER, DUAL VOICE, SOLO VOLUME, ORCHESTRA VOLUME

● EFFECTS

SUSTAIN 1, SUSTAIN 2, ENSEMBLE, DUET, KEY VELOCITY, SOUND EFFECTS VOLUME

● DIGITAL REVERB

ROOM, HALL, ECHO

● SOLO STYLEPLAY

● **RHYTHM CONTROL**
START, STOP, SYNCHRO START, INTRO./ENDING, INTRO./FILL IN 1, INTRO./FILL IN 2, INTRO./FILL IN 3, RHYTHM VOLUME

● DIGITAL SYNTHESIZER

EDIT, PARAMETER, VALUE

● AUTO BASS CHORD

MANUAL BASS, FINGERED, SINGLE FINGER, OFF, BASS VOLUME, CHORD VOLUME

● CUSTOM ACCOMPANIMENT

PROGRAM, RHYTHM, BASS, CHORD, CLEAR, CUSTOM 1, CUSTOM 2, CUSTOM 3, CUSTOM 4, CUSTOM 5

● MUSIC PROGRAMMER

RECORD (SOLO, ORCHESTRA, ACCOMPANIMENT/ ORCHESTRA, BASS/ORCHESTRA), PLAY (SOLO, ORCHESTRA, ACCOMPANIMENT/ ORCHESTRA, BASS/ORCHESTRA), PAUSE, OFF, SONG SELECT, SONG DELETE

● PERCUSSION PADS

Klangeffekte: Bird 1, Bird 2, Bird 3, Car Horn, Breaking Glass, Explosion, Low Scratch, High Scratch, Male Laugh, Chipmunk Laugh, Female "Yeah!", Male "Yeah!", Male "Ha!", Kabuki "Wo", Tsuzumi Drum, Applause

Percussion Instruments: Low Bass Drum, Low Timbales, Bass Drum, High Timbales, Low Tom, Middle Tom, Cabasa, High Tom, Surdo, Rim Shot, Snare Drum (Gate Echo), Low Conga, Heavy Snare Drum, High Conga, Light Snare Drum, Mute Conga, Pedal Hi-hat, Closed Hi-hat, Low Cuica, Open Hi-hat, High Cuica, Ride Cymbal, Ride Cup, Claves, Low Crash Cymbal, Low Cowbell, High Crash Cymbal, High Cowbell, Reverse Cymbal, Low Synth Tom, Low Agogo, Middle Synth Tom, High Agogo, High Synth Tom, Closed Triangle, Low Samba Whistle, Open Triangle, High Samba Whistle, Tambourine, Claps

● PAD PROGRAMMIERUNG

ZUWEISUNGSTASTE, SYNCHRON-BREAKTASTE, KLANGEFFEKT-WAHLTASTE, HALTETASTE, WIEDERHOLUNGSTASTE, CUSTOM 1, CUSTOM 2, CUSTOM 3, PAD-Tasten 1—8

● ORCHESTRIERUNG

SOLO-STIMMENWAHLTASTE, ORCHESTRA-STIMMENWAHLTASTE, MANUALTEILUNGSTASTE, ZWEISTIMMENTASTE, SOLO-STIMMENLAUTSTÄRKEREGLER, ORCHESTERSTIMMEN-LAUTSTÄRKEREGLER

● EFFEKTE

SUSTAIN 1, SUSTAIN 2, ENSEMBLE, DUET, ANSCHLAGSDYNAMIK, EFFEKTLAUTSTÄRKEREGLER

● DIGITALHALL

RAUM, HALLE, ECHO

● SOLO BEGLEITFUNCTION

● **RHYTHMUSSTEUERUNG**
START, STOPP, SYNTHRONSTART, AUF-/SCHLUSSTAKT, AUF-/ZWISCHENTAKT 1, 2, 3, RHYTHMUSLAUTSTÄRKEREGLER

● STIMMENEDITIERUNG

EDITIERTASTE, PARAMETERTASTE, WERTEINGABETASTE

● AUTO-BASS/ AKKORDBEGLEITUNG

MANUELLE BASSBEGLEITUNG, EINFINGER- AKKORDBEGLEITUNG, AKKORDGRIFF-BEGLEITUNG, AUS, BASS-LAUTSTÄRKEREGLER, AKKORD-LAUTSTÄRKEREGLER

● BEGLEITUNGSPROGRAMMIERUNG

PROGRAMMIERTASTE, RHYTHMUS-, BASS-, AKKORD-, LÖSCHTASTE, CUSTOM 1, CUSTOM 2, CUSTOM 3, CUSTOM 4, CUSTOM 5

● SEQUENZER

AUFNAHMETASTEN (SOLO-STIMME, ORCHESTERSTIMME, ORCHESTERSTIMME/ BEGLEITUNG, BASS/ORCHESTERSTIMME), WIEDERGABETASTE (SOLO-STIMME, ORCHESTERSTIMME, ORCHESTERSTIMME/ BEGLEITUNG, BASS/ORCHESTERSTIMME), PAUSE, AUS, SONGWAHL, SONGLÖSCHUNG

● PADS DE PERCUSSION

Effets sonores: Bird 1, Bird 2, Bird 3, Car Horn, Breaking Glass, Explosion, Low Scratch, High Scratch, Male Laugh, Chipmunk Laugh, Female "Yeah!", Male "Yeah!", Male "Ha!", Kabuki "Wo", Tsuzumi Drum, Applause

Instruments à percussion: Low Bass Drum, Low Timbales, Bass Drum, High Timbales, Low Tom, Middle Tom, Cabasa, High Tom, Surdo, Rim Shot, Snare Drum (Gate Echo), Low Conga, Heavy Snare Drum, High Conga, Light Snare Drum, Mute Conga, Pedal Hi-hat, Closed Hi-hat, Low Cuica, Open Hi-hat, High Cuica, Ride Cymbal, Ride Cup, Claves, Low Crash Cymbal, Low Cowbell, High Crash Cymbal, High Cowbell, Reverse Cymbal, Low Synth Tom, Low Agogo, Middle Synth Tom, High Agogo, High Synth Tom, Closed Triangle, Low Samba Whistle, Open Triangle, High Samba Whistle, Tambourine, Claps

● PAD

PROGRAM, SYNCHRO BREAK, SOUND EFFECTS, HOLD, CUSTOM 1, CUSTOM 2, CUSTOM 3, PAD 1 à 8

● ORCHESTRATION

SOLO, ORCHESTRA, TO LOWER, DUAL VOICE, SOLO VOLUME, ORCHESTRA VOLUME

● EFFETS

SUSTAIN 1, SUSTAIN 2, ENSEMBLE, DUET, KEY VELOCITY, SOUND EFFECTS VOLUME

● REVERBERATION NUMERIQUE

ROOM, HALL, ECHO

● SOLO STYLEPLAY

● **COMMANDES DE RYTHME**
START, STOP, SYNCHRO START, INTRO./ENDING, INTRO./FILL IN 1, INTRO./FILL IN 2, INTRO./FILL IN 3, RHYTHM VOLUME

● SYNTHETISEUR NUMERIQUE

EDIT, PARAMETER, VALUE

● ACCOMPAGNEMENT AUTOMATIQUE

MANUAL BASS, FINGERED, SINGLE FINGER, OFF, BASS VOLUME, CHORD VOLUME

● ACCOMPAGNEMENT PROGRAMMABLE

PROGRAM, RHYTHM, BASS, CHORD, CLEAR, CUSTOM 1, CUSTOM 2, CUSTOM 3, CUSTOM 4, CUSTOM 5

● PROGRAMMEUR MUSICAL

RECORD (SOLO, ORCHESTRA, ACCOMPANIMENT/ ORCHESTRA, BASS/ORCHESTRA), PLAY (SOLO, ORCHESTRA, ACCOMPANIMENT/ ORCHESTRA, BASS/ORCHESTRA), PAUSE, OFF, SONG SELECT, SONG DELETE

● ACCIONADORES DE PERCUSSION

Efectos de sonido: Bird 1, Bird 2, Bird 3, Car Horn, Breaking Glass, Explosion, Low Scratch, High Scratch, Male Laugh, Chipmunk Laugh, Female "Yeah!", Male "Yeah!", Male "Ha!", Kabuki "Wo", Tsuzumi Drum, Applause

Instrumentos de percusión: Low Bass Drum, Low Timbales, Bass Drum, High Timbales, Low Tom, Middle Tom, Cabasa, High Tom, Surdo, Rim Shot, Snare Drum (Gate Echo), Low Conga, Heavy Snare Drum, High Conga, Light Snare Drum, Mute Conga, Pedal Hi-hat, Closed Hi-hat, Low Cuica, Open Hi-hat, High Cuica, Ride Cymbal, Ride Cup, Claves, Low Crash Cymbal, Low Cowbell, High Crash Cymbal, High Cowbell, Reverse Cymbal, Low Synth Tom, Low Agogo, Middle Synth Tom, High Agogo, High Synth Tom, Closed Triangle, Low Samba Whistle, Open Triangle, High Samba Whistle, Tambourine, Claps

● ACCIONADORES

PROGRAM, SYNCHRO BREAK, SOUND EFFECTS, HOLD, CUSTOM 1, CUSTOM 2, CUSTOM 3, PAD 1—8

● ORQUESTACION

SOLO, ORCHESTRA, TO LOWER, DUAL VOICE, SOLO VOLUME, ORCHESTRA VOLUME

● EFECTO

SUSTAIN 1, SUSTAIN 2, ENSEMBLE, DUET, KEY VELOCITY, SOUND EFFECTS VOLUME

● REVERBERACION DIGITAL

ROOM, HALL, ECHO

● INTERPRETACION DE SOLOS

● CONTROL DEL RITMO

START, STOP, SYNCHRO START, INTRO./ENDING, INTRO./FILL IN 1, INTRO./FILL IN 2, INTRO./FILL IN 3, RHYTHM VOLUME

● SINTETIZADOR DIGITAL

EDIT, PARAMETER, VALUE

● ACOMPAÑAMIENTO AUTOMATICO DE BAJO Y ACORDES

MANUAL BASS, FINGERED, SINGLE FINGER, OFF, BASS VOLUME, CHORD VOLUME

● ACOMPAÑAMIENTO ORIGINAL

PROGRAM, RHYTHM, BASS, CHORD, CLEAR, CUSTOM 1, CUSTOM 2, CUSTOM 3, CUSTOM 4, CUSTOM 5

● MUSIC PROGRAMMER

RECORD (SOLO, ORCHESTRA, ACCOMPANIMENT/ ORCHESTRA, BASS/ORCHESTRA), PLAY (SOLO, ORCHESTRA, ACCOMPANIMENT/ ORCHESTRA, BASS/ORCHESTRA), PAUSE, OFF, SONG SELECT, SONG DELETE

● **REGISTRATION MEMORY**

MEMORY, 1, 2, 3, 4

● **VOICE SELECT**

PART SELECT, -, +, 0~9

● **ACCOMPANIMENT STYLE SELECT**

TEMPO, VARIATION, -, +, 0~9

● **ROLL BAR**

MODULATION, ORCHESTRA BRILLIANCE, SOLO EXPRESSION, ORCHESTRA EXPRESSION, ACCOMPANIMENT EXPRESSION, MASTER EXPRESSION

● **PITCH BENDER**

● **RAM PACK**

TO PACK, FROM PACK

● **KEY SPLIT**

● **OTHER CONTROLS**

POWER SWITCH, MASTER VOLUME, TEMPO, VARIATION, PITCH, TRANSPOSE, 3-DIGIT AND 2-DIGIT LED DISPLAYS, MIDI MODE, DEMONSTRATION

● **CONNECTORS**

HEADPHONES, AUX OUT (R, L/L + R), EXP. PEDAL, DC IN (9—12V), SUSTAIN, MIDI (IN, OUT), OPTIONAL IN (L, R)

● **AMPLIFIER**

8 W × 2

● **SPEAKERS**

12-cm × 2

● **POWER REQUIREMENTS**

DC 9V (six 1.5V SUM-1, D size, R-20 or equivalent batteries), PA-5 Power Adaptor or CA-1 Car Battery Adaptor

● **DIMENSIONS (W × D × H)**

1221 × 392.4 × 145.6mm
(48-5/7" × 15-3/7" × 5-5/7")

● **WEIGHT**

8.8 kg (19.4 lbs.)

● **SUPPLIED ACCESSORIES**

MUSIC STAND

● **EINSTELLUNGSSPEICHER**

SPEICHERTASTE 1, 2, 3, 4

● **STIMMENWAHLTASTEN**

STIMMENARTWÄHLER, -, +, 0~9

● **BEGLEITSTILWAHLTASTEN**

TEMPO, VARIATION, -, +, 0~9

● **STEUERROLLE**

MODULATION, ORCHESTERSTIMMEN-HELLIGKEIT, SOLOSTIMMEN-LAUTSTÄRKE, ORCHESTERSTIMMEN-LAUTSTÄRKE, BEGLEITUNGSLAUTSTÄRKE, GESAMTLAUTSTÄRKE

● **PITCH BENDER**

● **RAM-CASSETTENEFUNKTIONEN**

SPEICHERN, LADEN

● **TEILUNGSPUNKTTASTE**

● **ANDERE BEDIENELEMENTE**
NETZSCHALTER, GESAMTLAUTSTÄRKE-REGLER, FEINSTIMMTASTEN, TRANSPONIERTASTEN, 3- UND 2-STELLIGES LED-DISPLAY, MIDI-TASTE, DEMO-WIEDERGABETASTE

● **ANSCHLÜSSE**

HEADPHONES, AUX OUT (R, L/L + R), EXP. PEDAL, DC IN (9—12V), SUSTAIN, MIDI (IN, OUT), OPTIONAL IN (L, R)

● **VERSTÄRKER**

8 W × 2

● **LAUTSPRECHER**

12 cm × 2

● **STROMVERSORGUNG**

Gleichspannung 9V (sechs Batterien 1,5V SUM-1, Größe D, R-20 o.ä.), Netzanschlußgerät PA-5 oder Autobatterie-Adapter CA-1

● **ABMESSUNGEN (B × T × H)**

1221 × 392.4 × 145.6 mm (48-5/7" × 15-3/7" × 5-5/7")

● **GEWICHT**

8.8 kg (19.4 lbs.)

● **ZUBEHÖR**

NOTENSTÄNDER

● **MEMOIRE DE REGLAGE**

MEMORY, 1, 2, 3, 4

● **SELECTEURS DE VOIX**

PART SELECT, -, +, 0~9

● **SELECTEURS DE STYLE**

D'ACCOMPAGNEMENT

TEMPO, VARIATION, -, +, 0~9

● **ROLL BAR**

MODULATION, ORCHESTRA BRILLANCE, SOLO EXPRESSION, ORCHESTRA EXPRESSION, ACCOMPANIMENT EXPRESSION, MASTER EXPRESSION

● **MOLETTE PITCH BEND**

● **MEMOIRE RAM**

TO PACK, FROM PACK

● **TOUCHE DE SPLIT**

● **AUTRES COMMANDES**

INTERRUPTEUR D'ALIMENTATION, MASTER VOLUME, TEMPO, VARIATION, PITCH, TRANSPOSE, AFFICHAGE A LED A 3 CHIFFRES ET A 2 CHIFFRES, MODE MIDI, DEMONSTRATION

● **CONNECTEURS**

HEADPHONES, AUX OUT (R, L/L + R), EXP. PEDAL, DC IN (9—12V), SUSTAIN, MIDI (IN, OUT), OPTIONAL IN (L, R)

● **AMPLIFICATEUR**

8 W × 2

● **HAUT-PARLEURS**

12cm × 2

● **ALIMENTATION ELECTRIQUE**

Tension continue 9 Volts (six piles 1,5 V, SUM-1, modèle "D", R-20 ou équivalent), Adaptateur PA-5 ou adaptateur CA-1 pour une batterie auto.

● **DIMENSIONS**

1221 × 392.4 × 145.6mm

● **POIDS**

8.8kg

● **ACCESSOIRES FOURNIS**

PUPITRE

● **MEMORIA DE REGISTROS**

MEMORIA, 1,2,3,4

● **SELECTORES DE VOCES**

PART SELECT, -, +, 0~9

● **SELECTORES DE ESTILO DE**

ACOMPAÑAMIENTO

TEMPO, VARIATION, -, +, 0~9

● **BARRA RODANTE**

MODULATION, ORCHESTRA BRILLIANCE, SOLO EXPRESSION, ORCHESTRA EXPRESSION, ACCOMPANIMENT EXPRESSION, MASTER EXPRESSION

● **DISPOSITIVO DE INFLEXION DEL TONO**

● **CARTUCHO RAM**

A CARTUCHO, DESDE CARTUCHO

● **DIVISION DEL TECLADO**

● **OTROS CONTROLES**

POWER SWITCH, MASTER VOLUME, TEMPO, VARIATION, PITCH, TRANSPOSE, 3-DIGIT AND 2-DIGIT LED DISPLAYS, MIDI MODE, DEMONSTRATION

● **CONECTORES**

HEADPHONES, AUX OUT (R, L/L + R), EXP. PEDAL, DC IN (9—12V), SUSTAIN, MIDI (IN, OUT), OPTIONAL IN (L, R)

● **AMPLIFICADOR**

8 VATIOS × 2

● **ALTAVOCES**

12 cm × 2

● **ALIMENTACION**

CC 9V (seis pilas de 1,5V, SUM-1, tamaño D, R-20 o sus equivalentes), adaptador de alimentación PA-5 o adaptador para la batería del automóvil CA-1

● **DIMENSIONES (An × Prf × Al)**

1221 × 392.4 × 145.6mm (48-5/7" × 15-3/7" × 5-5/7")

● **PESO**

8.8kg (19.4 lbs.)

● **ACCESORIOS SUMINISTRADOS**

ATRIL

MIDI DATA FORMAT

● SYSTEM EXCLUSIVE MESSAGE

1) Bulk Dump Request

11110000 FOH STATUS
01000011 43H YAMAHA ID
0010nnnn 2nH SUBSTATUS/CH n = local device no.
00001010 0AH FORMAT NO.
11110111 F7H EOX

2) Bulk Dump Data

11110000 FOH STATUS
01000011 43H YAMAHA ID
0000nnnn 0nH SUBSTATUS/CH n = local device no.
00001010 0AH FORMAT NO.
0nnnnnnn nn BYTE COUNT MSB
0nnnnnnn nn BYTE COUNT LSB
01010000 50H Header P
01001011 4BH K
00100000 20H space
00100000 20H space
00110010 32H 2
00110001 31H 1
00110010 32H 2
00110010 32H 2
00100000 20H space
0nnnnnnn nn DATA NO.
Oddddddd dd
: DATA
Oddddddd dd
Osssssss ss CHECKSUM
11110111 F7H EOX

DATA NO.

00H REGISTRATION MEMORY
01H SYNTHESIZER DATA
02H CUSTOM RHYTHM
03H CUSTOM BASS
04H CUSTOM CHORD 1 (STROKE)
05H CUSTOM CHORD 2 (ARPEGGIO)
06H MUSIC PROGRAMMER INDEX
07H TRACK 1
:
:
OnH TRACK n-6

3) Panel Data Request

11110000 FOH STATUS
01000011 43H YAMAHA ID
0010nnnn 2nH SUBSTATUS/CH n = local device no.
01111100 7CH FORMAT NO.
11110111 F7H EOX

4) Panel Data Transmission

11110000 FOH STATUS
01000011 43H YAMAHA ID
0000nnnn 0nH SUBSTATUS/CH n = local device no.
01111100 7CH FORMAT NO.
0nnnnnnn nn BYTE COUNT MSB
0nnnnnnn nn BYTE COUNT LSB
01010000 50H Header P
01001011 4BH K
00100000 20H space
00100000 20H space
00110010 32H 2
00110001 31H 1
00110010 32H 2
00110010 32H 2
00100000 20H space
00100000 20H space
Ovvvvvvv vv Software version number.
Orrrrrrr rr Software revision number.

Oddddddd dd
: DATA
Oddddddd dd
Osssssss ss CHECKSUM
11110111 F7H EOX

5) Name Data Request

11110000 FOH STATUS
01000011 43H YAMAHA ID
0010nnnn 2nH SUBSTATUS/CH n = local device no.
01111101 7DH FORMAT NO.
11110111 F7H EOX

6) Name Data Transmission

1110000 FOH STATUS
01000011 43H YAMAHA ID
0000nnnn 0nH SUBSTATUS/CH n = local device no.
01111101 7DH FORMAT NO.
0nnnnnnn nn BYTE COUNT MSB
0nnnnnnn nn BYTE COUNT LSB
01010000 50H Header P
01001011 4BH K
00100000 20H space
00100000 20H space
00110010 32H 2
00110001 31H 1
00110010 32H 2
00110010 32H 2
00100000 20H space
00100000 20H space
Ovvvvvvv vv Software version number.
Orrrrrrr rr Software revision number.
Occccccc cc CONDITION DATA
Occccccc cc "
Occccccc cc "
Occccccc cc "
Osssssss ss CHECKSUM
11110111 F7H EOX

7) Standard Voice Mode/Remote Control Mode Switch

- a) Remote Control Mode
FOH, 43H, 76H, 05H, 00H, F7H
b) Standard Voice Mode
FOH, 43H, 76H, 05H, 01H, F7H

8) Clock Mode Switch

- a) Internal Mode
FOH, 43H, 73H, 01H, 02H, F7H
b) External Mode
FOH, 43H, 73H, 01H, 03H, F7H

9) Program/Control Change Cancel ON

FOH, 43H, 73H, 01H, 10H, F7H

● MIDI EXTENDED CONTROL CHANGE

1) Format

F0H, 43H, 76H, 04H, gnH, ccH, ddH, F7H

(n = local device no.)

2) DATA

g	cc	dd	PARAMETER	FUNCTION
0	00h	0~99	STYLE NO.	STYLE
	01h	00h 01h 02h 03h	OFF S/F F/C M/B	ABC
	02h	0 1	VARI. OFF VARI. ON	ABC VARIATION
	03h	00h 01h 02h 04h	OFF FILL1 ON FILL2 ON FILL3 ON	FILL IN
	04h	0	INTRO./ENDING ON EVENT	INTRO./ENDING
	05h	0	S.S ON EVENT	SYNCRO. START
	06h	0~127	TEMPO VALUE	TEMPO SPEED
	07h	36~64	SPLIT POINT	SPLIT
	08h	7Ah 7Fh 0 1 6	-6 -1 0 +1 +6	TRANPOSE
	09h	0~99	SOLO VOICE NO.	SOLO VOICE
	0Ah	0~99	BASS VOICE NO.	BASS VOICE
	0Bh	0 1 2 3 4 5 6 7	ORC. OFF ORC. ON SOLO OFF SOLO ON TO LOWER OFF TO LOWER ON DUAL VOICE OFF DUAL VOICE ON	ORCHESTRATION
	0Ch	0 1	SOLO STYLEP OFF SOLO STYLEP ON	SOLO STYLE PLAY
	0Dh	0 1 2 3 4 5	ENSEMBLE OFF ENSEMBLE ON DUET OFF DUET ON KEY VEL. OFF KEY VEL. ON	EFFECT
	0Eh	0 1 2 3	REV. OFF ROOM HALL ECHO	DIGITAL REVERB
	0Fh	0 1	EDIT OFF EDIT ON	DIGITAL SYNTH
	10h	0 1 2 3 4 5	MODULATION ORC. BRILLIANCE SOLO EXPRESSION ORC. EXPRESSION ACC. EXPRESSION MAST. EXPRESSION	ROLL BAR

g	cc	dd	PARAMETER	FUNCTION
0	11h	0	REGISTRATION 1	REGISTRATION MEMORY
		1	REGISTRATION 2	
		2	REGISTRATION 3	
		3	REGISTRATION 4	
	12h	0	SOUND EFFECTS	DRUM PAD FUNCTION
		1	CUSTOM 1	
		2	CUSTOM 2	
		3	CUSTOM 3	
		4	HOLD OFF	
		5	HOLD ON	
		6	SYNCR. BREAK OFF	
	7	SYNCR. BREAK ON		
13h	0	PAD1 OFF	PAD ON/OFF	
	1	PAD1 ON		
	2	PAD2 OFF		
	3	PAD2 ON		
	4	PAD3 OFF		
	5	PAD3 ON		
	6	PAD4 OFF		
	7	PAD4 ON		
	8	PAD5 OFF		
	9	PAD5 ON		
	10	PAD6 OFF		
	11	PAD6 ON		
	12	PAD7 OFF		
	13	PAD7 ON		
	14	PAD8 OFF		
15	PAD8 ON			
14h	0	CUSTOM 1	CUSTOM ACCOMPANIMENT	
	1	CUSTOM 2		
	2	CUSTOM 3		
	3	CUSTOM 4		
	4	CUSTOM 5		
15h	0	SOLO REC	MUSIC PROGRAMER	
	1	SOLO PLAY		
	2	ORC. REC		
	3	ORC. PLAY		
	4	ACCOMP. REC		
	5	ACCOMP. PLAY		
	6	BASS REC		
	7	BASS PLAY		
	8	PAUSE		
	9	SONG SELECT		
	10	SONG DELETE		
	11	OFF		
16h	0 ~ 127	SOLO VOLUME	SOLO VOLUME	
17h	0 ~ 127	CHORD VOLUME	CHORD VOLUME	
18h	0 ~ 127	BASS VOLUME	BASS VOLUME	
19h	0 ~ 127	RHYTHM VOLUME	RHYTHM VOLUME	
1Ah	0 ~ 127.	SOUND EFFECTS VOL.	SOUND EFFECTS VOL.	
1Bh	0 ~ 127	ROLL BAR VALUE	ROLL BAR VALUE	

● STANDARD VOICE MODE OUTPUT VOICE NUMBER CHART

PSR-4500		MIDI OUT	
NO.	PANEL VOICES	NO.	STANDARD VOICES
00	PIANO 1	03	PIANO 1
01	PIANO 2	52	PIANO 2
02	HONKY-TONK PIANO	25	HONKY TONK PIANO
03	E. PIANO 1	05	ELECTRIC PIANO 1
04	E. PIANO 2	54	ELECTRIC PIANO 2
05	HARPSICHORD	04	HARPSICHORD 1
06	CLAVI	30	FUNKY CLAVI
07	CELESTA	06	CELESTA
08	TOY PIANO	26	TOY PIANO
09	VIBES	07	VIBRAPHONE
10	GLOCKEN	32	GLOCKENSPIEL
11	CHIMES	64	CARILLON
12	XYLOPHONE	59	XYLOPHONE
13	MARIMBA	08	MARIMBA
14	BAMBOO MARIMBA	65	PIZZICATO VIOLIN
15	TIMPANI	66	TIMPANI
16	STEEL DRUM	09	STEEL DRUM
17	KALIMBA	61	KALIMBA
18	GAMELAN	62	TUBULA BELLS
19	MUSIC BOX	24	MUSIC BOX
20	STRINGS 1	41	STRINGS 1
21	STRINGS 2	50	STRINGS 2
22	PIZZ. STRINGS	78	PIZZICATO STRINGS
23	SYNTH STRINGS 1	51	SYNTH STRINGS
24	SYNTH STRINGS 2	67	VIOLIN 2
25	VIOLIN	10	VIOLIN 1
26	CELLO	11	CELLO
27	HARP	37	HARP
28	FLUTE	20	FLUTE
29	PAN FLUTE	47	PAN FLUTE
30	RECORDER	88	RECORDER
31	CLARINET	19	CLARINET
32	OBOE	21	OBOE
33	BASSON	97	KAZOO
34	SAXOPHONE 1	18	SAX
35	SAXOPHONE 2	42	ALPENHORN
36	HARMONICA	22	HARMONICA
37	ACCORDION	31	ACCORDION
38	BAGPIPE	43	BAGPIPE
39	TRUMPET	15	TRUMPET
40	MUTE TRUMPET	44	MUTE TRUMPET
41	TROMBONE	16	TROMBONE
42	HORN	17	HORN
43	TUBA	84	TUBA
44	BRASS ENSEMBLE	92	BRASS ENSEMBLE 1
45	POWER BRASS	83	WOW TRUMPET
46	SYNTH BRASS 1	00	SYNTH BRASS 1
47	SYNTH BRASS 2	82	SYNTH BRASS 2
48	PIPE ORGAN	29	PIPE ORGAN 2
49	JAZZ ORGAN	01	JAZZ ORGAN

PSR-4500		MIDI OUT	
NO.	PANEL VOICES	NO.	STANDARD VOICES
50	ROCK ORGAN	27	ROCK ORGAN
51	STREET ORGAN	57	STREET ORGAN
52	HUMAN VOX	96	HUMAN CHORUS
53	HUSKY	95	HUMAN VOICE 2
54	WHISTLE	23	WHISTLE
55	CLASSIC GUITAR	73	CLASSIC GUITAR
56	FOLK GUITAR	36	FOLK GUITAR
57	JAZZ GUITAR	12	JAZZ GUITAR
58	ROCK GUITAR	68	ROCK GUITAR 2
59	DISTORTION GUITAR	13	ROCK GUITAR 1
60	MUTE GUITAR	70	ROCK GUITAR 4
61	BANJO	34	BANJO
62	MANDOLIN	74	MANDOLIN
63	SITAR	75	SITAR
64	KOTO	76	KOTO
65	SHAMISEN	77	SHAMISEN
66	ACOUSTIC BASS	14	WOOD BASS 1
67	BOWED BASS	35	BOWED BASS
68	ELEC. BASS 1	38	ELECTRIC BASS 1
69	ELEC. BASS 2	79	ELECTRIC BASS 2
70	SLAP BASS	39	SLAP BASS
71	FRETLESS BASS	80	ELECTRIC BASS 3
72	SYNTH BASS 1	81	WOOD BASS 2
73	SYNTH BASS 2	58	SYNTH BASS 1
74	SYNTH BASS 3	86	SYNTH BASS 2
75	HOLLOW SYNTH	98	MUSIC SAW
76	SOFT CLOUD	46	JUG
77	DAYBREAK	53	HARPSICHORD 2
78	SUNBEAM	56	BANDNEON
79	ARABESQUE	69	ROCK GUITAR
80	AQUA	28	TREMOLO ORGAN
81	LANDSCAPE	99	SINE WAVE
82	METALLIC	45	SYNTH REED
83	CRYSTAL	33	HAWAIIAN GUITAR
84	ICE BLOCK	48	ICE BLOCK
85	GLASS BELL 2	63	HAND BELL
86	SYNTH BELLS	40	UKULELE
87	BELL FOUNTAIN	72	12 STRING GUITAR
88	PLUCK	60	SYNTH (PERCUS)
89	SYNTHRIMBA	71	PEDAL STEEL GUITAR
90	AFRICAN PERCUSS.	55	GLASS CELESTA
91	AFTER BURNER	85	SYNTH REED 2
92	FUNNY	91	SAMBA WHISTLE
93	MONSTER	87	FLUGEL HORN
94	HA HA HA!	94	HUMAN VOICE 1
95	EMERGENCY	49	REED ORGAN
96	RACING CIRCUIT	93	WOODWIND ENSEMBLE
97	STORM	89	OALINA
98	WAVE	02	PIPE ORGAN 1
99	ORCHESTRA HIT	90	ORCHESTRA HIT

- Voice numbers not enclosed in boxes are common panel and standard voices.

● STANDARD VOICE MODE INPUT VOICE NUMBER CHART

MIDI IN		PSR-4500	
NO.	STANDARD VOICES	NO.	PANEL VOICES
00	SYNTH BRASS 1	46	SYNTH BRASS 1
01	JAZZ ORGAN	49	JAZZ ORGAN
02	PIPE ORGAN 1	28	FLUTE
03	PIANO 1	00	PIANO 1
04	HARPSICHORD 1	05	HARPSICHORD
05	ELECTRIC PIANO 1	03	E. PIANO 1
06	CELESTA	07	CELESTA
07	VIBRAPHONE	09	VIBES
08	MARIMBA	13	MARIMBA
09	STEEL DRUM	16	STEEL DRUM
10	VIOLIN 1	25	VIOLIN
11	CELLO	26	CELLO
12	JAZZ GUITAR	57	JAZZ GUITAR
13	R.GUITAR 1 (DIST)	59	DISTORTION GUITAR
14	WOOD BASS 1	66	ACOUSTIC BASS
15	TRUMPET	39	TRUMPET
16	TROMBONE	41	TROMBONE
17	HORN	42	HORN
18	SAX	34	SAXOPHONE 1
19	CLARINET	31	CLARINET
20	FLUTE	28	FLUTE
21	OBOE	32	OBOE
22	HARMONICA	36	HARMONICA
23	WHISTLE	54	WHISTLE
24	MUSIC BOX	19	MUSIC BOX
25	HONKY-TONK PIANO	02	HONKY-TONK PIANO
26	TOY PIANO	08	TOY PIANO
27	ROCK ORGAN	50	ROCK ORGAN
28	TREMOLO ORGAN	57	JAZZ ORGAN
29	PIPE ORGAN 2	48	PIPE ORGAN
30	FUNKY CLAVI	06	CLAVI
31	ACCORDION	37	ACCORDION
32	GLOCKENSPIEL	10	GLOCKEN
33	HAWAIIAN GUITAR	56	FOLK GUITAR
34	BANJO	61	BANJO
35	BOWED BASS	67	BOWED BASS
36	FOLK GUITAR	56	FOLK GUITAR
37	HARP	27	HARP
38	ELECTRIC BASS 1	68	ELEC. BASS 1
39	SLAP BASS	70	SLAP BASS
40	UKULELE	62	MANDOLIN
41	STRINGS 1	20	STRINGS 1
42	ALPENHORN	42	HORN
43	BAGPIPE	38	BAG PIPES
44	MUTE TRUMPET	40	MUTE TRUMPET
45	SYNTH REED 1	75	HOLLOW SYNTH
46	JUG	76	SOFT CLOUD
47	PAN FLUTE	29	PAN FLUTE
48	ICE BLOCK	84	ICE BLOCK
49	REED ORGAN	51	STREET ORGAN
50	STRINGS 2	21	STRINGS 2
51	SYNTH STRINGS	23	SYNTH STRINGS 1
52	PIANO 2	01	PIANO 2
53	HARPSICHORD 2	05	HARPSICHORD
54	ELECTRIC PIANO 2	04	E. PIANO 2
55	GLASS CELESTA	90	AFRICAN PERCUS.
56	BANDONEON	37	ACCORDION
57	STREET ORGAN	51	STREET ORGAN
58	SYNTH BASS 1	73	SYNTH BASS 2
59	XYLOPHONE	12	XYLOPHONE
60	SYNTH (PERCUSS)	88	PLUCK
61	KALIMBA	17	KALIMBA
62	TUBULA BELLS	11	CHIMES
63	HAND BELL	19	MUSIC BOX

MIDI IN		PSR-4500	
NO.	STANDARD VOICES	NO.	PANEL VOICES
64	CARILLON	11	CHIMES
65	PIZZICATO VIOLIN	22	PIZZ STRINGS
66	TIMPANI	15	TIMPANI
67	VIOLIN 2	25	VIOLIN
68	R.GUITAR 2	58	ROCK GUITAR
69	R.GUITAR 3	58	ROCK GUITAR
70	R.GUITAR 4	60	MUTE GUITAR
71	PEDAL STEEL GUI	56	FOLK GUITAR
72	12 STRING GUITAR	56	FOLK GUITAR
73	CLASSIC GUITAR	55	CLASSIC GUITAR
74	MANDOLIN	62	MANDOLIN
75	SITAR	63	SITAR
76	KOTO	64	KOTO
77	SHAMISEN	65	SHAMISEN
78	PIZZ. STRINGS	22	PIZZ. STRINGS
79	ELECTRIC BASS 2	69	ELEC. BASS 2
80	ELECTRIC BASS 3	71	FRETLESS BASS
81	WOOD BASS 2	72	SYNTH BASS 1
82	SYNTH BASS 2	47	SYNTH BASS 2
83	WOW TRUMPET	39	TRUMPET
84	TUBA	43	TUBA
85	SYNTH REED 2	76	SOFT CLOUD
86	SYNTH BASS 2	74	SYNTH BASS 3
87	FLUGELHORN	42	HORN
88	RECORDER	30	RECORDER
89	OCARINA	54	WHISTLE
90	ORCHESTRA HIT	99	ORCHESTRA HIT
91	SAMBA WHISTLE	54	WHISTLE
92	BRASS ENSEMBLE	44	BRASS ENSEMBLE
93	WOODWIND ENSEM.	31	CLARINET
94	HUMAN VOICE 1	52	HUMAN VOX
95	HUMAN VOICE 2	53	HUSKY
96	HUMAN CHORUS	52	HUMAN VOX
97	KAZOO	33	BASOON
98	MUSIC SAW	75	HOLLOW SYNTH
99	SIN WAVE	28	FLUTE
100	—	14	BAMBOO MARIMBA
101	—	18	GAMELAN
102	—	24	SYNTH STRINGS 2
103	—	80	AQUA
104	—	81	LANDSCAPE
105	—	82	METALLIC
106	—	83	CRYSTAL
107	—	35	SAXOPHONE 2
108	—	45	POWER BRASS
109	—	75	HOLLOW SYNTH
110	—	76	SOFT CLOUD
111	—	77	DAYBREAK
112	—	78	SUNBEAM
113	—	79	ARABESQUE
114	—	85	GLASS BELLS
115	—	86	SYNTH BELLS
116	—	87	BELL FOUNTAIN
117	—	89	SYNTHIRIMBA
118	—	90	AFRICAN PERCUSS.
119	—	91	AFTER BURNER
120	—	98	WAVE
121	—	92	FUNNY
122	—	93	MONSTER
123	—	94	HA HA HA!
124	—	95	EMERGENCY
125	—	96	RACING CIRCUIT
126	—	97	STORM
127	—	XX	NO CHANGE

● Voice numbers not enclosed in boxes are common panel and standard voices.

● STANDARD VOICE MODE RHYTHM INSTRUMENT CHART

MIDI IN			PSR-4500
NO.	KEY	STANDARD RHYTHM VOICES	RHYTHM VOICES
33	A ₀	—	REVERSE CYMBAL
34	A ₀ [#]	—	HIGH COWBELL
35	B ₀	—	HIGH CRASH CYMBAL
36	C ₁	—	PEDAL HIGH HAT
37	C ₁ [#]	—	CLOSED TRIANGLE
38	D ₁	SYNTH SNARE	S.D (GATE ECHO)
39	D ₁ [#]	—	OPEN TRIANGLE
40	E ₁	SYNTH TOM BASS	LOW SYNTH TOM
41	F ₁	SYNTH TOM LOW	LOW SYNTH TOM
42	F ₁ [#]	SYNTH TOM MID	MIDDLE SYNTH TOM
43	G ₁	SYNTH TOM HI	HIGH SYNTH TOM
44	G ₁ [#]	BASS DRUM 2	LOW BASS DRUM
45	A ₁	BASS DRUM 1	BASS DRUM
46	A ₁ [#]	RIM SHOT 2	RIM SHOT
47	B ₁	BASS TOM	LOW TOM
48	C ₂	LOW TOM	LOW TOM
49	C ₂ [#]	SNARE HI	LIGHT SNARE DRUM
50	D ₂	MID TOM	MIDDLE TOM
51	D ₂ [#]	RIM SHOT	RIM SHOT
52	E ₂	SNARE LO	HEAVY SNARE DRUM
53	F ₂	HI TOM	HIGH TOM
54	F ₂ [#]	HAND CLAP	CLAPS
55	G ₂	COWBELL	LOW COWBELL
56	G ₂ [#]	SHAKER (CABASA)	CABASA
57	A ₂	HI-HAT CLOSE	CLOSED HI-HAT
58	A ₂ [#]	BRUSH HIT	CLOSED HI-HAT
59	B ₂	HI-HAT OPEN	OPEN HI-HAT
60	C ₃	CRASH CYMBAL	LOW CRASH CYMBAL
61	C ₃ [#]	SPLASH CYMBAL	RIDE CYMBAL
62	D ₃	RIDE CYMBAL CUP	RIDE CUP
63	D ₃ [#]	RIDE CYMBAL	RIDE CYMBAL
64	E ₃	CONGA LOW	LOW CONGA
65	F ₃	CONGA HI OPEN	HIGH CONGA
66	F ₃ [#]	CONGA HI MUTE	MUTE CONGA
67	G ₃	BONGO LOW	SURDO
68	G ₃ [#]	BONGO HI	SURDO
69	A ₃	TIMBALES LOW	LOW TIMBALES
70	A ₃ [#]	TIMBALES HIGH	HIGH TIMBALES
71	B ₃	TAMBOURINE	TAMBOURINE
72	C ₄	CASTANET	RIM SHOT
73	C ₄ [#]	CLAVES	CLAVES
74	D ₄	AGOGO LOW	LOW AGOGO
75	D ₄ [#]	AGOGO HI	HIGH AGOGO
76	E ₄	CUICA LOW	LOW CUICA
77	F ₄	CUICA HI	HIGH CUICA
78	F ₄ [#]	WHISTLE	LOW SAMBA WHISTLE
79	G ₄	BRUSH	CABASA
80	G ₄ [#]	—	HIGH SAMBA WHISTLE
81	A ₄	—	BIRD 1
82	A ₄ [#]	—	BIRD 2
83	B ₄	—	BIRD 3
84	C ₅	—	CAR HORN
85	C ₅ [#]	—	BREAKING GLASS
86	D ₅	—	EXPLOSION
87	D ₅ [#]	—	LOW SCRATCH
88	E ₅	—	HIGH SCRATCH
89	F ₅	—	MALE LAUGH
90	F ₅ [#]	—	CHIPMUNK LAUGH
91	G ₅	—	FEMALE "YEAH!"
92	G ₅ [#]	—	MALE "YEAH!"
93	A ₅	—	MALE "HA!"
94	A ₅ [#]	—	KABUKI "WO"
95	B ₅	—	TSUZUMI DRUM
96	C ₆	—	APPLAUSE

● Voice numbers not enclosed in boxes are common PSR-4500 and standard voices.

YAMAHA [Portatone]
Model PSR-4500 MIDI Implementation Chart

Date : 04/10 1989
Version : 1.0

Function		Transmitted	Recognized	Remarks
Basic	Default	1	1	
Channel	Changed	1-16	1-16	
Mode	Default	3	3	remote control
	Messages	X	OMNlon, OMNloff	mode
	Altered	*****	X	
Note		36-96	36-96	*1
Number	True voice	*****	36-96	*2
Velocity	Note on	0 9nH, v=1-127	0 v=1-127	
	Note off	X 9nH, v=0	X	
After	Key's	X	X	
Touch	Ch's	X	X	
Pitch Bender		0	0 0-2 semi	7bit resolution
	1	0	0	Modulation
	7	0	0	Volume
Control	64	0	0	Sustain
Change				
Program		0 0-99	0 0-99	*3
Change	True #	*****	0-99	
System Exclusive		0	0	
System	Song Pos	X	X	
	Song Sel	X	X	
Common	Tune	X	X	
System	Clock	0	0	
Real Time	Commands	0	0	
Aux	Local ON/OFF	X	0	
	All Notes OFF	X	0 (122-125)	
Mes-	Active Sense	0	0	
sages	Reset	X	X	
Notes	*1 1-127 if standard voice mode is on			
	*2 24-102 if standard voice mode is on			
	*3 0-126 if standard voice mode is on			
Mode 1	OMNI ON, POLY	Mode 2	OMNI ON, MONO	0 : Yes
Mode 3	OMNI OFF, POLY	Mode 4	OMNI OFF, MONO	X : No

FCC INFORMATION

Attention users in the U.S.A.

PortaTone PSR-4500 is prepared in accordance with FCC rules.

The PortaTone PSR-4500 uses frequencies that appear in the radio frequency range, and if installed in the immediate proximity (within three meters) of some types of audio or video devices interference may occur.

The PortaTone PSR-4500 has been type tested and found to comply with the specifications set for a Class B computing device in accordance with those specifications listed in Subpart J of Part 15 of the FCC rules. These rules are designed to provide a reasonable measure of protection against such interference. However, this does not guarantee that interference will not occur. If your PortaTone PSR-4500 should be suspected of causing interference with other electronic devices, verification can be made by turning your PortaTone PSR-4500 off and on. If the interference continues when your PortaTone PSR-4500 is off, PortaTone PSR-4500 is not the source of the interference. If your PortaTone PSR-4500 does appear to be the source of the interference, you should try to correct the situation by using one or more of the following measures:

Relocate either the PortaTone PSR-4500 or the electronic device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets for the PortaTone PSR-4500 and the device being affected that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits, or install A/C line filters.

In the case of radio-TV interference, relocate the antenna or, if the antenna lead-in is a 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to a co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact your Authorized Yamaha dealer for suggestions and/or corrective measures. If you cannot locate an Authorized Yamaha dealer in your general area, contact the Service Division, Yamaha Corporation of America, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA 90620.

If for any reason you should need additional information relating to radio or TV interference, you may find a booklet prepared by the Federal Communications Commission helpful: "How to Identify and Resolve Radio-TV Interference Problems". This booklet is available from the U.S. Government Printing Office, Washington D.C. 20402—Stock # 004-000-345-4.

- * This applies only to products distributed by Yamaha Corporation of America.
- * Dies bezieht sich nur auf die von der YAMAHA CORPORATION OF AMERICA vertriebenen Produkte.
- * Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Corporation of America.
- * Esto se aplica solamente a productos distribuidos por Yamaha Corporation of America.

Wichtiger Hinweis für die Benutzung in der Bundesrepublik Deutschland.

Bescheinigung des Importeurs

Hiermit wird bescheinigt, daß der/die/das

Portable Keyboard Typ: PSR-4500

(Gerät, Typ, Bezeichnung)

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der

VERFÜGUNG 1046/84

(Amtsblattverfügung)

funk-entstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

Yamaha Europa GmbH

Name des Importeurs

- * This applies only to products distributed by YAMAHA Europe GmbH.
- * Dies bezieht sich nur auf die von der YAMAHA EUROPA GmbH vertriebenen Produkte.
- * Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Europe GmbH.
- * Esto se aplica solamente a productos distribuidos por Yamaha Europa GmbH.

CANADA

THIS DIGITAL APPARATUS DOES NOT EXCEED THE "CLASS B" LIMITS FOR RADIO NOISE EMISSIONS FROM DIGITAL APPARATUS SET OUT IN THE RADIO INTERFERENCE REGULATION OF THE CANADIAN DEPARTMENT OF COMMUNICATIONS.

LE PRESENT APPAREIL NUMERIQUE N'EMET PAS DE BRUITS RADIOELECTRIQUES DEPASSANT LES LIMITES APPLIQUES AUX APPAREILS NUMERIQUES DE LA "CLASSE B" PRESCRITES DANS LE REGLEMENT SUR LE BROUILLAGE RADIOELECTRIQUE EDCITE PAR LE MINISTRE DES COMMUNICATIONS DU CANADA.

- * This applies only to products distributed by YAMAHA Canada Music Ltd.
- * Dies bezieht sich nur auf die von der YAMAHA Canada Music Ltd. vertriebenen Produkte.
- * Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Canada Music Ltd.
- * Esto se aplica solamente a productos distribuidos por Yamaha Canada Music Ltd.

YAMAHA

YAMAHA CORPORATION
P.O. Box 1, Hamamatsu, Japan

The serial number of this product may be found on the bottom of the unit. You should note this serial number in the space provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase to aid identification in the event of theft.

Model No. PSR-4500

Serial No. _____

Concerning Warranty

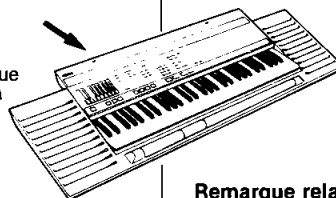
This product was made for international distribution, and since the warranty for this type of product varies from marketing area to marketing area, please contact the selling agency for information concerning the applicable warranty and/or service policies.

Die Seriennummer befindet sich an der Unterseite des Instruments. Wir empfehlen, diese Nummer sicherheitshalber an der unten vorgesehenen Stelle einzutragen, um sie auch im Falle eines Diebstahls jederzeit zur Hand zu haben.

Model-Nr. PSR-4500

Serien-Nr. _____

Where to find the nameplate
Typenschild
Localisation de la plaque signalétique
Ubicación de la placa identificatoria
Namnplåten finns här
Namnplåtens placering
Placering af navneplade
Navneplåtens plassering



Hinweis zur Garantie

Dieses Produkt wird international vertrieben, und die Garantiebedingungen sind von Vertriebsland zu Vertriebsland verschieden. Ihr Händler gibt Ihnen gerne genauere Informationen zu den in Ihrem Land gültigen Garantie und/oder Servicebedingungen.

Le numéro de série de ce produit figure sur le socle de l'appareil. Il conviendra de noter ce numéro de série dans l'espace réservé ci-dessous et de conserver ce manuel: celui-ci constitue le document permanent de votre achat et permet l'identification en cas de vol.

Modèle No. PSR-4500

No. de série: _____

Remarque relative à la garantie

Ce modèle est destiné à être distribué à l'échelle internationale. Etant donné que les conditions de garantie pour ce type de produit varient en fonction des zones de commercialisation, prière de prendre contact avec l'agence chargée des ventes pour tous renseignements relatifs aux conditions de garantie et de service après-vente.

El número de serie de este producto se encuentra en la parte inferior de la unidad. Sirvase anotar este número de serie en el espacio proporcionado debajo y guarde este manual como comprobante de compra para ayudar a la identificación en caso de robo.

Nº de modelo PSR-4500

Nº de serie _____

Concerniente a la garantía

Este producto ha sido fabricado para ser distribuido internacionalmente y, como la garantía para este tipo de producto varía en relación a su área de comercialización, sirvase consultar con el agente de ventas sobre la información en torno a la garantía aplicable y/o políticas de servicio.